

termos esenciais de



galego-español-inglés

# dereito do traballo



## **PROMOVE**

SERVIZO DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA DA USC  
COMISIÓN DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA DA FACULTADE DE DEREITO

## **SUBVENCIONA**

SECRETARÍA XERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA. CONSELLERÍA DE EDUCACIÓN E CULTURA. XUNTA DE GALICIA

## **AUTORÍA**

ALICIA VILLALBA SÁNCHEZ (Profesora da Área de Dereito do Traballo e da Seguridade Social da USC)  
XUSTO A. RODRÍGUEZ RÍO (Servizo de Normalización Lingüística da USC)

## **EDITA**

SERVIZO DE PUBLICACIÓNS E INTERCAMBIO CIENTÍFICO DA USC • [www.usc.es/publicacions](http://www.usc.es/publicacions)



Esta obra atópase baixo unha licenza Creative Commons BY-SA 3.0.  
A distribución da obra derivada debe facerse baixo unha licenza igual á que regula a obra orixinal.  
Pódese acceder ao texto completo da licenza premendo nesta ligazón.

<http://dx.doi.org/10.15304/ot.2018.1128>

termos esenciais de dereito  
do traballo e da seguridade social

UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

2018

dereito do traballo



Limiar	7
Árbore de campos	11
Abreviaturas empregadas	15
Glosario	17
Índice de denominacións españolas	117
Índice de denominacións inglesas	137
Bibliografía	159



limiar



dereito do traballo

Con este volume, a serie de glosarios de terminoloxía xurídica chega xa ao seu número 7. Avanzando no vieiro comezado con aqueles outros relativos ao dereito constitucional, penal, internacional, civil, administrativo e mercantil, é chegado o tempo de ofrecerlle ao público uns *Termos esenciais de dereito do traballo e da seguridade social*.

A elaboración deste vocabulario comezou delimitando os ámbitos xurídicos dos que extraeremos os conceptos sobre os que traballar, unha tarefa que en ningún modo foi sinxela. Foi aquí cando decidimos non restrinxirnos á vertente contractual desta disciplina, e incluír tamén ás relacións colectivas e o dereito da seguridade social, sen as cales deviría imposible a comprensión do sistema de protección social edificado ao longo do pasado século.

Neste punto, convén advertir que a Constitución española de 1978 resérvale ao Estado a competencia exclusiva sobre lexislación laboral, e sobre lexislación básica e réxime económico da seguridade social, sen prexuízo de que os servizos derivados de ambas as dúas sexan executados polas comunidades autónomas. Razóns de índole económica e non só política serven de base a unha distribución de competencias que, porén,

explica a promulgación dun *corpus* normativo redactado na súa práctica totalidade en lingua castelá. No entanto, en virtude da diversidade cultural da cidadanía cuxas relacións esta normativa está chamada a regular, o castelán convive con outras linguas vehiculares das relacións de traballo. A necesidade de poñer a disposición da cidadanía os termos técnico-xurídicos en galego imposibles de atopar nas fontes oficiais antóllase xustificación suficiente para a elaboración deste glosario, dirixido, en primeiro termo, ao profesorado e ao alumnado que imparten e cursan, respectivamente, ensinanzas xurídicas.

Na segunda etapa deste proceso procedeuse á elección, de entre ese conxunto de normas, dos termos que consideramos esenciais. Sobre este particular, procede recoñecer coa debida prudencia o carácter incompleto dun vocabulario que non foi concibido para comprender todos e cada un dos termos que puideran ser utilizados neste contexto xurídico, moitos dos cales figuran xa incorporados aos glosarios precedentes. O que aquí se recolle non deixa de ser unha escolma dos que se consideran esenciais a este eido xurídico. Confórmana, por conseguinte, termos propios do dereito do traballo e da seguridade social,

indispensables para a construción dun discurso xurídico na materia. A mobilidade transnacional de traballadores, ben coñecida en Galicia, e que veu de normalizarse trala consolidación do mercado único europeo caracterizado pola libre circulación daqueles, recomenda avanzar un paso con respecto aos glosarios anteriormente publicados. Engadiuse así ao binomio galego-castelán o inglés, erixido en lingua franca a nivel económico, xurídico e científico, na medida en que foi posible atopar equivalencias aos termos propostos. Sería esta unha tarefa de imposible realización de non ser polo esforzo e dedicación demostrado polo persoal especializado do Servizo de Normalización Lingüística, a quen cómpre transmitir o máis sincero agradecemento, extensivo á prof. Antonia Nieto Alonso, quen impulsou á xurista que subscribe estes termos a emprender esta andaina.

\* \* \*

Á hora de consultar a información, cómpre ter en conta que este traballo está dividido en dous grandes bloques:

- a. os «termos esenciais», onde se recolle o corpus de entradas trilingües, numerado e ordenado al-

fabeticamente segundo o nome galego

- b. os índices de denominacións españolas e inglesas

O primeiro deles é a cerna deste traballo, e consta de dous tipos de entradas:

1. As «entradas completas»

### 777 **prescripción f**

*Seguridade social*

SIN.- receita; receita médica

VAR.- prescripción médica  
*es* *prescripción médica;*  
*receta médica*  
*en* *medical prescription;*  
*prescription*

Designa o 'documento escrito por persoal médico no que se indica o modo de preparación e administración dun fármaco'.

Nelas compílase e organízase toda a información recollida para cada un dos conceptos tratados neste *Termos esenciais*. Identifícanse cun número que facilita a citación e a remisión desde os índices en español e inglés, e encabézanse coa denominación galega e a súa categoría gramatical. Na seguinte liña indícase a área ou áreas temáticas a que pertence o concepto, e a continuación, outras formas de referirse a el en galego, ben sinónimos (marcados como **SIN.-**),

ben simples variantes gráficas (marcadas como **VAR.-**).

O seguinte bloque de información presenta as equivalencias en español (**es**). Se para un mesmo concepto se recollen varios sinónimos sepáranse con punto e coma e ordénanse alfabeticamente.

Por veces, inclúese tamén unha última epígrafe en que se recollen informacións complementarias, técnicas ou lingüísticas, ou se xustifican escollas que poidan parecer discutibles.

## 2. As «entradas remisivas»

### **prescripción médica**

Vid.- prescripción

Recollen unicamente sinónimos ou variantes dunha «entrada completa», e empréganse para redirixir a quen consulta cara a esta, indicando así de forma indirecta que consideramos preferible esa denominación, en comparación coa que figura na «entrada remisiva».

O segundo gran bloque de contido está formado por dous índices que compilan, respectivamente, as formas españolas e inglesas citadas no glosario, e indican ao lado de cada unha delas o número de «entrada completa» en que aparecen.

Deste xeito, quen busque información partindo dun nome en galego debe facelo a través do corpus de entradas do glosario. Pola contra, quen busque a través dunha denominación española ou inglesa debe dirixirse ao índice correspondente, ver a que entrada se remite e dirixirse a ela para atopar alí toda a información sobre ese concepto.

árbore de



campos





A	Delimitación da prestación de traballo
B	Dereitos e obrigas das partes
C	Vicisitudes do contrato de traballo
D	Emprego e contratación
DA	<i>Emprego</i>
DB	<i>Contratación</i>
DC	<i>Subcontratación e cesión ilegal</i>
E	Relacións colectivas
EA	<i>Representación de traballadores e empresarios</i>
EB	<i>Conflitos colectivos</i>
F	Seguridade social
G	Fontes do dereito do traballo
GA	<i>Fontes xerais</i>
GB	<i>Fontes da negociación colectiva</i>

abreviaturas



empregadas



a	adxectivo
arc.	arcaico
Cfr.	compárese con
col.	coloquial
f	substantivo feminino
GB	Gran Bretaña
la	locución adxectiva
lav	locución adverbial
m	substantivo masculino
pl	plural
pop.	forma popular
s	substantivo con variación de xénero
sg	sigla
SIN.	forma sinónima
US	Estados Unidos
VAR.	variante
Vid.	véxase



glosario



- 1 a risco e ventura lav**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
**VAR.-** por risco e ventura  
es *a riesgo y ventura*  
en *at the responsibility*
- 2 abandono m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *abandono*  
en *abandonment*
- absentismo** Vid.- falta de asistencia ao traballo
- 3 absorción f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *absorción*  
en *absorption*
- 4 abstención f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *abstención*  
en *abstention*
- 5 abuso de confianza m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *abuso de confianza*  
en *breach of trust*
- 6 abuso de dereito m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *abuso de derecho*  
en *abuse of rights*
- acabado -da de nacer** Vid.- neonato -ta
- 7 accidente in itinere m**  
*Seguridade social*  
**SIN.-** accidente no traxecto  
es *accidente in itinere;*  
*accidente en el trayecto;*  
*accidente laboral in itinere*  
en *accident on the way to work*
- 8 accidente de traballo m**  
*Seguridade social*  
**SIN.-** accidente laboral  
es *accidente de trabajo;*  
*accidente laboral*  
en *accident at work; industrial accident;*  
*occupational accident;*  
*work accident;*  
*workplace accident*
- 9 accidente en misión m**  
*Seguridade social*  
es *accidente en misión*  
en *in-mission accident*
- accidente laboral**  
Vid.- accidente de traballo
- accidente no traxecto**  
Vid.- accidente *in itinere*
- 10 accidente non laboral m**  
*Seguridade social*  
es *accidente no laboral*  
en *non-industrial accident;*  
*non-occupational accident*
- 11 acción formativa f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
**SIN.-** actividade formativa  
es *acción formativa*  
en *training activity*
- 12 acción protectora f**  
*Seguridade social*  
es *acción protectora*  
en *protective action*
- 13 achega progresiva do Estado f**  
*Seguridade social*  
es *aportación progresiva del Estado*  
en *Government's progressive contribution*

- 14 **acollemento familiar m**  
*Seguridade social*  
es *acogimiento familiar*  
en *family fostering; placement of the child in a foster family*
- 15 **acordo colectivo m**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *acuerdo colectivo*  
en *collective agreement*  
Cfr. con “convenio colectivo”.
- 16 **acordo colectivo europeo m**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *acuerdo colectivo europeo*  
en *European collective agreement*
- 17 **acordo de adhesión m**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *acuerdo de adhesión*  
en *adhesion to a collective agreement*
- 18 **acordo de empresa m**  
*Fontes da negociación colectiva*  
SIN.- pacto de empresa  
es *acuerdo de empresa*  
en *company agreement*  
Cfr. con “convenio colectivo de empresa”.
- 19 **acordo de fin de folga m**  
*Fontes da negociación colectiva*  
SIN.- pacto de fin de folga  
es *acuerdo de fin de huelga; pacto de fin de huelga*  
en *agreement to end the strike*
- acordo internacional**  
Vid.- tratado internacional
- 20 **acordo interprofesional m**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *acuerdo interprofesional*  
en *multi-sector agreement*  
Cfr. con “acordo marco”.
- 21 **acordo marco m**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *acuerdo marco*  
en *framework agreement*  
Cfr. con “acordo interprofesional”.
- 22 **acordo marco europeo m**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *acuerdo marco europeo*  
en *European framework agreement*
- 23 **acordo mutuo m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
VAR.- mutuo acordo  
es *mutuo acuerdo*  
en *mutual agreement*
- 24 **acordo preliminar m**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *acuerdo preliminar*  
en *agreement in principle*
- 25 **acordo previo m**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *preacuerdo*  
en *preliminary agreement*
- 26 **acordo sobre materias concretas m**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *acuerdo sobre materias concretas*  
en *agreement on specific issues*
- 27 **acoso ambiental m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *acoso ambiental*  
en *ambient harassment*
- 28 **acoso discriminatorio m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *acoso discriminatorio*  
en *discriminatory harassment*

- 29** **acoso horizontal m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *acoso horizontal*  
en *horizontal harassment*
- 30** **acoso laboral m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *acoso laboral*  
en *workplace harassment*
- acoso moral**  
Vid.- acoso psicolóxico
- 31** **acoso por razón de sexo m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *acoso por razón de sexo*  
en *gender-based harassment*;  
*sex-based harassment*  
Cfr. con "acoso sexual".
- 32** **acoso psicolóxico m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
SIN.- acoso moral  
es *acoso moral*; *acoso*  
*psicolóxico*  
en *psychological harassment*
- 33** **acoso sexual m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *acoso sexual*  
en *sexual harassment*  
Cfr. con "acoso por razón de sexo"
- 34** **acoso vertical m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *acoso vertical*  
en *vertical harassment*
- 35** **acta f**  
*Representación de traballadores e*  
*empresarios*  
es *acta*  
en *minutes*
- 36** **actividade artística f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *actividad artística*  
en *artistic activity*
- 37** **actividade económica f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
*Seguridade social*  
es *actividad económica*  
en *economic activity*
- actividade formativa**  
Vid.- acción formativa
- 38** **actividade profesional f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *actividad profesional*  
en *professional activity*
- 39** **acto administrativo m**  
*Fontes xerais* *Seguridade social*  
es *acto administrativo*  
en *administrative act*
- 40** **acto de acompañamento da folga m**  
*Conflictos colectivos*  
es *acto de acompañamiento de*  
*la huelga*  
en *strike accompanying activity*
- 41** **acto de afiliación m**  
*Representación de traballadores e*  
*empresarios*  
es *acto de afiliación*  
en *act of becoming a member*;  
*act of joining a union*
- 42** **acto de apoio da folga m**  
*Conflictos colectivos*  
es *acto de apoyo de la huelga*  
en *strike support activity*

43 **acto de aseguramento** m  
*Seguridade social*  
es *acto de aseguramiento*  
en *notification to Social Security*

44 **acto de preparación da folga** m  
*Conflitos colectivos*  
es *acto de preparación de la huelga*  
en *strike preparation activity*

45 **acumulación de tarefas** f  
*Contratación*  
es *acumulación de tareas*  
en *excessive workload*

46 **adaptación de xornada** f  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *adaptación de jornada*  
en *adaptation of working time*

47 **adaptación do posto de traballo** f  
*Emprego*  
es *adaptación del puesto de trabajo*  
en *job adaptation;*  
*job restructuring*

48 **adhesión** f  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *adhesión*  
en *adhesion*

49 **adianto** m  
*Dereitos e obrigas das partes*  
SIN.- *anticipo; anticipo de soldo*  
VAR.- *adianto de soldo*  
es *adelanto; adelanto de sueldo; anticipo; anticipo de sueldo*  
en *advance; advance payment; salary advance*

**adianto de soldo**  
Vid.- *adianto*

50 **administración do convenio colectivo** f  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *administración del convenio colectivo*  
en *administration of the collective bargaining agreement*

51 **adopción** f  
*Delimitación da prestación de traballo*  
*Seguridade social*  
SIN.- *porfillamento [pop.] (m)*  
es *adopción*  
en *adoption;*  
*adoption of a child*

52 **adopción de acordos** f  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *adopción de acuerdos*  
en *adoption of agreements*

53 **adopción internacional** f  
*Seguridade social*  
es *adopción internacional*  
en *intercountry adoption;*  
*international adoption*

- 54** **adopción múltiple** f  
*Seguridade social*  
es *adopción múltiple*  
en *multiple adoption*
- 55** **afiliación** f  
*Seguridade social*  
es *afiliación*  
en *registration*
- 56** **afiliado -da** s  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *afiliado*  
en *member*
- afinidade**  
Vid.- parentesco por afinidade
- agresión física**  
Vid.- ofensa física
- 57** **alleidade** f  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *ajenidad*  
Non se inclúe equivalente en inglés porque este concepto non existe no dereito do traballo anglosaxón.
- 58** **alleidade nos froitos** f  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *ajenidad en los frutos*  
Non se inclúe equivalente en inglés porque este concepto non existe no dereito do traballo anglosaxón.
- 59** **alleidade nos medios** f  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *ajenidad en los medios*  
Non se inclúe equivalente en inglés porque este concepto non existe no dereito do traballo anglosaxón.
- 60** **alleidade nos riscos** f  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *ajenidad en los riesgos*  
Non se inclúe equivalente en inglés porque este concepto non existe no dereito do traballo anglosaxón.
- 61** **alta** f  
*Seguridade social*  
es *alta*  
en *employee registration;*  
*registration*
- 62** **alta asimilada** f  
*Seguridade social*  
es *alta asimilada*  
en *assimilated contributor status*
- 63** **alta de pleno dereito** f  
*Seguridade social*  
es *alta de pleno derecho*  
en *contributor status by operation of law*
- 64** **alta especial** f  
*Seguridade social*  
es *alta especial*  
en *special contributor status*
- 65** **alta inicial** f  
*Seguridade social*  
es *alta inicial*  
en *initial registration*
- 66** **alta real** f  
*Seguridade social*  
es *alta real*  
en *active contributor status*
- 67** **altas sucesivas** f pl  
*Seguridade social*  
es *altas sucesivas*  
en *successive registrations*

- alugador -ra**  
Vid.- arrendador -ra
- alugueiro -ra**  
Vid.- arrendatario -ria
- 68 **ámbito da folga m**  
*Conflitos colectivos*  
es *ámbito de la huelga*  
en *scope of the strike*
- 69 **ámbito de aplicación m**  
*Fontes xerais*  
es *ámbito de aplicación*  
en *scope*
- 70 **ámbito de aplicación  
persoal m**  
*Fontes da negociación colectiva*  
VAR.- ámbito persoal  
es *ámbito de aplicación*  
*personal; ámbito personal*  
en *personal scope*
- 71 **ámbito de aplicación  
temporal m**  
*Fontes da negociación colectiva*  
VAR.- ámbito temporal  
es *ámbito de aplicación*  
*temporal; ámbito temporal*  
en *temporal scope*
- 72 **ámbito de aplicación  
territorial m**  
*Fontes da negociación colectiva*  
*Representación de traballadores e*  
*empresarios*  
VAR.- ámbito territorial  
es *ámbito de aplicación*  
*territorial;*  
*ámbito geográfico;*  
*ámbito territorial*  
en *territorial scope*

- 73 **ámbito de organización e  
dirección do empresario m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *ámbito de organización y*  
*dirección del empresario*  
en *scope of the organisation*  
*and direction of the*  
*employer*
- 74 **ámbito funcional m**  
*Representación de traballadores e*  
*empresarios*  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *ámbito funcional*  
en *functional scope*
- ámbito persoal** Vid.- ámbito  
de aplicación persoal
- ámbito temporal** Vid.-  
ámbito de aplicación temporal
- ámbito territorial** Vid.-  
ámbito de aplicación territorial
- 75 **amoestación f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
SIN.- apercibimento (m)  
es *amonestación;*  
*apercibimiento*  
en *reprimand; warning*
- ancianidade** Vid.- vellez
- anticipo** Vid.- adianto
- anticipo de soldo**  
Vid.- adianto
- 76 **antigüidade f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *antigüedad*  
en *seniority*

- 77** **apátrida s**  
*Seguridade social*  
 es *apátrida*  
 en *stateless person*
- apercibimento**  
 Vid.- amoestación
- 78** **aprazamento m**  
*Seguridade social*  
 es *aplazamiento*  
 en *deferment; deferral*
- 79** **aptitude profesional f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
 es *aptitud profesional*  
 en *vocational aptitude*
- 80** **arbitraxe f**  
*Conflitos colectivos*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
 es *arbitraje*  
 en *arbitration*
- 81** **arbitraxe electoral f**  
*Conflitos colectivos*  
 es *arbitraje electoral*  
 en *electoral arbitration*
- 82** **arbitraxe obrigatoria f**  
*Conflitos colectivos*  
 es *arbitraje obligatorio*  
 en *compulsory arbitration*
- 83** **árbitro -tra s**  
*Representación de traballadores e empresarios* *Conflitos colectivos*  
 es *árbitro*  
 en *arbitrator*
- 84** **arrendador -ra s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
 SIN.- *alugador -ra*  
 es *alquilador; arrendador*  
 en *lessor*
- 85** **arrendatario -ria s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
 SIN.- *alugueiro -ra*  
 es *arrendatario*  
 en *lessee*
- 86** **artista en espectáculos públicos s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
 es *artista en espectáculos públicos*  
 en *artist in public performances*
- 87** **ascendente s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
*Seguridade social*  
 es *ascendiente*  
 en *ancestor*
- ascenso**  
 Vid.- promoción profesional
- ascenso profesional**  
 Vid.- promoción profesional
- 88** **asegurado -da s**  
*Seguridade social*  
 VAR.- *traballador -ra asegurado -da*  
 es *asegurado*  
 en *insured*
- 89** **assemblea de traballadores f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
 es *assemblea de trabaxadores*  
 en *worker's meeting*
- 90** **asimilado -da s**  
*Seguridade social*  
 VAR.- *traballador -ra asimilado -da*  
 es *asimilado*  
 en *assimilated worker*

- 91**     **asistencia f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *asistencia*  
en *attendance*
- asistencia á terceira idade**  
Vid.- asistencia ás persoas maiores
- 92**     **asistencia ao embarazo, parto e posparto f**  
*Seguridade social*  
es *asistencia al embarazo, parto y postparto*  
en *care for pregnancy, birth and the postpartum period*
- 93**     **asistencia ás persoas maiores f**  
*Seguridade social*  
SIN.- asistencia á terceira idade  
es *asistencia a la tercera edad; asistencia a las personas mayores*  
en *aged care; eldercare; elderly care*
- asistencia especializada**  
Vid.- atención especializada
- asistencia primaria**  
Vid.- atención primaria
- 94**     **asistencia sanitaria f**  
*Seguridade social*  
es *asistencia sanitaria*  
en *health care; healthcare; medical care*
- 95**     **asistencia sanitaria de urxencia f**  
*Seguridade social*  
es *asistencia sanitaria de urgencia*  
en *emergency health care*

- 96**     **asistencia social f**  
*Seguridade social*  
es *asistencia social*  
en *social assistance*
- asociación de empresarios**  
Vid.- asociación patronal
- asociación empresarial**  
Vid.- asociación patronal
- 97**     **asociación patronal f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
SIN.- asociación de empresarios;  
asociación empresarial;  
organización patronal  
VAR.- patronal  
es *asociación de empresarios; asociación empresarial; organización patronal; patronal*  
en *employers' association; employers' organisation*
- 98**     **atención especializada f**  
*Seguridade social*  
SIN.- asistencia especializada  
es *atención especializada*  
en *secondary care*
- 99**     **atención primaria f**  
*Seguridade social*  
SIN.- asistencia primaria  
es *atención primaria*  
en *primary care*
- atleta profesional**  
Vid.- deportista profesional
- 100**     **audiencia previa f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *audiencia previa*  
en *preliminary hearing*

- 101** **autonomía colectiva** f  
*Fontes xerais*  
es *autonomía colectiva*  
en *collective autonomy*
- 102** **autonomía individual** f  
*Fontes xerais*  
es *autonomía individual*  
en *individual autonomy*
- autónomo -ma** Vid.-  
traballador -ra autónomo -ma
- autónomo -ma dependente**  
Vid.- traballador -ra autónomo  
-ma economicamente  
dependente
- 103** **autoridade laboral** f  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *autoridad laboral*  
en *labour authorities*
- 104** **autorización administrativa** f  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *autorización administrativa*  
en *administrative authorization*
- 105** **autorización de traballo** f  
*Emprego*  
SIN.- permiso de traballo (m)  
es *autorización de trabajo*;  
*permiso de trabajo*  
en *authorisation to work*;  
*permission to work*
- 106** **auxilio por defunción** m  
*Seguridade social*  
es *auxilio por defunción*  
en *funeral benefit*
- 107** **avaliación de riscos laborais** f  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *evaluación de riesgos laborales*  
en *occupational risk assessment*
- 108** **avogado -da s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *abogado*  
en *lawyer*
- 109** **axencia de colocación** f  
*Emprego*  
es *agencia de colocación*  
en *employment agency*;  
*employment office*;  
*employment service*  
Cfr. con "axencia de selección de persoal".
- 110** **axencia de selección de persoal** f  
*Emprego*  
es *agencia de selección de personal*  
en *recruitment agency*  
Cfr. con "axencia de colocación".
- 111** **axente comercial autónomo -ma s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *agente comercial autónomo*;  
*operador mercantil autónomo*  
en *independent commercial agent*  
Cfr. con "representante de comercio".
- 112** **axuda de custo** f  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *dieta*  
en *per diem allowance*

- 113**     **baixa f**  
*Seguridade social*  
 es *baja*  
 en *deregistration; employee deregistration*
- 114**     **base de cotización f**  
*Seguridade social*  
 es *base de cotización*  
 en *basis of contributions; contribution basis*
- base de cotización máxima**  
 Vid.- base máxima de cotización
- base de cotización mínima**  
 Vid.- base mínima de cotización
- 115**     **base de cotización por contingencias comúns f**  
*Seguridade social*  
 es *base de cotización por contingencias comunes*  
 en *contribution basis for common contingencies*
- 116**     **base de cotización por contingencias profesionais f**  
*Seguridade social*  
 es *base de cotización por contingencias profesionales*  
 en *contribution basis for occupational contingencies*
- 117**     **base máxima de cotización f**  
*Seguridade social*  
 VAR.- base de cotización máxima  
 es *base de cotización máxima; base máxima de cotización*  
 en *maximum contribution basis*
- 118**     **base mínima de cotización f**  
*Seguridade social*  
 VAR.- base de cotización mínima  
 es *base de cotización mínima; base mínima de cotización*  
 en *minimum contribution basis*
- 119**     **base reguladora f**  
*Seguridade social*  
 es *base reguladora*  
 en *basis for calculation; calculation basis*
- 120**     **beneficiario -ria s**  
*Seguridade social*  
 es *beneficiario*  
 en *beneficiary*
- 121**     **boa fe f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
 es *buena fe*  
 en *bona fides; good faith*
- 122**     **boicot m**  
*Conflitos colectivos*  
 es *boicot*  
 en *boycott*
- 123**     **bolsa f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
 VAR.- bolsa de estudos  
 es *beca*  
 en *grant; scholarship*
- bolsa de estudos** Vid.- bolsa
- 124**     **bolseiro -ra s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
 es *becario*  
 en *grant holder; scholar*

- 125 bonificación f**  
*Emprego*  
es *bonificación*  
en *allowance; discount*
- 126 bufete m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
SIN.- despacho de avogados  
es *bufete; bufete de abogados;*  
*despacho de abogados*  
en *law firm*
- cadro de vacacións**  
Vid.- calendario de vacacións
- 127 caducidade f**  
*Seguridade social*  
es *caducidad*  
en *expiration; expiry*
- caixa de resistencia**  
Vid.- fondo de resistencia
- 128 calendario de vacacións m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
SIN.- cadro de vacacións  
es *calendario de vacaciones*  
en *holiday schedule [GB];*  
*vacation schedule [US]*
- 129 calendario laboral m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *calendario laboral*  
en *work calendar; working*  
*calendar*
- 130 cámara de comercio f**  
*Representación de traballadores e*  
*empresarios*  
VAR.- cámara de comercio e  
industria  
es *cámara de comercio; cámara*  
*de comercio e industria*  
en *chamber of commerce*
- cámara de comercio e industria**  
Vid.- cámara de comercio
- 131 cambio de residencia m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *cambio de residencia*  
en *change of residence*
- 132 canon de negociación colectiva m**  
*Representación de traballadores e*  
*empresarios*  
es *canon de negociación*  
*colectiva*  
en *collective bargaining levy*
- 133 capacidade f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
*Representación de traballadores e*  
*empresarios*  
es *capacidad*  
en *capacity*
- capacidade de exercer dereitos**  
Vid.- capacidade de obrar
- 134 capacidade de negociación f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
VAR.- capacidade para negociar  
es *capacidad de negociación;*  
*capacidad para negociar*  
en *bargaining power*
- 135 capacidade de obrar f**  
*Representación de traballadores e*  
*empresarios* *Fontes xerais*  
SIN.- capacidade de exercer  
dereitos  
es *capacidad de obrar*  
en *capacity to exercise rights*

- 136** **capacidade laboral** **f**  
*Seguridade social*  
es *capacidad laboral*  
en *working capacity*
- capacidade para negociar**  
Vid.- capacidade de negociación
- 137** **capacidade xurídica** **f**  
*Fontes xerais*  
es *capacidad jurídica*  
en *legal capacity*
- 138** **capitalización** **f**  
*Seguridade social*  
es *capitalización*  
en *capitalization*
- 139** **carga familiar** **f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Seguridade social*  
es *carga familiar*  
en *family responsibility*
- 140** **categoría profesional** **f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *categoría profesional*  
en *occupational category*  
Cfr. con “grupo profesional”.
- 141** **categoría profesional equivalente** **f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *categoría profesional equivalente*  
en *equivalent occupational category*  
Cfr. con “grupo profesional equivalente”.
- 142** **causa do contrato** **f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
*Fontes xerais*  
es *causa del contrato*  
en *cause of contract*
- 143** **causante** **s**  
*Seguridade social*  
es *causante*  
en *deceased*
- 144** **cedente** **s**  
*Subcontratación e cesión ilegal*  
es *cedente*  
en *cedent*
- 145** **censo** **m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
VAR.- censo electoral  
es *censo; censo electoral*  
en *electoral roll*
- censo electoral**  
Vid.- censo
- 146** **central sindical** **f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
SIN.- confederación sindical  
es *central sindical;*  
*confederación sindical*  
en *confederation of trade unions; trade union confederation*
- 147** **centro de formación** **m**  
*Contratación*  
VAR.- centro formativo  
es *centro de formación; centro formativo*  
en *training centre*
- 148** **centro de traballo** **m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Subcontratación e cesión ilegal*  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *centro de trabajo*  
en *establishment; workplace*

- centro de traballo itinerante**  
Vid.- centro de traballo móbil
- 149 centro de traballo móbil m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
SIN.- centro de traballo itinerante  
es *centro de trabajo itinerante; centro de trabajo móvil*  
en *mobile workplace*
- 150 centro especial de emprego m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *centro especial de empleo; centro especial de trabajo*  
en *employment centre for disabled people*
- centro formativo**  
Vid.- centro de formación
- 151 centro penitenciario m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *centro penitenciario*  
en *penitentiary centre*
- 152 certificación negativa por descubertos f**  
*Subcontratación e cesión ilegal*  
es *certificación negativa por descubiertos*  
en *certificate of clearance of Social Security payments*
- certificado de cualificación profesional** Vid.- certificado de profesionalidade
- 153 certificado de profesionalidade m**  
*Contratación*  
VAR.- certificado de cualificación profesional  
es *certificado de cualificación profesional; certificado de profesionalidad*  
en *attestation of competence*
- 154 cesión f**  
*Seguridade social*  
es *cesión*  
en *cession*
- 155 cesión ilegal de traballadores f**  
*Subcontratación e cesión ilegal*  
*Seguridade social*  
es *cesión ilegal de trabajadores*  
en *illegal assignment of workers*
- 156 cesión legal de traballadores f**  
*Emplego*  
es *cesión legal de trabajadores*  
en *legal hiring out of workers*
- 157 cesionario -ria s**  
*Subcontratación e cesión ilegal*  
es *cesionario*  
en *assignee; cessionary*
- 158 circular f**  
*Fontes xerais*  
es *circular*  
en *circular; circular letter*
- 159 circunstancias do mercado f pl**  
*Contratación*  
es *circunstancias del mercado*  
en *market circumstances*

- 160** **clases pasivas** f pl  
*Seguridade social*  
es *clases pasivas*  
Non se inclúe equivalente en inglés porque este concepto non existe no dereito do traballo anglosaxón.
- 161** **clasificación profesional** f  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *clasificación profesional*  
en *job classification*;  
*occupational classification*
- cláusula**  
Vid.- cláusula contractual
- cláusula**  
Vid.- cláusula convencional
- 162** **cláusula contractual** f  
*Fontes xerais*  
VAR.- cláusula  
es *cláusula*; *cláusula contractual*  
en *contract clause*; *contractual clause*
- 163** **cláusula convencional** f  
*Fontes xerais*  
VAR.- cláusula  
es *cláusula*; *cláusula convencional*; *cláusula de convenio*  
en *clause in the agreement*
- 164** **cláusula de desconto** f  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *cláusula de descuento*  
en *discount clause*
- 165** **cláusula de duración** f  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *cláusula de duración*  
en *duration clause*
- 166** **cláusula de encadramento** f  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *cláusula de encuadramiento*  
Non se inclúe equivalente en inglés porque este concepto non existe no dereito do traballo anglosaxón.
- 167** **cláusula de paz** f  
*Conflitos colectivos*  
es *cláusula de paz*; *cláusula de paz social*  
en *no-strike clause*
- 168** **cláusula de revisión salarial** f  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *cláusula de revisión salarial*  
en *escalation clause*;  
*indexation clause*
- 169** **cláusula de seguridade sindical** f  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *cláusula de seguridad sindical*  
en *union security clause*
- 170** **cláusula de xestión** f  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *cláusula de gestión*  
en *management clause*
- 171** **cláusula normativa** f  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *cláusula normativa*  
en *normative clause*
- 172** **cláusula obrigacional** f  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *cláusula obligacional*  
en *obligational clause*

- 173** **cliente -ta s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *cliente*  
en *customer*
- club deportivo**  
Vid.- entidade deportiva
- 174** **coalición f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *coalición*  
en *coalition*
- 175** **cobertura f**  
*Seguridade social*  
es *cobertura*  
en *coverage*
- 176** **coidado de menores afectados por cancro ou outra enfermidade grave m**  
*Seguridade social*  
es *cuidado de menores afectados por cáncer u otra enfermidade grave*  
en *care of minors affected by cancer or another serious illness*
- 177** **colaboración obrigatoria f**  
*Seguridade social*  
es *colaboración obligatoria*  
en *mandatory cooperation*
- 178** **colaboración voluntaria f**  
*Seguridade social*  
es *colaboración voluntaria*  
en *voluntary cooperation*
- 179** **colexio electoral m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *colegio electoral*  
en *polling station*
- 180** **colexio profesional m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *colegio profesional*  
en *professional body*;  
*professional organization*
- 181** **colocación adecuada f**  
*Seguridade social*  
VAR.- colocación axeitada  
es *colocación adecuada*  
en *suitable employment*
- colocación axeitada**  
Vid.- colocación adecuada
- 182** **colocación de traballadores f**  
*Emprego*  
es *colocación de trabajadores*  
en *employment of workers*
- 183** **comisión ad hoc f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *comisión ad hoc*  
en *ad hoc committee*; *special committee*
- 184** **comisión negociadora f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *comisión negociadora*  
en *bargaining committee*;  
*negotiating committee*
- 185** **comisión paritaria f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *comisión paritaria*  
en *joint committee*

- 186 comisión representativa dos traballadores f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *comisión representativa de los trabajadores*  
en *committee representing workers*
- comité conxunto** Vid.-  
comité de empresa conxunto
- 187 comité de empresa m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *comité de empresa*  
en *works committee; works council*
- 188 comité de empresa conxunto m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
VAR.- *comité conxunto*  
es *comité conjunto; comité de empresa conjunto*  
en *joint works committee; joint works council*
- 189 comité de folga m**  
*Conflitos colectivos*  
es *comité de huelga*  
en *strike committee*
- 190 comité intercentros m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *comité intercentros*  
en *central works committee; central works council*

- 191 compensación f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *compensación*  
en *compensation*
- 192 compensación de gastos f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *compensación por gastos; suplado*  
en *advance for expenses*
- 193 competencia compartida f**  
*Fontes xerais*  
es *competencia compartida*  
en *shared competence*
- 194 competencia desleal f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *competencia desleal*  
en *disloyal competition; unfair competition*
- 195 competencia profesional f**  
*Contratación*  
es *competencia profesional*  
en *professional competence*
- 196 competitividade f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *competitividad*  
en *competitiveness*
- complemento**  
Vid.- complemento salarial
- complemento ad personam**  
Vid.- complemento persoal

- 197** **complemento de antigüidade m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *complemento de antigüedad; plus de antigüedad*  
en *seniority bonus; seniority pay; seniority supplement*
- 198** **complemento de distancia m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *complemento de distancia; plus de distancia*  
en *bonus for distance; distance bonus*
- 199** **complemento de toxicidade m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *complemento de toxicidad; plus de toxicidad*  
en *toxicity bonus*
- 200** **complemento de transporte m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *complemento de transporte; plus de transporte*  
en *travelling allowance*
- 201** **complemento de vestuario m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *plus de vestuario*  
en *clothing allowance*
- 202** **complemento en función da situación e resultados da empresa m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *complemento en función de la situación y resultados de la empresa*  
en *bonus based on the company's performance*
- 203** **complemento en función do traballo realizado m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *complemento en función del trabajo realizado*  
en *bonus based on personal performance*
- 204** **complemento persoal m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
VAR.- *complemento ad personam*  
es *complemento ad personam; complemento personal*  
en *merit award; merit bonus; merit pay*
- 205** **complemento salarial m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
VAR.- *complemento*  
es *complemento; complemento salarial; plus; plus salarial*  
en *complementary payment; income supplement; wage supplement*
- 206** **composición f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *composición*  
en *composition*

- composición do salario**  
Vid.- estrutura salarial
- 207 **compromiso arbitral** m  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *compromiso arbitral*  
en *arbitration bond*
- 208 **compromiso de actividade** m  
*Seguridade social*  
es *compromiso de actividade*  
en *activity commitment*
- 209 **cómputo do tempo de traballo** m  
*Dereitos e obrigas das partes*  
SIN.- medición do tempo de traballo (f)  
es *cómputo del tiempo de trabajo*  
en *measurement of working time*
- cómputo recíproco de cotas** Vid.- cómputo recíproco de cotizacións
- 210 **cómputo recíproco de cotizacións** m  
*Seguridade social*  
VAR.- cómputo recíproco de cotas  
es *cómputo recíproco de cotizaciones; cómputo recíproco de cuotas*  
en *reciprocal calculation of contributions*
- 211 **comunicación da folga** f  
*Conflitos colectivos*  
es *comunicación de la huelga*  
en *strike notice*

- 212 **comunicación de variación de datos** f  
*Seguridade social*  
SIN.- solicitude de variación de datos  
es *comunicación de variación de datos; solicitud de variación de datos*  
en *notification of change of information*
- 213 **comunidade autónoma** f  
*Fontes xerais*  
es *comunidad autónoma*  
en *autonomous community*
- 214 **con ánimo de lucro** la  
*Delimitación da prestación de traballo*  
SIN.- con finalidade de lucro  
es *con ánimo de lucro*  
en *profit-making; profit-seeking*
- con finalidade de lucro**  
Vid.- con ánimo de lucro
- 215 **concedente** s  
*Subcontratación e cesión ilegal*  
es *concedente*  
en *concedent*
- 216 **concepto salarial** m  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *concepto salarial*  
en *wage element*
- 217 **concesión** f  
*Subcontratación e cesión ilegal*  
es *concesión*  
en *concession*
- 218 **concesionario -ria** s  
*Subcontratación e cesión ilegal*  
es *concesionario*  
en *concessionaire; concessionary*

- 219 conciliación f**  
*Conflicto colectivo Fontes xerais*  
es *conciliación*  
en *conciliation*
- 220 conciliación da vida laboral e familiar f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
VAR.- conciliación da vida persoal, familiar e laboral  
es *conciliación de la vida familiar y laboral;*  
*conciliación de la vida personal, familiar y laboral*  
en *reconciliation between work, private and family life;*  
*work-life balance*
- conciliación da vida persoal, familiar e laboral**  
Vid.- conciliación da vida laboral e familiar
- 221 conciliador -ra s**  
*Conflicto colectivo*  
es *conciliador*  
en *conciliator*
- 222 concorrencia conflictiva f**  
*Fontes xerais*  
es *concurrència conflictiva*  
en *conflicting concurrence*
- 223 concorrencia de beneficiarios f**  
*Seguridade social*  
es *concurrència de beneficiarios*  
en *multiple beneficiaries*
- 224 concorrencia de convenios colectivos f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *concurrència de convenios colectivos*  
en *concurrència of collective agreements; overlapping of collective agreements*
- 225 concurso m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
SIN.- concurso de acredores [arc.]; creba [arc.]; procedemento concursal; suspensión de pagamentos [arc.]  
es *concurso; concurso de acredores [arc.]; procedimiento concursal; quiebra [arc.]; suspensión de pagos [arc.]*  
en *insolvency proceedings*
- concurso de acredores**  
Vid.- concurso
- condición máis beneficiosa**  
Vid.- principio de condición máis beneficiosa
- 226 condición resolutoria f**  
*Contratación*  
es *condición resolutoria*  
en *condition subsequent*
- 227 condicións de traballo f pl**  
*Fontes da negociación colectiva*  
VAR.- condicións laborais  
es *condiciones de trabajo; condiciones laborales*  
en *working conditions*

- condicións laborais**  
Vid.- condicións de traballo
- 228 conduta antisindical f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
SIN.- práctica antisindical  
es *conducta antisindical*;  
*práctica antisindical*  
en *anti-union conduct*;  
*anti-union practice*
- 229 confederación f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *confederación*  
en *confederation*
- confederación sindical**  
Vid.- central sindical
- 230 conflito colectivo m**  
*Conflitos colectivos*  
VAR.- conflito colectivo de traballo  
es *conflicto colectivo*  
en *collective dispute*; *labour dispute*
- conflito colectivo de traballo**  
Vid.- conflito colectivo
- 231 conflito individual m**  
*Conflitos colectivos*  
VAR.- conflito individual de traballo  
es *conflicto individual*  
en *individual labour dispute*
- conflito individual de traballo**  
Vid.- conflito individual
- 232 confraría f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *cofradía*  
en *guild*
- 233 confraría de pescadores f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *cofradía de pescadores*  
en *fishermen's association*
- consanguinidade**  
Vid.- parentesco por consanguinidade
- 234 conselleiro -ra s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *consejero*  
en *member of the board*
- 235 consentimento m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
*Fontes xerais*  
es *consentimiento*  
en *consent*
- 236 consolidable a**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *consolidable*  
en *which create vested rights*
- 237 consolidación salarial f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *consolidación salarial*  
en *wage vesting*
- 238 constitucionalidade f**  
*Fontes xerais*  
es *constitucionalidad*  
en *constitutionality*

- 239 **contía f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *cuantía*  
en *amount*
- 240 **contía salarial f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *cuantía salarial*  
en *salary amount*
- 241 **contido mínimo m**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *contenido mínimo*  
en *minimum content*
- 242 **contido normativo m**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *contenido normativo*  
en *normative content*
- 243 **contido obrigacional m**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *contenido obligacional*  
en *obligational content*
- 244 **continxencia común f**  
*Seguridade social*  
es *contingencia común*  
en *common contingency*
- 245 **continxencia profesional f**  
*Seguridade social*  
es *contingencia profesional*  
en *occupational contingency*
- 246 **contrata f**  
*Subcontratación e cesión ilegal*  
es *contrata*  
en *contract*
- 247 **contratante s**  
*Subcontratación e cesión ilegal*  
es *contratante*  
en *contracting party*
- 248 **contratista s**  
*Subcontratación e cesión ilegal*  
es *contratista*  
en *contractor*
- contrato**  
Vid.- contrato de traballo
- 249 **contrato a tempo completo m**  
*Contratación*  
es *contrato a tiempo completo*  
en *full-time contract*
- 250 **contrato a tempo parcial m**  
*Contratación*  
es *contrato a tiempo parcial*  
en *part-time contract*
- 251 **contrato bilateral m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
SIN.- contrato sinalagmático  
es *contrato bilateral*;  
*contrato sinalagmático*  
en *bilateral contract*
- 252 **contrato de arrendamento de obra m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
VAR.- contrato de arrendo de obra  
es *contrato de arrendamiento de obra*  
  
Non se inclúe equivalente en inglés porque este concepto non existe no dereito do traballo anglosaxón.
- 253 **contrato de arrendamento de servizos m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
VAR.- contrato de arrendo de servizos  
es *contrato de arrendamiento de servicios*  
en *service contract*

- contrato de arrendo de obra**  
Vid.- contrato de arrendamento de obra
- contrato de arrendo de servizos** Vid.- contrato de arrendamento de servizos
- 254 **contrato de axencia** m  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *contrato de agencia*  
en *agency agreement*
- 255 **contrato de duración determinada** m  
*Contratación*  
SIN.- contrato temporal  
es *contrato de duración determinada; contrato por tiempo determinado; contrato temporal*  
en *fixed-term contract*
- 256 **contrato de duración indefinida** m  
*Contratación*  
SIN.- contrato por tempo indefinido  
VAR.- contrato indefinido  
es *contrato de duración indefinida; contrato indefinido; contrato por tiempo indefinido*  
en *indefinite contract; open-ended contract*
- 257 **contrato de grupo** m  
*Contratación*  
es *contrato de grupo*  
en *group contract*
- 258 **contrato de interinidade por substitución** m  
*Contratación*  
es *contrato de interinidad por sustitución*  
Non se inclúe equivalente en inglés porque este concepto non existe no dereito do traballo anglosaxón.
- 259 **contrato de interinidade por vacante** m  
*Contratación*  
es *contrato de interinidad por vacante*  
Non se inclúe equivalente en inglés porque este concepto non existe no dereito do traballo anglosaxón.
- 260 **contrato de posta a disposición** m  
*Emprego*  
es *contrato de puesta a disposición*  
en *supply contract*
- 261 **contrato de primeiro emprego para a mocidade** m  
*Contratación*  
es *contrato de primer empleo joven*  
en *first youth employment contract*
- 262 **contrato de remuda** m  
*Contratación*  
SIN.- contrato de revezamento  
es *contrato de relevo*  
en *hand-over contract*
- contrato de revezamento**  
Vid.- contrato de remuda

- 263 contrato de traballo m**  
*Contratación Fontes xerais*  
VAR.- contrato  
es *contrato; contrato de traballo*  
en *contract of employment; work contract*
- 264 contrato en prácticas m**  
*Contratación*  
es *contrato en prácticas*  
en *traineeship contract*
- 265 contrato eventual por circunstancias da produción m**  
*Contratación*  
VAR.- contrato eventual  
es *contrato eventual; contrato eventual por circunstancias de la produción*  
en *casual contract; casual contract due to production overload*
- 266 contrato fixo descontinuo m**  
*Contratación*  
VAR.- contrato de traballo fixo descontinuo  
es *contrato fijo de carácter discontinuo; contrato fijo discontinuo*  
en *intermittent contract; permanent seasonal contract*
- 267 contrato fixo periódico m**  
*Contratación*  
es *contrato de fijos-periódicos; contrato fijo periódico*  
Non se inclúe equivalente en inglés porque este concepto non existe no dereito do traballo anglosaxón.
- 268 contrato formativo m**  
*Contratación*  
es *contrato formativo*  
en *training contract*
- contrato indefinido**  
Vid.- contrato de duración indefinida
- contrato para a formación**  
Vid.- contrato para a formación e a aprendizaxe
- 269 contrato para a formación e a aprendizaxe m**  
*Contratación*  
VAR.- contrato para a formación  
es *contrato para la formación y el aprendizaje*  
en *contract for training and apprenticeship*
- contrato para obra ou servizo determinado**  
Vid.- contrato por obra ou servizo determinado

270

**contrato por obra ou servizo determinado m***Contratación*

VAR.- contrato para obra ou servizo determinado  
 es *contrato por obra o servizo determinado; contrato por obra y servizo*  
 en *contract for services rendered; contract for specific work*

**contrato por tempo indefinido**

Vid.- contrato de duración indefinida

271

**contrato por tempo indefinido de apoio aos emprendedores m***Contratación*

es *contrato por tempo indefinido de apoio a los emprendedores*  
 en *indefinite contract to support entrepreneurs*

**contrato sinalagmático**

Vid.- contrato bilateral

**contrato temporal**

Vid.- contrato de duración determinada

**convenio**

Vid.- convenio colectivo

272

**convenio colectivo m***Fontes da negociación colectiva*

VAR.- convenio [col.]  
 es *convenio; convenio colectivo*  
 en *collective agreement; collective bargaining agreement; CBA (sg)*

Cfr. con "acordo colectivo".

273

**convenio colectivo autonómico m***Fontes da negociación colectiva*

es *convenio colectivo autonómico*  
 en *regional collective agreement; regional collective bargaining agreement*

**convenio colectivo de eficacia limitada**

Vid.- convenio colectivo extraestatutario

**convenio colectivo de eficacia xeral** Vid.- convenio colectivo estatutario

274

**convenio colectivo de empresa m***Fontes da negociación colectiva*

es *convenio colectivo de empresa*  
 en *company collective bargaining agreement; company-level agreement*

Cfr. con "acordo de empresa".

275

**convenio colectivo de franxa m***Fontes da negociación colectiva*

es *convenio colectivo de franja; convenio colectivo franja*  
 en *occupational agreement; occupational collective agreement*

276

**convenio colectivo de grupo de empresas m***Fontes da negociación colectiva*

es *convenio colectivo de grupo de empresas*  
 en *collective agreement of a group of companies*

- convenio colectivo de sector** Vid.- convenio colectivo sectorial
- 277 **convenio colectivo estatal** m  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *convenio colectivo estatal*  
en *national collective agreement*
- 278 **convenio colectivo estatutario** m  
*Fontes da negociación colectiva*  
SIN.- convenio colectivo de eficacia xeral  
es *convenio colectivo de eficacia general; convenio colectivo estatutario*  
en *generally applicable collective agreement; generally binding collective agreement*
- 279 **convenio colectivo extraestatutario** m  
*Fontes da negociación colectiva*  
SIN.- convenio colectivo de eficacia limitada  
es *convenio colectivo de eficacia limitada; convenio colectivo extraestatutario*  
Non se inclúe equivalente en inglés porque este concepto non existe no dereito do traballo anglosaxón.
- 280 **convenio colectivo provincial** m  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *convenio colectivo provincial*  
Non se inclúe equivalente en inglés porque este concepto non existe no dereito do traballo anglosaxón.
- 281 **convenio colectivo sectorial** m  
*Fontes da negociación colectiva*  
VAR.- convenio colectivo de sector  
es *convenio colectivo de sector; convenio colectivo sectorial*  
en *sectoral collective agreement*
- 282 **convenio especial** m  
*Seguridade social*  
es *convenio especial*  
en *special agreement*
- convenio internacional**  
Vid.- tratado internacional
- convenio internacional bilateral** Vid.- tratado internacional bilateral
- convenio internacional multilateral** Vid.- tratado internacional multilateral
- 283 **convocatoria de folga** f  
*Conflitos colectivos*  
es *convocatoria de huelga*  
en *call to strike*
- 284 **cónxuxe** s  
*Delimitación da prestación de traballo*  
*Seguridade social*  
es *cónyuge*  
en *spouse*
- 285 **cónxuxe supérstite** s  
*Seguridade social*  
SIN.- supervivente  
es *cónyuge supérstite; cónyuge superviviente*  
en *surviving spouse*

- 286 **cooperación** f  
*Seguridade social*  
es *cooperación*  
en *cooperation*
- 287 **cooperativa** f  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *cooperativa*  
en *cooperative*
- cooperativa de traballo**  
Vid.- cooperativa de traballo asociado
- 288 **cooperativa de traballo asociado** f  
*Delimitación da prestación de traballo*  
VAR.- cooperativa de traballo  
es *cooperativa de traballo*;  
*cooperativa de traballo asociado*  
en *workers cooperative*
- 289 **copia básica do contrato** f  
*Contratación Fontes xerais*  
VAR.- copia básica do contrato de traballo  
es *copia básica del contrato*  
en *basic copy of the contract*
- copia básica do contrato de traballo** Vid.- copia básica do contrato
- 290 **corporativismo** m  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *corporativismo*  
en *corporatism*
- 291 **corresponsabilidade** f  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *corresponsabilidad*  
en *corresponsability*

- 292 **cota** f  
*Seguridade social*  
VAR.- cota á seguridade social  
es *cuota*; *cuota a la seguridad social*  
en *contribution*
- cota á seguridade social**  
Vid.- cota
- 293 **cota sindical** f  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *cuota sindical*  
en *trade union dues*;  
*union dues*
- 294 **cotas de recadación conxunta** f pl  
*Seguridade social*  
es *cuotas de recaudación conjunta*  
en *joint contributions*
- 295 **cotización** f  
*Seguridade social*  
VAR.- cotización á seguridade social  
es *cotización*; *cotización a la seguridad social*  
en *contribution*; *Social Security contribution*
- cotización á seguridade social** Vid.- cotización
- 296 **coxestión** f  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *coadministración*; *cogestión*  
en *codetermination*;  
*comanagement*

- creba** Vid.- concurso
- 297 crebafolgas s**  
*Conflitos colectivos*  
es *esquirol*; *rompehuelgas*  
en *scab [col.]*; *strikebreaker*
- 298 crebafolguismo m**  
*Conflitos colectivos*  
es *esquirolaje*  
en *strikebreaking*
- 299 crebafolguismo interno m**  
*Conflitos colectivos*  
es *esquirolaje interno*  
en *internal strikebreaking*
- 300 crebafolguismo tecnolóxico m**  
*Conflitos colectivos*  
es *esquirolaje tecnolóxico*  
en *technological strikebreaking*
- crédito de horas**  
Vid.- crédito horario
- 301 crédito horario m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
VAR.- crédito de horas  
es *crédito de horas*;  
*crédito horario*  
en *time off for trade union duties*
- 302 crédito salarial m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *crédito salarial*  
Non se inclúe equivalente en inglés porque este concepto non existe no dereito do traballo anglosaxón.
- 303 criterios de selección m pl**  
*Emprego*  
es *criterios de selección*  
en *selection criteria*
- 304 criterios organizativos propios m pl**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *criterios organizativos propios*  
en *own organizational criteria*
- 305 cualificación profesional f**  
*Contratación*  
es *cualificación profesional*  
en *professional qualification*
- 306 cuestión de inconstitucionalidade f**  
*Fontes xerais*  
es *cuestión de inconstitucionalidad*  
en *exceptions of unconstitutionality*
- 307 cuestión prexudicial f**  
*Fontes xerais*  
VAR.- cuestión pre-xudicial  
es *cuestión prejudicial*  
en *preliminary issue*
- cuestión pre-xudicial**  
Vid.- cuestión prexudicial
- curso de formación** Vid.- curso de formación profesional
- 308 curso de formación profesional m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
VAR.- curso de formación  
es *curso de formación*; *curso de formación profesional*  
en *training course*

- 309**     **deber de boa fe**    **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
VAR.- **deber de boa fe do**  
**traballador**  
es *deber de buena fe; deber de*  
*buena fe del trabajador*  
en *duty of good faith*
- 310**     **deber de dilixencia**   **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *deber de diligencia*  
en *duty of care*
- 311**     **deber de negociar**   **m**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *deber de negociar*  
en *duty to negotiate*
- 312**     **deber de non-concorren**  
**cia desleal**    **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *deber de no concurrencia*  
*desleal*  
en *duty of no unfair*  
*competition*
- 313**     **deber de obediencia**   **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *deber de obediencia*  
en *duty of obedience*
- 314**     **deber de rendemento**   **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *deber de rendimiento*  
en *duty of performance*
- 315**     **deber de vixilancia da**  
**saúde**    **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *deber de vigilancia de la*  
*salud*  
en *duty to provide health*  
*surveillance*
- 316**     **decisión**    **f**  
*Fontes xerais*  
es *decisión*  
en *decision*
- 317**     **decisión administrativa de**  
**acollemento**   **f**  
*Seguridade social*  
es *decisión administrativa de*  
*acogimiento*  
en *administrative decision*  
*regarding the child*  
*placement*
- 318**     **decisión administrativa**  
**de garda con fins de**  
**adopción**    **f**  
*Seguridade social*  
es *decisión administrativa*  
*de guarda con fines de*  
*adopción*  
en *administrative decision*  
*regarding the placement of*  
*child for adoption*
- 319**     **decisión empresarial**   **f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *decisión empresarial*  
en *business decision*
- 320**     **declaración de folga**    **f**  
*Conflictos colectivos*  
es *declaración de huelga*  
en *declaration of strike; strike*  
*declaration*

- 321 dedución f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *deducción*  
en *deduction*
- 322 defunción f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Seguridade social*  
SIN.- falecemento (m); morte  
es *defunción; fallecimiento;*  
*muerte*  
en *death; demise*
- 323 delegado -da de persoal s**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Representación de traballadores e*  
*empresarios*  
es *delegado de personal*  
en *staff delegate;*  
*worker's delegate*
- 324 delegado -da de prevención s**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Representación de traballadores e*  
*empresarios*  
es *delegado de prevención*  
en *health and safety*  
*representative;*  
*safety representative*
- 325 delegado -da sindical s**  
*Representación de traballadores e*  
*empresarios*  
es *delegado sindical;*  
*enlace sindical [arc.]*  
en *shop steward;*  
*trade union representative;*  
*union steward*
- 326 deliberación f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *deliberación*  
en *deliberation*
- 327 demanda f**  
*Fontes xerais*  
es *demanda*  
en *claim*
- 328 demanda de emprego f**  
*Emprego*  
SIN.- demanda de traballo  
es *demanda de empleo;*  
*demanda de trabajo*  
en *demand for employment;*  
*demand for labor*  
Designa a 'cantidade de traballadore que precisa unha economía ou unha empresa nun momento determinado'.
- 329 demanda de emprego f**  
*Emprego*  
SIN.- demanda de traballo  
es *demanda de empleo;*  
*demanda de trabajo*  
en *application for employment;*  
*job application*  
Designa a 'solicitude dun posto de traballo por parte dunha persoa'.
- demanda de traballo**  
Vid.- demanda de emprego
- 330 denegación de inscrición f**  
*Representación de traballadores e*  
*empresarios*  
es *denegación de inscripción*  
en *refusing registration*
- 331 denominación social f**  
*Seguridade social*  
es *denominación social*  
en *corporate name;*  
*corporate title name*

- 332 denuncia f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Fontes da negociación colectiva*  
 es *denuncia*  
 en *notice of termination*
- 333 dependencia económica f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
 es *dependencia económica*  
 en *economic dependence*
- 334 dependencia funcional f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
 SIN.- *subordinación*  
 es *dependencia funcional;*  
*subordinación*  
 en *functional dependence*
- 335 deportista profesional s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
 SIN.- *atleta profesional*  
 es *deportista profesional*  
 en *professional sportsperson*
- 336 depósito m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
*Fontes da negociación colectiva*  
 es *depósito*  
 en *deposit*
- 337 dereito á adopción de medidas de conflito colectivo m**  
*Conflitos colectivos*  
 es *derecho a la adopción de medidas de conflicto colectivo*  
 en *right to resort to collective action; right to take collective action*
- 338 dereito á folga m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Conflitos colectivos*  
 VAR.- *dereito de folga*  
 es *derecho a la huelga;*  
*derecho de huelga*  
 en *right to strike*
- 339 dereito á igualdade e á non-discriminación m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 es *derecho a la igualdad y a la no discriminación*  
 en *right to equality and non-discrimination*
- 340 dereito á intimidade m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 es *derecho a la intimidad*  
 en *right to privacy*
- 341 dereito á negociación colectiva m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 VAR.- *dereito de negociación colectiva*  
 es *derecho de negociación colectiva*  
 en *right to collective bargaining*
- 342 dereito á ocupación efectiva m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 es *derecho a la ocupación efectiva*  
 en *right to perform tasks*

**343** **dereito á promoción e á formación profesional no traballo m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *derecho a la promoción y formación profesional en el trabajo*  
en *right to vocational training and career advancement*

**344** **dereito á propia imaxe m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *derecho a la propia imagen*  
en *right to one's own image*

**345** **dereito á reserva de posto de traballo m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Contratación*  
VAR.- reserva de posto de traballo (f)  
es *derecho a reserva del puesto de trabajo; reserva del puesto de trabajo*  
en *right to return to the same job*

**346** **dereito á tutela xudicial efectiva m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *derecho a la tutela judicial efectiva*  
en *right to effective judicial protection*

**347** **dereito comunitario m**  
*Fontes xerais*  
es *derecho comunitario*  
en *Community law*  
Cfr. con "dereito da Unión Europea".

**348** **dereito da seguridade social m**  
*Fontes xerais*  
es *derecho de la seguridad social*  
en *social security law*

**dereito da UE** Vid.- dereito da Unión Europea

**dereito da Unión**  
Vid.- dereito da Unión Europea

**349** **dereito da Unión Europea m**  
*Fontes xerais*  
VAR.- dereito da UE; dereito da Unión  
es *derecho de la Unión; derecho de la Unión Europea*  
en *EU law; European Union law*

**350** **dereito de afiliación m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *derecho de afiliación*  
en *right to join trade unions; right to unionize*

**351** **dereito de asociación empresarial m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *derecho de asociación empresarial*  
en *right to join an employers' association*

352

**dereito de asociación sindical m***Representación de traballadores e empresarios*

es *derecho de asociación sindical*  
 en *freedom of trade union activity*

Cfr. con "liberdade sindical".

353

**dereito de consulta m***Representación de traballadores e empresarios*

es *derecho de consulta*  
 en *right to consultation*

**dereito de folga**

Vid.- dereito á folga

354

**dereito de información m***Representación de traballadores e empresarios*

es *derecho de información*  
 en *right to information*

355

**dereito de libre elección de profesión ou oficio m***Dereitos e obrigas das partes*

es *derecho de libre elección de profesión u oficio*  
 en *right to pursue a freely chosen occupation*

**dereito de negociación colectiva** Vid.- dereito á negociación colectiva

356

**dereito de participación na empresa m***Representación de traballadores e empresarios*

*Dereitos e obrigas das partes*  
 es *derecho de participación en la empresa*  
 en *right to participation*

**dereito de protección á saúde** Vid.- dereito de protección da saúde

357

**dereito de protección da saúde m***Vicisitudes do contrato de traballo*

VAR.- dereito de protección á saúde

es *derecho de protección a la salud*

en *right to health protection*

358

**dereito de representación colectiva m***Representación de traballadores e empresarios*

es *derecho de representación colectiva*

en *right to collective representation*

359

**dereito de reunión m***Dereitos e obrigas das partes**Representación de traballadores e empresarios*

VAR.- dereito de reunión dos traballadores

es *derecho de reunión*

en *right of assembly; right of free assembly*

**dereito de reunión dos traballadores**

Vid.- dereito de reunión

360

**dereito derivado m***Fontes xerais*

es *derecho derivado*  
 en *secondary legislation*

- 361** **dereito do traballo** m  
*Fontes xerais*  
es *derecho del trabajo*  
en *labour law*
- 362** **dereito fundamental** m  
*Conflicto colectivo Fontes xerais*  
es *derecho fundamental*  
en *fundamental right*
- 363** **dereito internacional** m  
*Fontes xerais*  
es *derecho internacional*  
en *international law*
- 364** **dereito interno** m  
*Fontes xerais*  
es *derecho interno*  
en *national law*
- dereito orixinario**  
Vid.- dereito primario
- 365** **dereito primario** m  
*Fontes xerais*  
SIN.- dereito orixinario  
es *derecho originario*;  
*derecho primario*  
en *primary legislation*
- 366** **dereitos de actividade** m pl  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *derechos de actividad*  
en *right to engage in trade union activity*
- 367** **dereitos de autor** m pl  
*Dereitos e obrigas das partes*  
VAR.- dereitos de autoría  
es *derechos de autor*  
en *copyright*
- dereitos de autoría**  
Vid.- dereitos de autor
- 368** **dereitos de fundación e constitución de sindicatos** m pl  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *derechos de fundación y constitución de sindicato*  
en *right to form trade unions*
- 369** **derrogación** f  
*Fontes xerais*  
es *derogación*  
en *repeal; repealing*
- descanso**  
Vid.- período de descanso
- descanso anual**  
Vid.- vacacións
- 370** **descanso semanal** m  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *descanso semanal*  
en *weekly rest*;  
*weekly rest period*
- 371** **descendente** s  
*Delimitación da prestación de traballo*  
*Seguridade social*  
es *descendiente*  
en *descendant*
- desconto de salario**  
Vid.- desconto salarial
- 372** **desconto salarial** m  
*Conflicto colectivo*  
VAR.- desconto de salario  
es *descuento de salario*  
en *pay deduction*

- 373** **desconocatoria de folga** f  
*Conflitos colectivos*  
SIN.- terminación de folga  
es *desconocatoria de huelga*;  
*terminación de huelga*  
en *call off the strike*
- 374** **desempleo** m  
*Emprego Seguridade social*  
SIN.- paro  
es *desempleo*; *paro*  
en *unemployment*
- 375** **desempleo definitivo** m  
*Seguridade social*  
SIN.- paro definitivo  
es *desempleo definitivo*;  
*paro definitivo*  
en *definitive unemployment*
- 376** **desempleo parcial** m  
*Seguridade social*  
SIN.- paro parcial  
es *desempleo parcial*;  
*paro parcial*  
en *partial unemployment*
- 377** **desempleo temporal** m  
*Seguridade social*  
SIN.- paro temporal  
es *desempleo temporal*  
en *temporary unemployment*
- 378** **desempleo total** m  
*Seguridade social*  
SIN.- paro total  
es *desempleo total*; *paro total*  
en *full unemployment*;  
*total unemployment*
- desistencia** Vid.- dimisión
- 379** **desobediencia** f  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *desobediencia*  
en *disobedience*
- despacho de avogados**  
Vid.- bufete
- 380** **despedimento** m  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *despido*  
en *dismissal*; *layoff*
- 381** **despedimento colectivo** m  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *despido colectivo*  
en *collective dismissal*;  
*collective layoff*; *mass*  
*dismissal*; *mass layoff*
- 382** **despedimento disciplinario** m  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *despido disciplinario*  
en *disciplinary dismissal*;  
*dismissal for disciplinary*  
*reasons*
- 383** **despedimento improcedente** m  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *despido improcedente*  
en *unfair dismissal*;  
*wrongful dismissal*
- 384** **despedimento nulo** m  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *despido nulo*  
en *void dismissal*
- 385** **despedimento obxectivo** m  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
VAR.- despedimento por causas  
obxectivas  
es *despido objetivo*; *despido*  
*por causas objetivas*  
en *dismissal for objective*  
*reasons*; *dismissal on*  
*objective grounds*

- despedimento por causas obxectivas**  
Vid.- despedimento obxectivo
- 386 despedimento procedente** m  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *despido procedente*  
en *fair dismissal*;  
*lawful dismissal*
- 387 desvinculación salarial** f  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *descuelgue salarial*  
en *escape*; *get-out*
- determinación da contía salarial**  
Vid.- determinación do salario
- 388 determinación do salario** f  
*Dereitos e obrigas das partes*  
VAR.- determinación da contía salarial  
es *determinación de la cuantía salarial*; *determinación del salario*  
en *setting of the wage level*
- devolución de prestacións percibidas indebidamente**  
Vid.- reintegro de prestacións percibidas indebidamente
- 389 diferenza salarial** f  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
SIN.- fenda salarial  
es *brecha salarial*;  
*diferencia salarial*  
en *wage differential*; *wage gap*
- 390 dimisión** f  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Representación de traballadores e empresarios*  
SIN.- desistencia  
es *desistimiento*; *dimisión*  
en *resignation*
- 391 directiva** f  
*Fontes xerais*  
es *directiva*  
en *directive*
- 392 discapacidade** f  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Emprego* *Seguridade social*  
es *discapacidad*  
en *disability*; *disablement*
- 393 discriminación directa** f  
*Emprego*  
es *discriminación directa*  
en *direct discrimination*
- 394 discriminación indirecta** f  
*Emprego*  
es *discriminación indirecta*  
en *indirect discrimination*
- discriminación por idade**  
Vid.- discriminación por razón de idade
- discriminación por nacemento**  
Vid.- discriminación por razón de nacemento

395

**discriminación por razón de idade f***Emprego*

VAR.- discriminación por idade es *discriminación por edad; discriminación por razón de edad*  
 en *age discrimination; ageism*

396

**discriminación por razón de nacemento f***Emprego*

VAR.- discriminación por nacemento es *discriminación por razón de nacemento*  
 en *discrimination based on birth*

397

**discriminación por razón de opinión f***Emprego*

es *discriminación por razón de opinión*  
 en *discrimination based on opinion*

398

**discriminación por razón de raza f***Emprego*

VAR.- discriminación racial es *discriminación por razón de origen racial o étnico; discriminación racial*  
 en *discrimination based on race; race discrimination; racial discrimination*

399

**discriminación por razón de relixión f***Emprego*

VAR.- discriminación relixiosa es *discriminación por razón de relixión; discriminación relixiosa*  
 en *discrimination based on religion; religious discrimination*

400

**discriminación por razón de sexo f***Emprego*

VAR.- discriminación sexual es *discriminación de género; discriminación por razón de sexo; discriminación por sexo*  
 en *gender discrimination; sex discrimination; sexual discrimination*

**discriminación racial**

Vid.- discriminación por razón de raza

**discriminación relixiosa**

Vid.- discriminación por razón de relixión

**discriminación sexual**

Vid.- discriminación por razón de sexo

401

**distribución do tempo de traballo f***Dereitos e obrigas das partes*

es *distribución del tiempo de traballo*  
 en *distribution of working time*

- 402 **ditame m**  
*Fontes xerais*  
es *dictamen*  
en *opinion*
- 403 **divorcio m**  
*Seguridade social*  
es *divorcio*  
en *divorce*
- documento de liquidación**  
Vid.- recibo de liquidación
- 404 **dolo m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
*Seguridade social*  
es *dolo*  
en *malice*
- 405 **domicilio habitual m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
SIN.- residencia habitual (f)  
es *domicilio habitual*;  
*residencia habitual*  
en *habitual residence*
- 406 **domicilio legal m**  
*Seguridade social*  
es *domicilio legal*  
en *legal domicile*
- 407 **doutrina f**  
*Fontes xerais*  
es *doctrina*  
en *doctrine*
- drogadición**  
Vid.- toxicomanía
- 408 **efecto directo da directiva m**  
*Fontes xerais*  
es *efecto directo de la directiva*  
en *direct effect of directive*;  
*immediate effect of directive*
- 409 **eficacia erga omnes f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *eficacia erga omnes*  
en *erga omnes effectiveness*
- 410 **eficacia limitada f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *eficacia limitada*  
en *limited effectiveness*
- 411 **eficacia persoal f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *eficacia personal*  
en *personal effectiveness*
- 412 **eficacia xeral f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *eficacia general*  
en *general scope of application*
- 413 **elección de quenda f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *elección de turno*  
en *choice of shift*
- 414 **eleccións a delegados de persoal e membros de comités de empresa f pl**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *elecciones a delegados de personal y miembros de comités de empresa*  
en *election of staff delegates and members of the works council*
- 415 **eleccións parciais f pl**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *elecciones parciales*  
en *by-election*

- 416**    **elector -ra s**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *elector*  
en *elector*
- 417**    **elixible s**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
VAR.- *elixíbel*  
es *elegible*  
en *eligible*
- 418**    **embargo m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *embargo*  
en *attachment; seizure*
- 419**    **embargo de soldos e pensións m**  
*Seguridade social*  
es *embargo de sueldos y pensiones*  
en *wage attachment; wage garnishment*
- 420**    **embriaguez habitual f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *embriaguez habitual*  
en *habitual drunkenness*
- 421**    **emigrante s**  
*Seguridade social*  
es *emigrante*  
en *emigrant*  
Cfr. con “inmigrante” e “migrante”.
- 422**    **empregado -da do fogar s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
SIN.- *traballador -ra doméstico*  
-ca  
es *empleado del hogar*  
en *domestic worker*
- 423**    **empregado -da público -ca s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
*Fontes xerais*  
SIN.- *persoal ao servizo das administracións públicas (m)*  
es *empleado público;*  
*personal al servicio de las Administraciones públicas*  
en *public employee*
- 424**    **empregador -ra s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *empleador*  
en *employer*  
Cfr. con “empresario -ria”.
- 425**    **emprego comunitario m**  
*Emprego*  
es *empleo comunitario*  
en *community employment*
- 426**    **empresa f**  
*Representación de traballadores e empresarios* *Seguridade social*  
es *empresa*  
en *company; enterprise*
- 427**    **empresa contratista f**  
*Subcontratación e cesión ilegal*  
es *empresa contratista*  
en *contractor company*
- 428**    **empresa de selección de persoal f**  
*Emprego*  
es *empresa de selección de personal*  
en *recruitment company*

- 429 empresa de trabajo temporal f**  
*Emprego*  
 SIN.- ETT (sg)  
 es *empresa de trabajo temporal; ETT (sg)*  
 en *temporary employment agency; temporary personnel agency; temporary work agency; TEA (sg)*
- 430 empresa principal f**  
*Subcontratación e cesión ilegal*  
 es *empresa principal*  
 en *main contractor; prime company; prime contractor*
- 431 empresa usuaria f**  
*Emprego*  
 SIN.- empresa utilizadora  
 es *empresa usuaria*  
 en *user undertaking*
- empresa utilizadora**  
 Vid.- empresa usuaria
- 432 empresario -ria s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
 es *empresario*  
 en *employer*  
 Cfr. con "empregador -ra".
- 433 encuadramento profesional m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
 es *encuadramiento profesional*  
 en *assignment to an occupational group*
- 434 encomenda de funciónes inferiores f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
 es *encomienda de funciones inferiores*  
 en *assignment of inferior functions*
- 435 encomenda de funciónes superiores f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
 es *encomienda de funciones superiores*  
 en *assignment of superior functions*
- 436 enfermidade común f**  
*Seguridade social*  
 SIN.- enfermidade non profesional  
 es *enfermedad común*  
 en *non-occupational disease; non-occupational illness*
- 437 enfermidade concomitante f**  
*Seguridade social*  
 SIN.- enfermidade intercorrente  
 es *enfermedad intercurrente*  
 en *concomitant disease; concomitant illness; intercurrent disease; intercurrent illness*
- enfermidade intercorrente**  
 Vid.- enfermidade concomitante
- enfermidade non profesional**  
 Vid.- enfermidade común
- 438 enfermidade profesional f**  
*Seguridade social*  
 es *enfermedad profesional*  
 en *occupational disease; occupational illness*

- 439 **entidade colaboradora na xestión f**  
*Seguridade social*  
es *entidad colaboradora en la gestión*  
en *collaborating body on management*
- 440 **entidade de crédito f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
SIN.- institución de crédito  
es *entidad de crédito*  
en *credit institution*
- 441 **entidade deportiva f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
SIN.- club deportivo (m)  
es *club deportivo;*  
*entidad deportiva*  
en *sport club; sports society*
- 442 **entidade económica f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *entidad económica*  
en *economic entity*
- 443 **entidade xestora f**  
*Seguridade social*  
es *entidad gestora*  
en *managing body*
- 444 **entrada en vigor f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *entrada en vigor*  
en *entry into force*
- 445 **equiparación f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *equiparación*  
en *equalization*
- 446 **erro m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *error*  
en *error*
- 447 **erro de diagnóstico m**  
*Seguridade social*  
es *error de diagnóstico*  
en *diagnostic error*
- 448 **escisión de sociedades f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *escisión de sociedades*  
en *demerger*
- 449 **escrutinio m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *escrutinio*  
en *counting of ballots;*  
*counting of votes*
- 450 **especialidade profesional f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *especialidad profesional*  
en *specialised professional field*
- 451 **especialista en ciencias da saúde s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *especialista en ciencias de la salud*  
en *specialist in Health Sciences*
- 452 **especialización profesional f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *especialización profesional*  
en *professional specialization*

453 **especificación da prestación laboral f**

*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *especificación de la prestación laboral*  
en *job specification*

454 **estadía permanente f**

*Seguridade social*  
VAR.- estancia permanente  
es *estancia permanente*  
en *permanent stay*

455 **estadía temporal f**

*Seguridade social*  
VAR.- estancia temporal  
es *estancia temporal*  
en *temporary stay*

456 **Estado m**

*Fontes xerais*  
es *Estado*  
en *State*

457 **Estado membro m**

*Seguridade social*  
es *Estado miembro*  
en *member State*

**estancia permanente**

Vid.- estadía permanente

**estancia temporal**

Vid.- estadía temporal

458 **estatuto xurídico do afiliado -da m**

*Representación de traballadores e empresarios*  
es *estatuto jurídico del afiliado*  
en *legal status of members*

459 **estatutos m pl**

*Representación de traballadores e empresarios*  
es *estatutos*  
en *statutes*

460 **estibador -ra s**

*Delimitación da prestación de traballo*  
es *estibador;*  
*estibador portuario*  
en *stevedore*

461 **extranxeiro -ra s**

*Seguridade social*  
es *extranjero*  
en *alien; foreigner*

**estrutura do salario**

Vid.- estrutura salarial

462 **estrutura salarial f**

*Dereitos e obrigas das partes*  
SIN.- composición do salario  
VAR.- estrutura do salario  
es *composición del salario;*  
*composición salarial;*  
*estructura del salario;*  
*estructura salarial*  
en *pay structure; salary structure; wage structure*

**ETT**

Vid.- empresa de traballo temporal

463 **excedencia f**

*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *excedencia*  
en *leave of absence*

464 **excedencia forzosa f**

*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *excedencia forzosa*  
en *mandatory leave;*  
*mandatory leave of absence*

- 465** **excedencia por cuidado de familiares f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Seguridade social*  
es *excedencia por cuidado de familiares*  
en *leave to care for family members*
- 466** **excedencia por cuidado de fillo f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Seguridade social*  
es *excedencia por cuidado de hijo*  
en *childcare leave;*  
*leave to care for children*
- 467** **excedencia por designación ou elección para un cargo público f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *excedencia por designación o elección para un cargo público*  
en *leave of absence for employees holding public office*
- 468** **excedencia voluntaria f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *excedencia voluntaria*  
en *discretionary leave;*  
*leave on personal grounds;*  
*voluntary leave*
- 469** **exceso de pedidos m**  
*Contratación*  
es *exceso de pedidos*  
en *excess of orders*
- 470** **expediente contradictorio m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *expediente contradictorio*  
en *adversary proceeding*
- 471** **extensión do convenio f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *extensión del convenio*  
en *extension of the agreement*
- 472** **extinción de contrato f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
SIN.- *finalización de contrato;*  
*resolución de contrato;*  
*terminación de contrato*  
es *extinción de contrato;*  
*finalización de contrato;*  
*resolución de contrato;*  
*terminación de contrato*  
en *end of contract;*  
*release from contract;*  
*termination of contract*  
Cfr. con "rescisión de contrato".
- 473** **extinción por causas obxectivas f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *extinción por causas objetivas*  
en *termination for objective reasons;*  
*termination on objective grounds*
- 474** **extinción por circunstancias sobrevidas f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *extinción por circunstancias sobrevenidas*  
en *termination on supervened grounds*

**475** **extinción por cumplimiento** **f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *extinción por cumplimiento*  
en *termination by performance*

**476** **facultade de vixilancia e control** **f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *facultad de vigilancia y control*  
en *surveillance and control authority*

**477** **facultade disciplinaria** **f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *facultad disciplinaria*  
en *disciplinary authority*

**facultativo -va**  
Vid.- médico -ca

**falecemento** Vid.- defunción

**478** **falso -sa autónomo -ma** **s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *falso autónomo*  
en *false self-employed worker*

**479** **falta** **f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *falta*  
en *misconduct; offence [US];*  
*offense [GB]*

**480** **falta de adaptación** **f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *falta de adaptación*  
en *lack of adaptation*

**481** **falta de asistencia ao traballo** **f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
SIN.- *absentismo (m)*  
es *absentismo; falta de asistencia al trabajo*  
en *absenteeism; lack of attendance at work*

**482** **falta de puntualidade** **f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *falta de puntualidad*  
en *lack of punctuality*

**falta grave**  
Vid.- infracción grave

**falta leve**  
Vid.- infracción leve

**falta moi grave**  
Vid.- infracción moi grave

**483** **familia monoparental** **f**  
*Seguridade social*  
es *familia monoparental*  
en *monoparental family;*  
*one-parent family;*  
*single-parent family*

**484** **familia numerosa** **f**  
*Seguridade social*  
es *familia numerosa*  
en *large family*

**485** **familiar** **s**  
*Seguridade social*  
SIN.- *parente*  
es *familiar; pariente*  
en *relative*

- 486** **familiar a cargo do traballador s**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
 es *familiar a cargo del trabajador*  
 en *employee's dependant;*  
*worker's dependant*
- 487** **federación f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
 es *federación*  
 en *federation*
- 488** **federación de industria f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
 es *federación de rama;*  
*federación industrial*  
 en *industrial federation*
- 489** **federación sectorial f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
 es *federación de sector;*  
*federación sectorial*  
 en *sectoral federation*
- fenda salarial**  
 Vid.- *diferenza salarial*
- 490** **festas laborais f pl**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 es *fiestas laborales*  
 en *bank holidays*
- 491** **fin de folga m**  
*Conflicto colectivo*  
 es *fin de huelga*  
 en *end of the strike*
- finalización de contrato**  
 Vid.- *extinción de contrato*
- fixo -xa descontinuo -nua**  
 Vid.- *traballador -ra fixo -xa descontinuo -nua*
- 492** **folga f**  
*Conflicto colectivo*  
 VAR.- *folga legal*  
 es *huelga;* *huelga legal*  
 en *legal strike;* *strike*
- 493** **folga abusiva f**  
*Conflicto colectivo*  
 es *huelga abusiva*  
 en *abusive strike*
- 494** **folga continua f**  
*Conflicto colectivo*  
 VAR.- *folga continuada*  
 es *huelga continuada*  
 en *continuous strike*
- folga continuada**  
 Vid.- *folga continua*
- 495** **folga contractual f**  
*Conflicto colectivo*  
 es *huelga contractual*  
 en *contractual strike*
- 496** **folga de baixo rendemento f**  
*Conflicto colectivo*  
 es *huelga de bajo rendimiento;*  
*huelga de trabajo lento*  
 en *go-slow strike;* *slowdown*

- 497** **folga de celo** f  
*Conflictos colectivos*  
SIN.- folga de regulamento  
es *huelga de celo*; *huelga de*  
*reglamento*  
en *work-to-rule*
- folga de finalidade político-económica** Vid.- folga político-económica
- folga de regulamento**  
Vid.- folga de celo
- 498** **folga de solidariedade** f  
*Conflictos colectivos*  
es *huelga de apoyo*;  
*huelga de solidaridad*  
en *solidarity strike*;  
*sympathy strike*
- 499** **folga estratéxica** f  
*Conflictos colectivos*  
SIN.- folga neurálxica;  
folga selectiva  
es *huelga en puntos clave*;  
*huelga en servicios*  
*estratéxicos*;  
*huelga neurálgica*  
en *selective strike*
- 500** **folga ilegal** f  
*Conflictos colectivos*  
es *huelga ilegal*  
en *illegal strike*
- 501** **folga ilícita** f  
*Conflictos colectivos*  
es *huelga ilícita*  
en *unlawful strike*
- 502** **folga indefinida** f  
*Conflictos colectivos*  
SIN.- folga por tempo  
indeterminado  
VAR.- folga por tempo  
indefinido  
es *huelga indefinida*; *huelga*  
*por tiempo indefinido*  
en *indefinite strike*; *unlimited*  
*strike*
- 503** **folga intermitente** f  
*Conflictos colectivos*  
es *huelga intermitente*  
en *intermittent strike*;  
*on-off strike*
- folga legal** Vid.- folga
- folga neurálxica**  
Vid.- folga estratéxica
- 504** **folga parcial** f  
*Conflictos colectivos*  
es *huelga parcial*  
en *partial strike*
- 505** **folga político-económica** f  
*Conflictos colectivos*  
VAR.- folga de finalidade  
político-económica  
es *huelga de finalidad político-*  
*económica*;  
*huelga político-económica*  
en *economic and political strike*
- 506** **folga político-social** f  
*Conflictos colectivos*  
es *huelga político-social*  
en *sociopolitical strike*

- folga por tempo indefinido**  
Vid.- folga indefinida
- folga por tempo indeterminado**  
Vid.- folga indefinida
- 507 **folga rotatoria f**  
*Conflictos colectivos*  
es *huelga por turnos;*  
*huelga rotatoria*  
en *rotating strike*
- folga selectiva**  
Vid.- folga estratéxica
- 508 **folga total f**  
*Conflictos colectivos*  
es *huelga total*  
en *all-out strike; total strike*
- 509 **folga xeral f**  
*Conflictos colectivos*  
es *huelga general*  
en *general strike*
- 510 **folguista f**  
*Conflictos colectivos*  
es *huelguista*  
en *striker*
- 511 **fomento do emprego m**  
*Emprego*  
SIN.- promoción do emprego (f)  
es *fomento del empleo*  
en *promotion of employment*
- fondo de folga**  
Vid.- fondo de resistencia
- 512 **fondo de resistencia m**  
*Conflictos colectivos*  
SIN.- caixa de resistencia (f);  
fondo de folga  
es *caja de resistencia*  
en *strike fund*
- 513 **formación continua f**  
*Emprego*  
es *formación continua*  
en *continuing professional development; continuing professional education; CPD (sg); CPE (sg)*
- 514 **formación para o emprego f**  
*Emprego*  
es *formación para el empleo*  
en *learning for jobs*
- 515 **formación profesional f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Emprego*  
es *formación profesional*  
en *career training; vocational training*
- 516 **formación profesional de grao medio f**  
*Contratación*  
es *formación profesional de grado medio*  
en *Vocational Education and Training; VET (sg)*
- 517 **formación profesional de grao superior f**  
*Contratación*  
es *formación profesional de grado superior*  
en *Certificate of Higher Education; HNC (sg)*
- 518 **forza lesiva f**

*Seguridade social*  
es *fuerza lesiva*  
en *damaging force*

519 **forza maior f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Seguridade social*  
es *fuerza mayor*  
en *force majeure*

520 **fraccionamento m**  
*Seguridade social*  
es *fraccionamiento*  
en *splitting*

521 **fraude de lei f**  
*Fontes do dereito do traballo*  
es *fraude de ley*  
en *evasion of the law;*  
*forum shopping*

522 **función pública f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *función pública*  
en *civil service*

523 **funcionario -ria de  
carreira s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *funcionario de carrera*  
en *permanent civil servant*

524 **funcionario -ria interino  
-na s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *funcionario interino*  
en *interim civil servant*

525 **funcionario -ria público  
-ca s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
*Seguridade social*  
es *funcionario;*  
*funcionario público*  
en *civil servant; public servant*

526 **fusión f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *fusión*  
en *merger*

527 **garantías dos  
representantes f pl**  
*Representación de traballadores e  
empresarios*  
es *garantías de los  
representantes*  
en *guarantees for worker's  
representatives*

528 **garda con fins de  
adopción f**  
*Seguridade social*  
es *guarda con fines de  
adopción*  
en *placement of child for  
adoption*

529 **gastos de aloxamento m pl**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *gastos de alojamiento*  
en *accommodation costs*

**gastos de desprazamento**  
Vid.- gastos de locomoción

530 **gastos de locomoción m pl**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
SIN.- gastos de desprazamento  
es *gastos de desplazamiento;*  
*gastos de locomoción*  
en *travel expenses*

531 **gastos de manutención m pl**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *gastos de manutención*  
en *accommodation expenses*

532

**grande invalidez f***Seguridade social*

es *gran invalidez*  
 en *severe disability*

Mantemos “grande invalidez” como denominación galega porque é a que segue aparecendo nos textos legais, a pesar de que presenta unhas connotacións negativas que farían preferible o emprego dalgunha alternativa como “grande incapacidade”.

533

**grado de parentesco m***Delimitación da prestación de traballo*

es *grado de parentesco*  
 en *degree of relationship*

534

**grado de representatividade sindical m***Representación de traballadores e empresarios*

es *grado de representatividade sindical*  
 en *trade union's level of representativeness*

**gratificación** Vid.- prima**gratificación extraordinaria**

Vid.- paga extraordinaria

535

**grupo profesional m***Vicisitudes do contrato de traballo*

es *grupo profesional*  
 en *job group*;  
*occupational group*

Cfr. con “categoría profesional”.

536

**grupo profesional equivalente m***Vicisitudes do contrato de traballo*

es *grupo profesional equivalente*  
 en *equivalent occupational group*

Cfr. con “categoría profesional equivalente”.

537

**harmonización f***Fontes xerais*

es *armonización*  
 en *harmonization*

**hora extra**

Vid.- hora extraordinaria

538

**hora extraordinaria f***Dereitos e obrigas das partes*

VAR.- hora extra  
 es *hora extra*;  
*hora extraordinaria*  
 en *hour of overtime*; *overtime*

539

**horario de traballo m***Dereitos e obrigas das partes**Vicisitudes do contrato de traballo*

SIN.- horario laboral  
 es *horario de traballo*;  
*horario laboral*  
 en *hours of work*;  
*work schedule*;  
*working hours*; *working time*

540

**horario fixo m***Dereitos e obrigas das partes*

SIN.- horario ríxido  
 es *horario fijo*; *horario ríxido*  
 en *fixed schedule*;  
*fixed work schedule*

541

**horario flexible m***Dereitos e obrigas das partes*

es *horario flexible*  
 en *flexible schedule*; *flexible work schedule*; *flexitime*;  
*flexitime*

**horario laboral**

Vid.- horario de traballo

**horario rixido**

Vid.- horario fixo

**542 idade de xubilación f**

*Emprego*

es *edad de jubilación*  
en *retirement age*

**543 idade legal de xubilación f**

*Emprego*

es *edad legal de jubilación*  
en *legal retirement age;*  
*statutory retirement age*

**544 idade mínima de admisión ao traballo f**

*Emprego*

SIN.- idade mínima laboral  
es *edad mínima de admisión*  
*al trabajo;*  
*edad mínima laboral*  
en *minimum working age*

**idade mínima laboral**

Vid.- idade mínima de admisión ao traballo

**545 idade ordinaria de xubilación f**

*Seguridade social*

es *edad ordinaria de jubilación*  
en *standard retirement age*

**546 ilegalidade f**

*Fontes da negociación colectiva*

es *ilegalidad*  
en *illegality*

**547 implantación f**

*Fontes da negociación colectiva*

es *implantación*  
en *presence*

**imprescritíbel**

Vid.- imprescriptible

**548 imprescritible a**

*Seguridade social*

VAR.- imprescritíbel  
es *imprescriptible*  
en *imprescriptible*

**549 improcedencia f**

*Vicisitudes do contrato de traballo*

es *improcedencia*  
en *unfairness*

**550 imprudencia profesional f**

*Seguridade social*

es *imprudencia profesional*  
en *malpractice; professional*  
*negligence*

**551 imprudencia temeraria f**

*Seguridade social*

es *imprudencia temeraria*  
en *reckless disregard*

**552 impugnación f**

*Fontes da negociación colectiva*

es *impugnación*  
en *contestation*

**553 incapacidade permanente f**

*Seguridade social*

SIN.- IP (sg)  
es *incapacidad permanente;*  
*IP (sg)*  
en *permanent disability;*  
*PD (sg)*

**554**      **incapacidade permanente absoluta f**  
*Seguridade social*  
SIN.- IPA (sg)  
es *incapacidad permanente absoluta; IPA (sg)*  
en *absolute permanent disability; APD (sg)*

**555**      **incapacidade permanente parcial f**  
*Seguridade social*  
SIN.- IPP (sg)  
VAR.- incapacidade permanente parcial para a profesión habitual  
es *incapacidad permanente parcial; incapacidad permanente parcial para la profesión habitual; IPP (sg)*  
en *partial permanent disability; PPD (sg)*

**incapacidade permanente parcial para a profesión habitual**  
Vid.- incapacidade permanente parcial

**556**      **incapacidade permanente total f**  
*Seguridade social*  
SIN.- IPT (sg)  
VAR.- incapacidade permanente total para a profesión habitual  
es *incapacidad permanente total; incapacidad permanente total para la profesión habitual; IPT (sg)*  
en *total permanent disability; TPD (sg)*

**incapacidade permanente total para a profesión habitual** Vid.- incapacidade permanente total

**557**      **incapacidade temporal f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Seguridade social*  
SIN.- IT (sg)  
es *incapacidad temporal; IT (sg)*  
en *temporary disability; TD (sg)*

**incentivo** Vid.- prima

**558**      **inconstitucionalidade f**  
*Fontes xerais*  
es *inconstitucionalidad*  
en *unconstitutionality*

**559**      **incumprimento grave e culpable m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *incumplimiento grave y culpable*  
en *grossly negligent breach of duty*

**indefinido** Vid.- traballador -ra indefinido -da

**560**      **indemnización f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Seguridade social*  
es *indemnización*  
en *compensation*

**561**      **indemnización a tanto alzado f**  
*Seguridade social*  
es *indemnización a tanto alzado*  
en *lump-sum compensation*

- 562 indemnización por despedimento f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *indemnización por despido*  
en *severance pay; severance payment; termination pay; termination payment*
- 563 indemnización por traslado f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *indemnización por traslado*  
en *relocation allowance; relocation costs*
- 564 indicador público de rendas de efectos múltiples m**  
*Seguridade social*  
SIN.- IPREM (sg)  
es *indicador público de rendas de efectos múltiples; IPREM (sg)*  
en *public indicator of multiple effect income*
- índice de prezos ao consumidor** Vid.- índice de prezos ao consumo
- 565 índice de prezos ao consumo m**  
*Seguridade social*  
SIN.- IPC (sg)  
VAR.- índice de prezos ao consumidor  
es *índice de precios al consumo; índice de precios de consumo; IPC (sg)*  
en *consumer price index; CPI (sg)*
- 566 índice de revalorización das pensións m**  
*Seguridade social*  
es *índice de revalorización de las pensiones*  
en *pension revaluation index*
- 567 indisciplina f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *indisciplina*  
en *indiscipline*
- 568 inembargable a**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *inembargable*  
en *unseizable*
- 569 ineptitude sobrevida f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *ineptitud sobrevenida*  
en *supervening inability for work; supervening incompetence*
- 570 infracción f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *infracción*  
en *offence*
- 571 infracción grave f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
SIN.- falta grave  
es *falta grave; infracción grave*  
en *serious misconduct*
- 572 infracción leve f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
SIN.- falta leve  
es *falta leve; infracción leve*  
en *slight misconduct*

**573**     **infracción moi grave**   **f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
SIN.- falta moi grave  
es *falta muy grave; infracción*  
      *muy grave*  
en *gross misconduct*

**574**     **infracotización**   **f**  
*Seguridade social*  
es *infracotización*  
en *undercontribution*

**575**     **infraestrutura produtiva**   **f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *infraestructura productiva*  
en *productive infrastructure*

**576**     **inmigrante**   **s**  
*Seguridade social*  
es *inmigrante*  
en *inmigrant*  
Cfr. con "emigrante" e "migrante".

**577**     **insalubridade**   **f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *insalubridad*  
en *insalubrity*

**578**     **inscrición**   **f**  
*Representación de traballadores e*  
      *empresarios*  
es *inscripción*  
en *enrolment; registration*

**579**     **inscrición de empresa**   **f**  
*Seguridade social*  
es *inscripción de empresa*  
en *business registration;*  
      *company registration*

**580**     **inserción laboral**   **f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
SIN.- inserción profesional  
es *inserción laboral;*  
      *inserción profesional*  
en *labour market integration;*  
      *occupational integration;*  
      *professional integration*

**inserción profesional**  
Vid.- inserción laboral

**institución de crédito**  
Vid.- entidade de crédito

**institucións da Unión**  
**Europea**  
Vid.- institucións europeas

**581**     **institucións europeas**   **f pl**  
*Fontes xerais*  
VAR.- institucións da Unión  
Europea  
es *instituciones de la Unión*  
      *Europea; instituciones*  
      *europeas*  
en *European institutions;*  
      *institutions of the European*  
      *Union*

**582**     **instrución**   **f**  
*Fontes xerais*  
es *instrucción*  
en *instruction*

**instrumento de pagamento**  
Vid.- medio de pagamento

**583**     **interese comercial**   **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *interés comercial*  
en *commercial interest*

- 584** **interese industrial** **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *interés industrial*  
en *industrial interest*
- 585** **interlocutor -ra** **s**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *interlocutor*  
en *interlocutor*
- interlocutores económicos e sociais**  
Vid.- interlocutores sociais
- 586** **interlocutores sociais** **m pl**  
*Fontes xerais*  
VAR.- interlocutores económicos e sociais  
es *interlocutores económicos y sociales;*  
*interlocutores sociales*  
en *social partners*
- 587** **intermediación no mercado de traballo** **f**  
*Emprego*  
es *intermediación en el mercado de trabajo*  
en *labour market*  
*intermediation*
- 588** **interpretación** **f**  
*Fontes xerais*  
es *interpretación*  
en *interpretation*
- 589** **interventor -ra** **s**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *interventor*  
en *scrutineer*
- 590** **intimidación** **f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *intimidación*  
en *intimidation*
- 591** **invención laboral** **f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *invención laboral*  
en *employee's invention*
- 592** **inviolabilidade da persoa do traballador** **f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
VAR.- inviolabilidade do traballador  
es *inviolabilidad de la persona del trabajador*  
en *inviolability of the worker's person*
- inviolabilidade do traballador**  
Vid.- inviolabilidade da persoa do traballador
- IP** Vid.- incapacidade permanente
- IPA** Vid.- incapacidade permanente absoluta
- IPC** Vid.- índice de prezos ao consumo
- IPP** Vid.- incapacidade permanente parcial
- IPREM** Vid.- indicador público de rendas de efectos múltiples
- IPT** Vid.- incapacidade permanente total

**593 irradiación f**  
*Representación de traballadores e empresarios* Fontes da negociación colectiva  
es *irradiación*

Non se inclúe equivalente en inglés porque este concepto non existe no dereito do traballo anglosaxón.

**IT** Vid.- incapacidade temporal

**laudo** Vid.- laudo arbitral

**594 laudo arbitral m**  
*Fontes da negociación colectiva*  
*Representación de traballadores e empresarios*  
SIN.- sentenza arbitral (f)  
VAR.- laudo  
es *laudo; laudo arbitral*  
en *arbitral award; arbitration award*

**595 lei ordinaria f**  
*Fontes xerais*  
es *ley ordinaria*  
en *ordinary act*

**596 lei orgánica f**  
*Fontes xerais*  
es *ley orgánica*  
en *organic law*

**597 lesión f**  
*Seguridade social*  
es *lesión*  
en *lesion*

**598 lesión permanente non invalidante f**  
*Seguridade social*  
es *lesión permanente no invalidante*  
en *permanent non-disabling injury; permanent non-disabling lesion*

**599 lesividade f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *lesividad*  
en *detriment*

**600 lexitimación convencional f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *legitimación convencional*  
en *legitimacy to negotiate collective agreements*

**601 lexitimación inicial f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *legitimación inicial*  
en *initial legitimacy*

**602 lexitimación plena f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *legitimación plena*  
en *complete legitimacy*

**603 lexitimidade f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *legitimidad*  
en *legitimacy*

**liberdade de afiliación**  
Vid.- liberdade de afiliación sindical

**604 liberdade de afiliación sindical f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
VAR.- liberdade de afiliación  
es *libertad de afiliación; libertad de afiliación sindical*  
en *freedom to join trade unions*

- 605**     **liberdade de autoorganización sindical** f  
*Representación de traballadores e empresarios*  
 es *libertad de autoorganización sindical*  
 en *freedom of trade union self-organisation*
- 606**     **liberdade de expresión** f  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Representación de traballadores e empresarios*  
 es *libertad de expresión*  
 en *freedom of expression*;  
*freedom of speech*
- 607**     **liberdade de información** f  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 es *libertad de información*  
 en *freedom of information*
- 608**     **liberdade de traballar** f  
*Conflictos colectivos*  
 es *libertad de trabajo*  
 en *freedom to work*
- 609**     **liberdade sindical** f  
*Representación de traballadores e empresarios*  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 es *libertad sindical*  
 en *trade union freedom*  
 Cfr. con "dereito de asociación sindical".
- 610**     **liberdade sindical negativa** f  
*Representación de traballadores e empresarios*  
 es *libertad sindical negativa*  
 en *negative trade union freedom*
- 611**     **liberdade sindical positiva** f  
*Representación de traballadores e empresarios*  
 es *libertad sindical positiva*  
 en *positive trade union freedom*
- 612**     **libre circulación de traballadores** f  
*Seguridade social*  
 es *libre circulación de trabajadores*  
 en *free movement of workers*
- 613**     **libre elección de profesión ou oficio** f  
*Delimitación da prestación de traballo*  
 es *libre elección de profesión u oficio*  
 en *free choice of profession or employment*
- licenza** Vid.- permiso
- 614**     **liquidación** f  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
 es *finiquito; liquidación*  
 en *settlement*  
 Cfr. con "recibo de liquidación".
- 615**     **liquidación do salario** f  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 es *liquidación del salario*  
 en *salary settlement*
- 616**     **lista electoral** f  
*Representación de traballadores e empresarios*  
 es *lista electoral*  
 en *party list; slate*
- lugar de residencia**  
 Vid.- residencia

- 617** **lugar de reunión** **m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *lugar de reunión*  
en *venue*
- 618** **lugar do pagamento** **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *lugar del pago*  
en *place of payment*
- 619** **maior representatividade** **f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *mayor representatividad*  
en *highest representativeness*
- 620** **mandante** **s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
*Subcontratación e cesión ilegal*  
es *mandante*  
en *principal*
- 621** **mandatario -ria** **s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *mandatario*  
en *agent*
- 622** **mandato** **m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *mandato*  
en *mandate*
- 623** **mandato electoral** **m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *mandato electoral*  
en *electoral mandate*
- 624** **mandato representativo** **m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *mandato representativo*  
en *representative mandate*
- 625** **manifestación** **f**  
*Conflictos colectivos*  
es *manifestación*  
en *demonstration*
- MATEP** Vid.- mutua de accidentes de traballo e enfermidades profesionais
- 626** **maternidade** **f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Seguridade social*  
es *maternidad*  
en *maternity; motherhood*
- 627** **mediación** **f**  
*Conflictos colectivos*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *mediación*  
en *mediation*
- 628** **mediador -ra** **s**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *mediador*  
en *mediator*
- medición do tempo de traballo**  
Vid.- cómputo do tempo de traballo
- 629** **médico -ca** **s**  
*Seguridade social*  
SIN.- facultativo -va  
es *facultativo; médico*  
en *doctor*
- 630** **medida de acción positiva** **f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *medida de acción positiva*  
en *positive action measure*

- 631** **medida de conflito colectivo f**  
*Conflitos colectivos*  
 es *medida de conflicto colectivo*  
 en *collective action*
- 632** **medida de internamento f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
 es *medida de internamiento*  
 en *internment measure*
- 633** **medidas de seguridade e hixiene no traballo f pl**  
*Seguridade social*  
 es *medidas de seguridad e higiene en el trabajo*  
 en *occupational health and safety measures*
- 634** **medio de pagamento m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 SIN.- instrumento de pagamento  
 es *instrumento de pago; medio de pago*  
 en *mean of payment*
- 635** **mesa electoral f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
 es *mesa electoral*  
 en *polling station committee*
- 636** **migrante s**  
*Seguridade social*  
 es *migrante*  
 en *migrant*  
 Cfr. con "emigrante" e "inmigrante".
- 637** **mobilidade funcional f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
 es *movilidad funcional*  
 en *functional mobility*
- mobilidade territorial**  
 Vid.- *mobilidade xeográfica*
- 638** **mobilidade xeográfica f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
 SIN.- *mobilidade territorial*  
 es *movilidad geográfica; movilidad territorial*  
 en *geographic mobility; geographical mobility*
- 639** **modalidade contractual f**  
*Contratación*  
 VAR.- *modalidade de contrato*  
 es *modalidad contractual*  
 en *type of contract*
- modalidade de contrato**  
 Vid.- *modalidade contractual*
- 640** **modalidade de pagamento f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 es *modalidad de pago*  
 en *method of payment*
- 641** **modificación substancial das condicións de traballo f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
 es *modificación sustancial de las condiciones de trabajo*  
 en *substantial change in working conditions*
- 642** **moeda de curso legal f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 es *moneda de curso legal*  
 en *legal currency*
- 643** **momento do pagamento m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 es *momento del pago*  
 en *time of the payment*

**644** **mora no pagamento** f  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *mora en el pago*  
en *arrears in payment*;  
*late payment*

**morte** Vid.- defunción

**645** **multa de haber** f  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *multa de haber*  
en *docking; pay docking*

**mutua** Vid.- mutualidade

**646** **mutua de accidentes de  
traballo e enfermidades  
profesionais** f  
*Seguridade social*  
SIN.- MATEP (sg)  
es *mutua de accidentes de  
trabajo y enfermedades  
profesionales; MATEP (sg)*  
en *mutual society for work  
accidents and occupational  
diseases*

**647** **mutualidade** f  
*Seguridade social*  
VAR.- mutua; sociedade mutua  
es *mutua; mutualidad*;  
*sociedad mutua*  
en *mutual insurance society*

**648** **mutualismo laboral** m  
*Seguridade social*  
es *mutualismo laboral*  
en *worker mutualism*

**mutuo acordo**  
Vid.- acordo mutuo

**649** **nacionalidade** f  
*Seguridade social*  
es *nacionalidad*  
en *nationality*

**650** **negociación colectiva** f  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *negociación colectiva*  
en *collective bargaining*

**651** **negociación colectiva  
complexa** f  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *negociación colectiva  
compleja*  
en *complex collective  
bargaining*

**652** **negociación colectiva  
informal** f  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *negociación colectiva  
informal*  
en *informal collective  
bargaining*

**653** **negociación colectiva  
periódica** f  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *negociación colectiva  
estática; negociación  
colectiva periódica*  
en *periodic collective  
bargaining*

**654** **negociación colectiva  
permanente** f  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *negociación colectiva  
dinámica; negociación  
colectiva permanente*  
en *continuous bargaining*;  
*continuous collective  
bargaining*

- 655 negociación colectiva simple f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *negociación colectiva simple*  
en *simple collective bargaining*
- 656 neonato -ta s**  
*Seguridade social*  
SIN.- acabado -da de nacer  
es *neonato; recién nacido*  
en *neonate; newborn*
- 657 nivel complementario m**  
*Seguridade social*  
es *nivel complementario*  
en *supplementary level*
- 658 nivel contributivo m**  
*Seguridade social*  
es *nivel contributivo*  
en *contributory level*
- 659 nivel non contributivo m**  
*Seguridade social*  
es *nivel asistencial;*  
*nivel no contributivo*  
en *non-contributory level*
- 660 nocturnidade f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *nocturnidad*  
en *night shift*
- 661 non-aplicación f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *inaplicación*  
en *non-implementation*
- 662 non-consolidable a**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *no consolidable*  
en *which does not create*  
*vested rights*
- 663 notificación f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Fontes xerais*  
es *notificación*  
en *notification*
- 664 nulidade f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *nullidad*  
en *nullity*
- 665 nulidade matrimonial f**  
*Seguridade social*  
es *nullidad matrimonial*  
en *annulment; nullity of*  
*marriage*
- 666 nulidade parcial f**  
*Fontes xerais*  
es *nullidad parcial*  
en *partial invalidity*
- 667 nulidade total f**  
*Fontes xerais*  
es *nullidad total*  
en *total invalidity*
- 668 obriga de consulta f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *obligación de consulta*  
en *obligation of consultation*
- 669 obriga de cotizar f**  
*Seguridade social*  
es *obligación de cotizar*  
en *obligation to pay*  
*contributions*
- 670 obriga de información f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *obligación de información*  
en *obligation of information*

- 671 obriga de medios f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *obligación de medios*  
en *obligation of means*
- 672 obriga de resultado f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *obligación de resultado*  
en *obligation of result;*  
*obligation to achieve a result*
- 673 obxecto do contrato m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
*Fontes xerais*  
es *objeto del contrato*  
en *object of contract*
- 674 ocupación do centro de traballo f**  
*Conflictos colectivos*  
es *ocupación del centro de traballo*  
en *sit-down strike*
- 675 ofensa física f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
SIN.- *agresión física*  
es *agresión física; ofensa física*  
en *physical aggression*
- 676 ofensa verbal f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *ofensa verbal*  
en *verbal offence [US];*  
*verbal offense [GB]*
- 677 oferta de emprego f**  
*Emprego*  
es *oferta de empleo*  
en *job offer;*  
*offer of employment*
- 678 opción de aseguramento f**  
*Seguridade social*  
VAR.- *opción de aseguranza*  
es *opción de aseguramiento*  
en *assurance option*
- opción de aseguranza**  
Vid.- *opción de aseguramento*
- 679 opción sobre accións f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *opción sobre acciones*  
en *stock option*
- operación mercantil**  
Vid.- *transacción comercial*
- 680 orde do día f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *orden del día*  
en *agenda*
- 681 orde ministerial f**  
*Fontes xerais*  
es *orden ministerial*  
en *ministerial decree;*  
*ministerial order*
- 682 ordenación do tempo de traballo f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
SIN.- *organización do tempo de traballo*  
es *ordenación del tiempo de traballo*  
en *arrangement of working time; organization of working time*

- 683** **orfo -fa s**  
*Seguridade social*  
es *huérfano*  
en *orphan*
- 684** **organismo autónomo m**  
*Seguridade social*  
es *organismo autónomo*  
en *autonomous body*
- organización do tempo de traballo** Vid.- ordenación do tempo de traballo
- organización patronal**  
Vid.- asociación patronal
- 685** **organización sindical f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *organización sindical*  
en *labour organization*
- 686** **organización sindical complexa f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *organización sindical compleja*  
en *complex labour organization*
- 687** **organización técnica f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *organización técnica*  
en *technical organisation*
- 688** **organizador -ra de espectáculos públicos s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *organizador de espectáculos públicos*  
en *organizer of public events*
- 689** **órgano colexiado m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *órgano colegiado*  
en *collegiate body*
- 690** **órgano de administración da empresa m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *órgano de administración de la empresa*  
en *business administrative board*
- 691** **órgano de goberno m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *órgano de goberno*  
en *governing body*
- 692** **órgano de representación m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *órgano de representación*  
en *representation body*
- pacto de empresa**  
Vid.- acordo de empresa
- 693** **pacto de exclusividade m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
SIN.- pacto de plena dedicación  
es *pacto de dedicación exclusiva; pacto de exclusividad; pacto de plena dedicación*  
en *exclusivity clause*
- pacto de fin de folga**  
Vid.- acordo de fin de folga

694

**pacto de horas complementarias m***Contratación*

es *pacto de horas complementarias*  
 en *complementary hours pact*

695

**pacto de non-competencia posterior m***Dereitos e obrigas das partes*

es *pacto de no competencia postcontractual; pacto de no competencia posterior; pacto de no concurrencia posterior*  
 en *covenant not to compete; non-compete clause*

**pacto de permanencia**

Vid.- pacto de permanencia na empresa

696

**pacto de permanencia na empresa m***Dereitos e obrigas das partes*

VAR.- pacto de permanencia  
 es *pacto de permanencia; pacto de permanencia en la empresa*  
 en *minimum-stay clause*

**pacto de plena dedicación**

Vid.- pacto de exclusividade

**paga extra**

Vid.- paga extraordinaria

697

**paga extraordinaria f***Dereitos e obrigas das partes*

SIN.- gratificación extraordinaria  
 VAR.- paga extra  
 es *gratificación extraordinaria; paga extra; paga extraordinaria*  
 en *extra pay; holiday bonus; thirteenth month; year-end bonus*

698

**pagamento m***Seguridade social*

VAR.- pago  
 es *pago*  
 en *payment*

699

**pagamento delegado m***Seguridade social*

es *pago delegado*  
 en *delegated payment*

700

**pagamento rateado m***Seguridade social*

es *pago prorrateado*  
 en *pro rata payment*

**pago** Vid.- pagamento

701

**papeleta f***Representación de traballadores e empresarios*

VAR.- papeleta de voto; papeleta electoral  
 es *papeleta; papeleta electoral*  
 en *ballot; ballot paper*

**papeleta de voto**

Vid.- papeleta

**papeleta electoral**

Vid.- papeleta

- 702** **parella de feito** **f**  
*Seguridade social*  
SIN.- unión de feito  
es *pareja de hecho*;  
*unión de hecho*  
en *cohabitation*;  
*domestic partnership*
- parente** Vid.- familiar
- 703** **parentesco por afinidade** **m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
VAR.- afinidade (f)  
es *afinidad*;  
*parentesco por afinidad*  
en *relationship by affinity*
- 704** **parentesco por consanguinidade** **m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
VAR.- consanguinidade (f)  
es *consanguinidad*; *parentesco por consanguinidad*  
en *blood relationship*;  
*relationship by consanguinity*
- paro** Vid.- desemplego
- paro definitivo**  
Vid.- desemplego definitivo
- paro parcial**  
Vid.- desemplego parcial
- paro temporal**  
Vid.- desemplego temporal
- paro total**  
Vid.- desemplego total
- 705** **parte de alta** **m**  
*Seguridade social*  
VAR.- parte médico de alta  
es *parte de alta*;  
*parte médico de alta*  
en *medical discharge report*
- 706** **parte de baixa** **m**  
*Seguridade social*  
VAR.- parte médico de baixa  
es *parte de baja*;  
*parte médico de baja*  
en *medical leave report*;  
*sick leave report*
- 707** **parte de confirmación** **m**  
*Seguridade social*  
VAR.- parte médico de confirmación  
es *parte médico de confirmación*  
en *sick leave confirmation report*
- parte médico de alta**  
Vid.- parte de alta
- parte médico de baixa**  
Vid.- parte de baixa
- parte médico de confirmación**  
Vid.- parte de confirmación
- 708** **partes do contrato** **f pl**  
*Fontes xerais*  
es *partes del contrato*  
en *parties of the contract*
- 709** **participación** **f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *participación*  
en *participation*

- 710 participación nos beneficios f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *participación en los beneficios; reparto de beneficios*  
en *profit sharing*
- 711 parto múltiple m**  
*Seguridade social*  
es *parto múltiple*  
en *multiple birth*
- 712 parto prematuro m**  
*Seguridade social*  
es *parto prematuro*  
en *premature birth; preterm birth*
- 713 patente f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
VAR.- *patente de invención*  
es *patente; patente de invención*  
en *patent; patent for invention*
- patente de invención**  
Vid.- *patente*
- 714 paternidade f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Seguridade social*  
es *paternidad*  
en *paternity*
- patronal**  
Vid.- *asociación patronal*
- 715 pechamento patronal m**  
*Conflictos colectivos*  
VAR.- *fechamento patronal; pechamento patronal lícito; peche patronal*  
es *cierre patronal; cierre patronal lícito*  
en *legal lockout; lockout*
- 716 pechamento patronal de retorsión m**  
*Conflictos colectivos*  
es *cierre patronal de retorsión*  
en *retaliatory lockout*
- 717 pechamento patronal defensivo m**  
*Conflictos colectivos*  
es *cierre patronal defensivo*  
en *defensive lockout*
- 718 pechamento patronal ilegal m**  
*Conflictos colectivos*  
es *cierre patronal ilegal; cierre patronal ilícito*  
en *illegal lockout*
- 719 pechamento patronal indefinido m**  
*Conflictos colectivos*  
es *cierre patronal indefinido*  
en *indefinite lockout*
- pechamento patronal lícito**  
Vid.- *pechamento patronal*
- 720 pechamento patronal ofensivo m**  
*Conflictos colectivos*  
es *cierre patronal ofensivo*  
en *offensive lockout*

**peche patronal**

Vid.- pechamento patronal

721

**pena de prisión f**

*Delimitación da prestación de traballo*

es *pena de prisión*

en *imprisonment penalty*

722

**penosidade f**

*Dereitos e obrigas das partes*

es *penosidad*

en *hardship; painfulness*

723

**pensión f**

*Seguridade social*

es *pensión*

en *pension*

**pensión asistencial de incapacidade**

Vid.- pensión non contributiva de incapacidade

**pensión asistencial de xubilación** Vid.- pensión non contributiva de xubilación

724

**pensión non contributiva de incapacidade f**

*Seguridade social*

SIN.- pensión asistencial de incapacidade; pensión non contributiva de invalidez

es *pensión asistencial de incapacidade; pensión asistencial de invalidez*

en *non-contributory invalidity pension*

Mantemos como sinónima a forma "pensión asistencial de invalidez" porque segue aparecendo nos textos legais, a pesar de que presenta unhas connotacións negativas que fan preferible o emprego de "pensión asistencial de incapacidade".

**pensión non contributiva de invalidez**

Vid.- pensión non contributiva de incapacidade

725

**pensión non contributiva de xubilación f**

*Seguridade social*

SIN.- pensión asistencial de xubilación

es *pensión asistencial de xubilación; pensión non contributiva de xubilación*  
en *non contributory old-age pension; non contributory retirement pension*

726

**pensionista s**

*Seguridade social*

es *pensionista*

en *pensioner*

727

**percepción económica f**

*Dereitos e obrigas das partes*

es *percepción económica*  
en *economic earnings*

**percepción en efectivo**

Vid.- percepción en metálico

728

**percepción en especie f**

*Dereitos e obrigas das partes*

es *percepción en especie*  
en *compensation in kind; payment in kind*

729

**percepción en metálico f**

*Dereitos e obrigas das partes*

SIN.- percepción en efectivo  
es *percepción en dinero; percepción en efectivo; percepción en metálico*  
en *cash compensation; compensation in cash*

- 730** **percepción extrasalarial** *f*  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *percepción extrasalarial*  
en *non-wage compensation*
- 731** **percepción salarial** *f*  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *percepción salarial*  
en *wage compensation*
- 732** **perfeccionamento profesional** *m*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *perfeccionamiento profesional*  
en *professional development;*  
*professional retraining*
- 733** **perigosidade** *f*  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *peligrosidad*  
en *dangerousness*
- 734** **período de carencia** *m*  
*Seguridade social*  
es *período de carencia;*  
*plazo de carencia*  
en *waiting period*
- 735** **período de carencia específica** *m*  
*Seguridade social*  
es *período de carencia específica*  
en *specific waiting period*
- 736** **período de carencia xenérica** *m*  
*Seguridade social*  
es *período de carencia genérica*  
en *general waiting period*
- 737** **período de consultas** *m*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *período de consultas*  
en *period of consultation*
- 738** **período de cotización** *m*  
*Seguridade social*  
es *período de cotización*  
en *period of contribution;*  
*period of coverage*
- 739** **período de descanso** *m*  
*Seguridade social*  
VAR.- *descanso*  
es *descanso;*  
*período de descanso*  
en *rest period; resting period*
- 740** **período de descanso computable como de traballo** *m*  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *período de descanso computable como de trabajo*  
en *rest period accounted for as work*
- 741** **período de descanso obrigatorio** *m*  
*Seguridade social*  
es *período de descanso obligatorio*  
en *mandatory rest period*
- 742** **período de observación** *m*  
*Seguridade social*  
es *período de observación*  
en *observation period*
- 743** **período de pagamento voluntario** *m*  
*Seguridade social*  
es *período de pago voluntario*  
en *voluntary payment period*

- 744 período de proba m**  
*Contratación*  
es *período de prueba*  
en *probation period;*  
*probationary period*
- 745 permiso m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
SIN.- *licenza (f)*  
es *licencia; permiso*  
en *leave*
- permiso con soldo**  
Vid.- *permiso retribuído*
- permiso de traballo**  
Vid.- *autorización de traballo*
- 746 permiso non retribuído m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
SIN.- *permiso sen soldo*  
es *permiso no retribuído;*  
*permiso sin sueldo*  
en *leave without pay;*  
*unpaid leave*
- 747 permiso retribuído m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
SIN.- *permiso con soldo*  
es *permiso con sueldo;*  
*permiso retribuído*  
en *leave with pay; paid leave*
- permiso sen soldo**  
Vid.- *permiso non retribuído*
- 748 persoa física f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *persona física*  
en *natural person*
- 749 persoa xurídica f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *persona jurídica*  
en *juridical person*
- persoal ao servizo das administracións públicas**  
Vid.- *empleado -da público -ca*
- 750 persoal ao servizo do fogar familiar m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *personal al servizo del*  
*hogar familiar*  
en *domestic servants*
- 751 persoal de alta dirección m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *personal de alta dirección*  
en *senior executive staff;*  
*senior management staff*
- 752 persoal eventual m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *personal eventual*  
en *temporary staff*
- 753 persoal laboral m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *personal laboral*  
en *contract staff*
- 754 persoal laboral fixo m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *personal laboral fijo*  
en *permanent staff*

- 755** **persoal laboral por tempo indefinido m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
 es *personal laboral por tiempo indefinido*  
 Non se inclúe equivalente en inglés porque este concepto non existe no dereito do traballo anglosaxón.
- 756** **persoal laboral temporal m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
 es *personal laboral temporal en temporary staff*
- 757** **personalidade xurídica f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
 es *personalidad jurídica en legal personality*
- piquete**  
 Vid.- piquete de folga
- 758** **piquete de folga m**  
*Conflicto colectivos*  
 VAR.- piquete  
 es *piquete; piquete de huelga en picket; picket line; strike picket*
- 759** **planificación anual das vacacións f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
 es *planificación anual de las vacaciones en planning of annual leave*
- 760** **poder de dirección m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 es *poder de dirección en power of direction*
- 761** **poder de organización m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 es *poder de organización en power of organization*
- 762** **poder de policía m**  
*Conflicto colectivos*  
 es *poder de policía en police power*
- 763** **poder disciplinario m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 es *poder disciplinario en disciplinary power*
- 764** **poder sancionador m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 SIN.- potestade sancionadora (f)  
 es *poder sancionador; potestad sancionadora en power to impose sanctions; sanctioning power*
- 765** **política de emprego f**  
*Emprego*  
 es *política de empleo en employment policy*
- 766** **polivalencia funcional f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
 es *polivalencia funcional en multi-tasking*
- por risco e ventura**  
 Vid.- a risco e ventura
- porfillamento** Vid.- adopción

- 767** **posto de traballo m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *puesto de trabajo*  
en *work area; workspace;*  
*workstation*  
Designa o 'lugar ou espazo físico da organización no que se desenvolven as funcións asignadas ao traballador'.
- 768** **posto de traballo m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *puesto de trabajo*  
en *job; position; post*  
Designa o 'conxunto de tarefas e responsabilidades que comprende o traballo asignado a un traballador'.
- posto vacante** Vid.- vacante
- 769** **potestade regulamentaria f**  
*Fontes xerais*  
es *potestad reglamentaria*  
en *statutory power*
- potestade sancionadora**  
Vid.- poder sancionador
- práctica antisindical**  
Vid.- conduta antisindical
- 770** **práctica profesional f**  
*Contratación*  
es *práctica profesional*  
en *professional practice*
- 771** **prácticas f pl**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *prácticas*  
en *traineeship*
- 772** **prácticas laborais en empresas f pl**  
*Emprego*  
es *prácticas laborales en empresas*  
en *traineeship in companies*
- 773** **prácticas non laborais en empresas f pl**  
*Emprego*  
es *prácticas no laborales en empresas*  
en *internships in companies*
- praza vacante** Vid.- vacante
- 774** **prazo de aviso previo m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *plazo de preaviso*  
en *notice period*
- preferencia de cobramento**  
Vid.- prioridade de cobramento
- preferencia de créditos**  
Vid.- prelación de créditos
- 775** **prelación de créditos f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
SIN.- preferencia de créditos  
es *prelación de créditos*  
en *ranking of debts*
- premio** Vid.- prima
- 776** **prescripción f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Seguridade social*  
es *prescripción*  
en *limitation; prescription*  
Designa a 'adquisición ou extinción de dereitos ou facultades ao transcorrer o tempo establecido para tal efecto'.

- 777**     **prescripción f**  
*Seguridade social*  
 SIN.- receita; receita médica  
 VAR.- prescripción médica  
 es *prescripción médica*;  
*receta médica*  
 en *medical prescription*;  
*prescription*
- Designa o 'documento escrito por persoal médico no que se indica o modo de preparación e administración dun fármaco'.
- prescripción médica**  
 Vid.- prescripción
- 778**     **presentación de candidaturas f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
 es *presentación de candidaturas*  
 en *nomination of candidates*
- 779**     **prestación f**  
*Seguridade social*  
 es *prestación*  
 en *allowance*; *benefit*
- 780**     **prestación contributiva f**  
*Seguridade social*  
 es *prestación contributiva*  
 en *contributory benefit*
- 781**     **prestación de orfandade f**  
*Seguridade social*  
 VAR.- prestación por orfandade  
 es *prestación de orfandad*  
 en *orphan's allowance*;  
*orphan's benefit*
- 782**     **prestación de traballo f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
 es *prestación de traballo*  
 en *supply of labour*
- 783**     **prestación económica f**  
*Seguridade social*  
 SIN.- prestación pecuniaria  
 es *prestación económica*  
 en *cash benefit*;  
*pecuniary benefit*
- 784**     **prestación económica por nacemento ou adopción de fillo f**  
*Seguridade social*  
 es *prestación económica por nacemento o adopción de hijo*  
 en *economic benefit for the birth or adoption of a child*
- 785**     **prestación en especie f**  
*Seguridade social*  
 es *prestación en especie*  
 en *benefit in kind*
- 786**     **prestación en favor de familiares f**  
*Seguridade social*  
 es *prestación en favor de familiares*  
 en *benefit for family members*
- 787**     **prestación farmacéutica f**  
*Seguridade social*  
 es *prestación farmacéutica*  
 en *pharmacy benefit*
- 788**     **prestación non contributiva f**  
*Seguridade social*  
 es *prestación no contributiva*  
 en *non-contributory benefit*
- prestación pecuniaria**  
 Vid.- prestación económica

- 789** **prestación periódica** f  
*Seguridade social*  
es *prestación periódica*  
en *periodic benefit*
- 790** **prestación por fillo a cargo** f  
*Seguridade social*  
es *asignación por hijo a cargo*;  
*prestación por hijo a cargo*  
en *child benefit*
- 791** **prestación por morte e supervivencia** f  
*Seguridade social*  
es *prestación por muerte y supervivencia*  
en *survivor and death benefit*
- prestación por orfandade**  
Vid.- *prestación de orfandade*
- 792** **prestación por parto múltiple** f  
*Seguridade social*  
es *prestación por parto múltiple*  
en *multiple birth benefit*
- 793** **prestacións familiares da seguridade social** f pl  
*Seguridade social*  
es *prestaciones familiares de la seguridad social*  
en *social security family benefits*
- 794** **prestacións persoais obrigatorias** f pl  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *prestaciones personales obligatorias*  
en *mandatory duties*
- 795** **presunción iuris tantum** f  
*Conflitos colectivos*  
es *presuncion iuris tantum*  
en *rebuttable presumption*
- 796** **prevención de riscos laborais** f  
*Seguridade social*  
VAR.- *prevención de riscos profesionais*  
es *prevención de riesgos laborales*; *prevención de riesgos profesionales*  
en *occupational risk prevention*
- prevención de riscos profesionais**  
Vid.- *prevención de riscos laborais*
- 797** **prima** f  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Seguridade social*  
SIN.- *gratificación*; *incentivo (m)*; *premio (m)*  
es *gratificación*; *incentivo*;  
*premio*; *prima*  
en *bonus*; *premium*
- 798** **prima antifolga** f  
*Conflitos colectivos*  
es *prima antihuelga*  
en *anti-strike bonus*
- 799** **principio**  
***in dubio pro operario*** m  
*Fontes xerais*  
es *principio in dubio pro operario*  
en *in dubio pro operario*  
*principle*

- 800 **principio de automaticidade das prestacións m**  
*Seguridade social*  
es *principio de automaticidad de las prestaciones*  
en *principle of automatic receipt of benefits*
- 801 **principio de condición máis beneficiosa m**  
*Fontes xerais*  
VAR.- condición máis beneficiosa (f)  
es *condición más beneficiosa; principio de condición más beneficiosa*
- 802 **principio de modernidade m**  
*Fontes xerais*  
es *principio de modernidad; principio de orden cronolóxico normativo*  
en *principle of lex posterior*
- 803 **principio de norma máis favorable m**  
*Fontes xerais*  
es *principio de norma más favorable*  
en *principle of the most favourable provision*
- 804 **principio de xerarquía normativa m**  
*Fontes xerais*  
VAR.- xerarquía normativa (f)  
es *jerarquía normativa; principio de jerarquía normativa*  
en *hierarchy of norms; principle of hierarchy of norms*
- 805 **principios interpretativos m pl**  
*Fontes xerais*  
es *principios interpretativos*  
en *interpretative principles*
- 806 **principios xerais do dereito m pl**  
*Fontes xerais*  
es *principios generales del derecho*  
en *general principles of law*
- 807 **prioridade de cobramento f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
SIN.- preferencia de cobramento  
es *preferencia para el cobro*  
en *priority of payment*
- 808 **prioridade de permanencia f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *prioridad de permanencia*  
en *priority for retention*
- 809 **privación de liberdade f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *privación de libertad*  
en *deprivation of liberty*
- 810 **privilexio m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *privilegio*  
en *privilege*
- 811 **procedemento arbitral m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
VAR.- procedemento de arbitraje  
es *procedimiento arbitral; procedimiento de arbitraje*  
en *arbitration procedure; arbitration proceedings*

**procedemento concursal**

Vid.- concurso

**procedemento de arbitraje**

Vid.- procedemento arbitral

**812** **procedemento de conflito colectivo m**

*Conflitos colectivos*

es *procedimiento de conflicto colectivo*

en *collective dispute settlement procedure*

**813** **procedemento de desconformidade coa alta m**

*Seguridade social*

es *procedimiento de desconformidad con el alta médica*

en *procedure for objecting to the medical discharge report*

**814** **procedemento de recadación m**

*Seguridade social*

es *procedimiento de recaudación*

en *collection procedure*

**815** **procedemento de revisión das altas médicas m**

*Seguridade social*

es *procedimiento de revisión de las altas médicas*

en *procedure to review medical discharge reports*

**procedemento disciplinario**

Vid.- procedemento sancionador

**816** **procedemento electoral m**

*Representación de traballadores e empresarios*

es *procedimiento electoral en electoral procedure*

**817** **procedemento sancionador m**

*Dereitos e obrigas das partes*

SIN.- procedemento disciplinario

es *procedimiento disciplinario; procedimiento sancionador en disciplinary procedure; disciplinary proceeding; disciplinary process*

**818** **procedementos de información e consulta f pl**

*Representación de traballadores e empresarios*

*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *procedimientos de información y consulta en information and consultation procedures*

**819** **procedencia f**

*Vicisitudes do contrato de traballo*

es *procedencia en fairness*

**820** **proceso de selección m**

*Contratación*

es *proceso de selección en process of selection; selection process*

**821** **proceso electoral m**

*Representación de traballadores e empresarios*

es *proceso electoral en electoral process*

- 822** **proclamación de candidaturas** f  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *proclamación de candidaturas*  
en *proclamation of candidates*
- 823** **produtividade** f  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *productividad*  
en *productivity*
- 824** **prohibición de discriminación** f  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *prohibición de discriminación*  
en *prohibition of discrimination*
- promoción**  
Vid.- promoción profesional
- 825** **promoción de eleccións** f  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *promoción de elecciones*  
en *promotion of elections*
- promoción do emprego**  
Vid.- fomento do emprego
- 826** **promoción económica** f  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *promoción económica*  
en *economic promotion*
- 827** **promoción interna** f  
*Contratación*  
es *promoción interna*  
en *internal advancement;*  
*internal promotion*
- 828** **promoción profesional** f  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
SIN.- ascenso (m);  
ascenso profesional (m)  
VAR.- promoción  
es *ascenso; ascenso profesional; promoción; promoción profesional*  
en *advancement; career advancement; professional promotion; promotion*
- 829** **promulgación** f  
*Fontes xerais*  
es *promulgación*  
en *enactment; promulgation*
- 830** **propiedade industrial** f  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *propiedad industrial*  
en *industrial property*
- 831** **propiedade intelectual** f  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *propiedad intelectual*  
en *intellectual property*
- 832** **prórroga** f  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *prórroga*  
en *prorogation*
- 833** **protección da saúde** f  
*Seguridade social*  
es *protección de la salud*  
en *health protection*
- protección de datos de carácter persoal** Vid.-  
protección de datos persoais

**834** **protección de datos  
persoais f**  
*Emprego*  
SIN.- protección de  
información persoal  
VAR.- protección de datos de  
carácter persoal  
es *protección de datos de  
carácter personal*  
en *personal data protection*;  
*protection of personal data*

**protección de información  
persoal** Vid.- protección de  
datos persoais

**835** **protección do salario f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *protección del salario*  
en *protection of wages*

**836** **publicación f**  
*Fontes xerais*  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *publicación*  
en *publication*

**837** **puntualidade f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *puntualidad*  
en *punctuality*

**quenda**  
Vid.- quenda de traballo

**838** **quenda de traballo f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
VAR.- quenda  
es *turno*; *turno de trabajo*;  
*turno laboral*  
en *shift*; *work shift*

**839** **rateo m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *prorrateo*  
en *proration*

**840** **readmisión f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *readmisión*  
en *readmission*  
Cfr. con "reingreso".

**841** **real decreto lei m**  
*Fontes xerais*  
es *real decreto ley*  
en *royal decree-law*

**842** **real decreto legislativo m**  
*Fontes xerais*  
es *real decreto legislativo*  
en *royal legislative decree*

**843** **recadación de cotizacións f**  
*Seguridade social*  
es *recaudación de cotizaciones*  
en *collection of contributions*;  
*recovery of contributions*

**844** **recaída f**  
*Seguridade social*  
es *recaída*  
en *relapse*

**845** **recarga de prestacións f**  
*Seguridade social*  
es *recargo de prestaciones*  
en *benefit surcharge*

**receita** Vid.- prescripción

**receita médica**  
Vid.- prescripción

- 846**    **recibo de liquidación**    **m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
**SIN.-** documento de liquidación  
 es *documento de liquidación; recibo de finiquito*  
 en *final receipt; full and final settlement; receipt in full*  
 Cfr. con "liquidación".
- 847**    **reclamación electoral**  
 Vid.- reclamación en materia electoral
- 848**    **reclamación electoral**    **f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
**VAR.-** reclamación electoral  
 es *reclamación electoral; reclamación en materia electoral*  
 en *complaint related to election*
- 849**    **reclamación salarial**    **f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 es *reclamación salarial*  
 en *wage claim*
- 850**    **recomendación**    **f**  
*Fontes xerais*  
 es *recomendación*  
 en *recommendation*
- 851**    **recuperación profesional**    **f**  
*Seguridade social*  
 es *recuperación profesional*  
 en *professional recovery*
- 852**    **recurso**    **m**  
*Fontes xerais*  
 es *recurso de alzada*
- 853**    **recurso de alzada**    **m**  
*Fontes xerais*  
 es *recurso de casación*  
 en *appeal in cassation*
- 854**    **recurso de casación**    **m**  
*Fontes xerais*  
 es *recurso de casación*  
 en *appeal in cassation*
- 855**    **recurso de inconstitucionalidade**    **m**  
*Fontes xerais*  
 es *recurso de inconstitucionalidad*  
 en *complaint of unconstitutionality*
- 856**    **recurso de reposición**    **m**  
*Fontes xerais*  
 es *recurso de reposición*  
 en *appeal for review; application for review*
- 857**    **recurso de reposición**    **m**  
*Fontes xerais*  
 es *recurso de reposición*  
 en *appeal for review; application for review*
- 858**    **recurso de suplicación**    **m**  
*Fontes xerais*  
 es *recurso de suplicación*  
 en *appeal for reconsideration*
- 859**    **rédito**    Vid.- xuro
- 860**    **reducción anatómica**    **f**  
*Seguridade social*  
 es *reduccion anatómica*  
 en *anatomical reduction*
- 861**    **reducción de jornada**    **f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
 es *reducción de jornada*  
 en *reduction of working hours*

- 859**    **redución funcional** f  
*Seguridade social*  
 es *reduccion funcional*  
 en *functional reduction*
- 860**    **reeducación e rehabilitación de persoas con discapacidade** f  
*Seguridade social*  
 es *reeduación y rehabilitación de personas con discapacidad*  
 en *re-education and rehabilitation for disabled people*
- 861**    **refuxiado -da** s  
*Seguridade social*  
 es *refugiado*  
 en *refugee*
- 862**    **regulamento** m  
*Fontes xerais*  
 es *reglamento*  
 en *regulation*
- 863**    **rehabilitación** f  
*Seguridade social*  
 es *rehabilitación*  
 en *rehabilitation*
- reincorporación**  
 Vid.- reingreso
- reincorporación**  
 Vid.- reincorporación ao traballo
- 864**    **reincorporación ao traballo** f  
*Seguridade social*  
 VAR.- reincorporación  
 es *reincorporación*;  
       *reincorporación al trabajo*  
 en *return to work*
- 865**    **reingreso** m  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
 SIN.- reincorporación (f)  
 es *reingreso*  
 en *reinstatement*  
 Cfr. con "readmisión".
- 866**    **reintegro de gastos médicos** m  
*Seguridade social*  
 es *reintegro por gastos médicos*  
 en *reimbursement for medical expenses*
- 867**    **reintegro de prestacións percibidas indebidamente** m  
*Seguridade social*  
 SIN.- devolución de prestacións percibidas indebidamente (f)  
 es *reintegro de prestaciones indebidamente percibidas*  
 en *recovery of unduly received benefits*
- 868**    **relación de complementariedade** f  
*Fontes xerais*  
 es *relación de complementariedad*  
 en *complementary relationship*
- 869**    **relación de supletoriedade** f  
*Fontes xerais*  
 es *relación de supletoriedad*  
 en *supplementary relationship*

**870** **relación laboral de carácter especial f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *relación laboral de carácter especial*  
en *special employment relationship*

**871** **relacións au pair f pl**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
SIN.- relacións de colaboración e convivencia familiar  
es *relaciones a la par; relaciones au pair; relaciones de colaboración y convivencia familiar*  
en *au pair relationship*

**relacións de colaboración e convivencia familiar**  
Vid.- relacións *au pair*

**remuneración**  
Vid.- retribución

**remuneración en especie**  
Vid.- salario en especie

**renda** Vid.- xuro

**872** **renda f**  
*Seguridade social*  
es *renta*  
en *income*  
Designa o 'conxunto de bens económicos obtidos por unha persoa nun determinado tempo, que pasan a incrementar a súa facenda anterior'. Cfr. con "xuro".

**873** **rendemento m**  
*Seguridade social*  
es *rendimiento*  
en *benefit*  
Designa as 'rendas gravables de carácter periódico que produce algún ben ou actividade'.

**874** **rendemento m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *rendimiento*  
en *output; performance*  
Designa o 'grao de eficiencia dun traballador no cumprimento das tarefas propias do seu posto de traballo, en termos de cantidade e calidade'.

**875** **rendemento de traballo normal m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *rendimiento de trabajo normal*  
en *normal work performance; standard work performance*

**876** **rendemento de traballo pactado m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *rendimiento de trabajo pactado*  
en *agreed work performance*

**877** **rendemento normal m**  
*Seguridade social*  
es *rendimiento normal*  
en *normal capacity*

**878** **repartición do emprego f**  
*Emprego*  
VAR.- repartimento do emprego (m)  
es *reparto del empleo*  
en *employment distribution*

**repartimento do emprego**  
Vid.- repartición do emprego

**879** **representación proporcional f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *representación proporcional*  
en *proportional representation*

**880** **representación sindical f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *representación sindical*  
en *union representation*

**881** **representación unitaria f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *representación unitaria*  
en *unitary representation*

**882** **representante de comercio s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *representante de comercio*  
en *sales representative*  
Cfr. con "axente comercial autónomo".

**883** **representante legal dos traballadores s**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *representante legal de los trabajadores*  
en *worker's legal representative*

**884** **representatividade f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *representatividade*  
en *representativeness*

**representatividade abonda**  
Vid.- suficiente  
representatividade

**representatividade bastante**  
Vid.- suficiente  
representatividade

**885** **rescisión de contrato f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *rescisión de contrato*  
en *rescission of contract*  
Cfr. con "resolución de contrato".

**886** **reserva de lei f**  
*Fontes xerais*  
es *reserva de ley*  
en *law reservation;*  
*legal reservation*

**reserva de posto de traballo** Vid.- dereito á  
reserva de posto de traballo

**887** **residencia f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
*Seguridade social*  
VAR.- lugar de residencia (m)  
es *lugar de residencia;*  
*residencia*  
en *residence*

**residencia habitual**  
Vid.- domicilio habitual

**888** **residente s**  
*Seguridade social*  
es *residente*  
en *resident*

**resolución de contrato**  
Vid.- extinción de contrato

**889**     **resolución de controversias** f  
*Fontes da negociación colectiva*  
SIN.- resolución de disputas  
VAR.- solución de controversias  
es *solución de controversias*  
en *settlement of disputes*

**resolución de disputas**  
Vid.- resolución de controversias

**890**     **responsabilidade patrimonial** f  
*Conflitos colectivos*  
es *responsabilidade patrimonial*  
en *pecuniary liability*

**891**     **responsabilidade penal** f  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *responsabilidade penal*  
en *criminal responsibility*

**892**     **responsabilidade solidaria** f  
*Subcontratación e cesión ilegal*  
*Seguridade social*  
es *responsabilidade solidaria*  
en *joint and several liability*

**893**     **responsabilidade subsidiaria** f  
*Subcontratación e cesión ilegal*  
*Seguridade social*  
es *responsabilidade subsidiaria*  
en *secondary liability*

**RETA** Vid.- réxime especial dos traballadores autónomos

**894**     **retén** m  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *retén*  
en *on-duty staff*

**retiro** Vid.- xubilación

**895**     **retornado -da** s  
*Seguridade social*  
es *retornado*  
en *returnee*

**896**     **retribución** f  
*Delimitación da prestación de traballo*  
*Dereitos e obrigas das partes*  
SIN.- remuneración  
es *remuneración; retribución*  
en *compensation; remuneration*

**retribución en diñeiro**  
Vid.- salario en metálico

**retribución en especie**  
Vid.- salario en especie

**897**     **reunión informativa** f  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *reunión informativa*  
en *briefing meeting*

**898**     **reunión parcial** f  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *reunión parcial*  
en *partial meeting*

**899**     **revalorización das pensións** f  
*Seguridade social*  
es *revalorización de las pensiones*  
en *pension revaluation*

**900**     **revisión do grao de discapacidade** f  
*Seguridade social*  
es *revisión del grado de discapacidad*  
en *disability reassessment*

- 901** **revisión parcial** f  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *revisión parcial*  
en *partial revision*
- 902** **revogación** f  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *revocación*  
en *revocation*
- 903** **réxime aberto** m  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *régimen abierto*  
en *open regime*
- 904** **réxime especial da minaría do carbón** m  
*Seguridade social*  
es *régimen especial de la minería del carbón*  
en *special scheme for coal mining*
- 905** **réxime especial de estudantes** m  
*Seguridade social*  
es *régimen especial de estudiantes*  
en *special scheme for students*
- 906** **réxime especial do seguro escolar** m  
*Seguridade social*  
es *régimen especial del seguro escolar*  
en *special school insurance scheme*
- 907** **réxime especial dos traballadores autónomos** m  
*Seguridade social*  
SIN.- RETA (sg)  
es *régimen especial de los trabajadores autónomos; RETA (sg)*  
en *special scheme for self-employed workers*
- 908** **réxime especial dos traballadores do mar** m  
*Seguridade social*  
es *régimen especial de los trabajadores del mar*  
en *special scheme for sea workers*
- 909** **réxime xeral** m  
*Seguridade social*  
es *régimen general*  
en *general scheme*
- 910** **rexistro** m  
*Representación de traballadores e empresarios*  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *registro*  
en *registration*  
Designa a 'acción de rexistrar un documento, nomeadamente un convenio colectivo'.
- 911** **riesgo común** m  
*Seguridade social*  
es *riesgo común*  
en *non-occupational risk*
- 912** **riesgo durante a lactación natural** m  
*Seguridade social*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *riesgo durante la lactancia natural*  
en *risk during breastfeeding*

- 913**     **risco durante o embarazo**   **m**  
*Seguridade social*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
 es *riesgo durante el embarazo*  
 en *risk during pregnancy*
- 914**     **risco laboral**   **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Seguridade social*  
 SIN.- risco profesional  
 es *riesgo laboral; riesgo*  
       *profesional*  
 en *occupational hazard;*  
       *occupational risk*
- risco profesional**  
 Vid.- risco laboral
- 915**     **risco social**   **m**  
*Seguridade social*  
 es *riesgo social*  
 en *social risk*
- 916**     **salario**   **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 SIN.- soldo [col.]  
 es *salario; sueldo*  
 en *pay; salary; wage*
- 917**     **salario anual**   **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 es *salario anual*  
 en *annual pay; annual salary;*  
       *annual wage*
- salario ao axuste**  
 Vid.- salario por unidade  
 de obra
- 918**     **salario base**   **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 SIN.- soldo base  
 es *salario base; sueldo base*  
 en *base pay; base salary;*  
       *basic pay; basic salary*
- 919**     **salario bruto**   **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 SIN.- soldo bruto  
 es *salario bruto; sueldo bruto*  
 en *gross pay; gross salary;*  
       *gross wages*
- 920**     **salario de convenio**   **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 es *salario de convenio*  
 en *conventional wage*
- 921**     **salario de tramitación**   **m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
 es *salario de tramitación*  
 en *interim wage*
- 922**     **salario diario**   **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 es *salario diario*  
 en *daily salary*
- salario en diñeiro**  
 Vid.- salario en metálico
- 923**     **salario en especie**   **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 SIN.- remuneración en especie  
 (f); retribución en especie (f)  
 es *remuneración en especie;*  
       *retribución en especie;*  
       *salario en especie*  
 en *pay in kind; salary in kind;*  
       *wages in kind*
- 924**     **salario en metálico**   **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 SIN.- retribución en diñeiro  
 (f); salario en diñeiro  
 es *remuneración en dinero;*  
       *salario en metálico*  
 en *pay in cash; salary in cash;*  
       *wages in cash*

- 925** **salario íntegro** **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *salario íntegro*  
en *full salary*
- salario líquido**  
Vid.- salario neto
- 926** **salario mensual** **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *salario mensual*  
en *monthly salary*
- 927** **salario mínimo** **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *salario mínimo*  
en *minimum wage; wage floor*
- 928** **salario mínimo**  
**interprofesional** **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
SIN.- SMI (sg)  
es *salario mínimo*  
*interprofesional; SMI (sg)*  
en *federal minimum wage*  
*[US]; FMW (sg) [US];*  
*national minimum wage*  
*[GB]; NMW (sg) [GB]*
- 929** **salario mixto** **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *salario mixto*  
en *mixed pay; mixed wage*
- 930** **salario neto** **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
SIN.- salario líquido; soldo  
líquido; soldo neto  
es *salario líquido; salario neto;*  
*sueldo líquido; sueldo neto*  
en *net pay; net salary;*  
*net wage*

- 931** **salario por rendimento** **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *salario por rendimiento*  
en *performance-related pay;*  
*performance-related wage*
- 932** **salario por resultados** **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *salario por resultado*  
en *wage by results*
- 933** **salario por tarefa** **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *salario por tarefa*  
en *task wage*  
Cfr. con “salario por unidade de obra”
- salario por tempo**  
Vid.- salario por unidade de  
tempo
- 934** **salario por unidade de**  
**obra** **f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
SIN.- salario ao axuste  
es *salario a destajo;*  
*salario por unidad de obra*  
en *piece rate; piecework rate*  
Cfr. con “salario por tarefa”.
- 935** **salario por unidade de**  
**tempo** **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
VAR.- salario por tempo  
es *salario por tiempo;*  
*salario por unidad de*  
*tempo*  
en *time wage*
- 936** **salario profesional** **m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *salario profesional*  
en *professional salary*

- 937** **sanción f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Seguridade social*  
es *sanción*  
en *penalty; sanction*
- 938** **sanción de nulidade f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sanción de nulidad*  
en *penalty of invalidity*
- sanción en diñeiro**  
Vid.- sanción pecuniaria
- 939** **sanción pecuniaria f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
SIN.- sanción en diñeiro  
es *sanción pecuniaria*  
en *pecuniary penalty*
- 940** **saúde pública f**  
*Seguridade social*  
es *salud pública*  
en *public health*
- 941** **sección sindical f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sección sindical*  
en *workplace branch*
- 942** **segredo das comunicacións m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *secreto de las comunicaciones*  
en *secrecy of communications*
- seguranza e saúde laboral**  
Vid.- seguridade e saúde laboral
- seguranza e saúde no traballo** Vid.- seguridade e saúde laboral
- seguranza social**  
Vid.- seguridade social
- 943** **seguridade e saúde laboral f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
VAR.- seguranza e saúde laboral; seguranza e saúde no traballo  
es *seguridad y salud en el trabajo*  
en *occupational safety and health; OSH (sg)*
- seguridade e saúde no traballo** Vid.- seguridade e saúde laboral
- 944** **seguridade social f**  
*Seguridade social*  
VAR.- seguranza social  
es *seguridad social*  
en *social security*
- 945** **seguro m**  
*Seguridade social*  
es *seguro*  
en *insurance*
- 946** **selección de traballadores f**  
*Emprego*  
es *selección de trabajadores*  
en *selection of workers*
- 947** **sen ánimo de lucro la**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
SIN.- sen finalidade de lucro  
es *sin ánimo de lucro*  
en *non-profit-making*

**sen finalidade de lucro**

Vid.- sen ánimo de lucro

948

**sentenza f**

*Fontes xerais*

es *sentencia*

en *sentence*

**sentenza arbitral**

Vid.- laudo arbitral

949

**separación f**

*Representación de traballadores e empresarios*

es *separación*

en *removal*

Designa a 'sanción que se lle impón a un funcionario público, e que implica a perda da súa condición'.

950

**separación f**

*Seguridade social*

VAR.- separación matrimonial

es *separación matrimonial*

en *legal separation*

Designa a 'situación xurídica da parella que suspende a vida conxugal pero mantén o vínculo legal entre os seus membros'.

**separación matrimonial**

Vid.- separación

951

**servizo común m**

*Seguridade social*

es *servicio común*

en *common service*

952

**servizo portuario de manipulación de mercadorías m**

*Delimitación da prestación de traballo*

es *servicio portuario de*

*manipulación de mercancías*

en *port handling service*

953

**servizo público de emprego m**

*Emprego*

SIN.- SPE (sg)

es *servicio público de empleo;*

*SPE (sg)*

en *public employment service;*

*PES (sg)*

954

**servizos amigables m pl**

*Delimitación da prestación de traballo*

es *servicios amistosos*

en *friendly services*

955

**servizos benévolos m pl**

*Delimitación da prestación de traballo*

es *servicios benévolos*

en *benevolent services*

956

**servizos de boa veciñanza m pl**

*Delimitación da prestación de traballo*

es *servicios de buena vecindad*

en *good-neighbourly services*

957

**servizos de seguridade e mantemento m pl**

*Conflictos colectivos*

es *servicios de seguridad y*

*mantenimiento*

en *maintenance services*

958

**servizos esenciais para a comunidade m pl**

*Conflictos colectivos*

es *servicios esenciais para la comunidad*

en *essential public services*

959

**servizos mínimos m pl**

*Conflictos colectivos*

es *servicios mínimos*

en *essential services; minimum services*

**960** **servizos públicos** m pl  
*Conflicto colectivo*  
es *servicios públicos*  
en *public services*

**961** **servizos sociais** m pl  
*Seguridade social*  
es *servicios sociales*  
en *social services*

**962** **sindicalismo** m  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sindicalismo*  
en *trade-unionism; unionism*

**963** **sindicalismo corporativo** m  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sindicalismo corporativo;*  
*sindicalismo profesional*  
en *business unionism*

**964** **sindicalismo de clase** m  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sindicalismo de clase*  
en *class unionism*

**965** **sindicato** m  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sindicato*  
en *trade union*

**966** **sindicato amarelo** m  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sindicato amarillo*  
en *yellow union*

**967** **sindicato de empresa** m  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sindicato de empresa*  
en *business union; company union; house union*

**968** **sindicato de industria** m  
*Representación de traballadores e empresarios*  
VAR.- *sindicato industrial*  
es *sindicato de rama;*  
*sindicato industrial*  
en *industrial union;*  
*vertical union*

**969** **sindicato de oficio** m  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sindicato de oficio*  
en *craft union*

**970** **sindicato horizontal** m  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sindicato horizontal*  
en *horizontal union*

**sindicato industrial**  
Vid.- *sindicato de industria*

**971** **sindicato máis representativo** m  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sindicato máis representativo*  
en *most representative union*

**972** **sindicato representativo** m  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sindicato representativo*  
en *representative union*

- 973** **sindicato vertical** m  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sindicato vertical*  
en *vertical union*
- 974** **sindicato xeral** m  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sindicato general*  
en *general union*
- 975** **sistema de reparto** m  
*Seguridade social*  
es *sistema de reparto*  
Non se inclúe equivalente en inglés porque este concepto non existe no dereito do traballo anglosaxón.
- 976** **situación de necesidade** f  
*Seguridade social*  
es *situación de necesidad*  
en *need*
- 977** **situación legal de desemprego** f  
*Seguridade social*  
es *situación legal de desempleo*  
en *legally unemployed status*
- 978** **sixilo profesional** m  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sigilo profesional*  
en *professional confidentiality*
- SMI** Vid.- salario mínimo interprofesional
- 979** **sociedade** f  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *sociedad*  
en *company*
- sociedade mutua**  
Vid.- mutualidade
- 980** **socio -cia** s  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *socio*  
en *associate; partner*
- 981** **socio -cia de traballo** s  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *socio de traballo*  
Non se inclúe equivalente en inglés porque este concepto non existe no dereito do traballo anglosaxón.
- 982** **socio -cia industrial** s  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *socio industrial*  
en *industrial partner*
- 983** **socio -cia traballador -ra** s  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *socio trabajador*  
en *worker member; worker partner*
- soldo** Vid.- salario
- soldo base** Vid.- salario base
- soldo bruto**  
Vid.- salario bruto
- soldo líquido**  
Vid.- salario neto
- soldo neto** Vid.- salario neto
- solicitude de variación de datos** Vid.- comunicación de variación de datos

- 984 **solidariedade f**  
*Seguridade social*  
es *solidaridad*  
en *solidarity*
- solución de controversias**  
Vid.- resolución de controversias
- 985 **solución extrajudicial de conflictos colectivos f**  
*Conflictos colectivos*  
es *solución extrajudicial de los conflictos colectivos*  
en *out-of-court settlement of labour disputes*
- SPE** Vid.- servizo público de emprego
- 986 **subcontrata f**  
*Subcontratación e cesión ilegal*  
es *subcontrata;*  
*subcontratación;*  
*subcontrato*  
en *subcontract*
- 987 **subcontratación de obras e servizos f**  
*Subcontratación e cesión ilegal*  
*Seguridade social*  
es *subcontratación de obras y servicios*  
en *contracting out of works and services; subcontracting of works and services*
- 988 **subcontratista s**  
*Subcontratación e cesión ilegal*  
es *subcontratista*  
en *subcontractor*
- subordinación**  
Vid.- dependencia funcional
- 989 **subrogación f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *subrogación*  
en *subrogation*
- 990 **subsídio m**  
*Seguridade social*  
es *subsídio*  
en *subsidy*
- 991 **subsídio en favor de familiares m**  
*Seguridade social*  
es *subsídio en favor de familiares*  
en *subsidy for families*
- 992 **subsídio por maternidade m**  
*Seguridade social*  
es *subsídio por maternidad*  
en *maternity subsidy*
- substituto -ta** Vid.- suplente
- 993 **sucesión de convenios colectivos f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *sucesión de convenios colectivos*  
en *succession of collective agreements*
- 994 **sucesión de empresa f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Seguridade social*  
SIN.- transmisión de empresa  
es *sucesión de empresa;*  
*transmisión de empresa*  
en *transfer of businesses;*  
*transfer of undertaking*

**995** **sucesión de persoal f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *sucesión de plantilla*  
en *transfer of workers*

**996** **suficiente**  
**representatividade f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
SIN.- *representatividade*  
*abonda;*  
*representatividade bastante*  
es *suficiente representatividade*  
en *sufficient representativeness*

**997** **sufraxio m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sufragio*  
en *right to vote; suffrage*

**sufraxio** Vid.- voto

**998** **sufraxio directo m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sufragio directo*  
en *direct suffrage*

**999** **sufraxio libre m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sufragio libre*  
en *free suffrage*

**1000** **sufraxio persoal m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sufragio personal*  
en *personal suffrage*

**1001** **sufraxio secreto m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *sufragio secreto*  
en *secret suffrage*

**supervivente**  
Vid.- *cónxuxe supérstite*

**1002** **suplente s**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
SIN.- *substituto -ta*  
es *suplente*  
en *substitute*

**1003** **suspensión de contrato f**  
*Conflicto colectivos*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
VAR.- *suspensión do contrato*  
*de traballo*  
es *suspensión de contrato*  
en *suspension of contract;*  
*suspension of work contract*

**1004** **suspensión de emprego e soldo f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *suspensión de empleo y sueldo*  
en *disciplinary suspension;*  
*suspension without pay*

**suspensión de pagamentos**  
Vid.- concurso

**suspensión do contrato de traballo**  
Vid.- *suspensión de contrato*

**1005** **sustentador -ra único -ca da familia s**  
*Seguridade social*  
es *sustentador único de la familia*  
en *only provider for the family*

- 1006**    **suxeito obrigado a cotizar m**  
*Seguridade social*  
es *sujeto obligado a cotizar*  
en *contributing taxpayer*
- 1007**    **suxeito responsable do ingreso da cota m**  
*Seguridade social*  
es *sujeto responsable del ingreso de la cuota*  
en *responsible for paying in the contribution*
- 1008**    **táboa salarial f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *tabla salarial*  
en *pay schedule; salary schedule; wage schedule*
- 1009**    **taboleiro de anuncios m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *tablón de anuncios*  
en *bulletin board; noticeboard*
- 1010**    **taller penitenciario m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *taller penitenciario*  
en *prison workshop*
- 1011**    **tarefas domésticas f pl**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *tareas domésticas*  
en *housework*
- 1012**    **teletraballador -ra s**  
*Contratación*  
es *teletrabajador*  
en *telecommuter; teleworker*  
Cfr. con "traballador -ra a distancia".
- 1013**    **teletraballo m**  
*Contratación*  
es *teletrabajo*  
en *telecommuting; teleworking*  
Cfr. con "traballo a distancia".
- 1014**    **terminación de contrato**  
Vid.- *extinción de contrato*
- 1014**    **terminación de folga**  
Vid.- *desconvocatoria de folga*
- 1014**    **termo final**  
Vid.- *termo resolutorio*
- 1014**    **termo resolutorio m**  
*Contratación*  
SIN.- *termo final*  
es *término final; término resolutorio*  
en *resolatory term*
- 1015**    **tipo de cotización m**  
*Seguridade social*  
es *tipo de cotización*  
en *contribution rate*
- 1016**    **título académico m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *título académico*  
en *academic degree; diploma*
- 1017**    **título profesional m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *título profesional*  
en *professional title*
- 1018**    **título universitario m**  
*Contratación*  
es *título universitario*  
en *university degree*

**1019**    **tope máximo da base de cotización**    **m**  
*Seguridade social*  
es *tope máximo de la base de cotización*  
en *maximum limit for basis of contribution*

**1020**    **toxicomanía**    **f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
SIN.- *drogadicción*  
es *drogadicción; toxicomanía*  
en *drug addiction; toxicomania*

**1021**    **traballador -ra**    **s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
SIN.- *empregado -da*  
es *empleado; trabajador*  
en *employee*

**1022**    **traballador -ra a tempo completo**    **s**  
*Contratación*  
es *trabajador a tiempo completo*  
en *full-time worker*

**1023**    **traballador -ra a tempo parcial**    **s**  
*Contratación*  
es *trabajador a tiempo parcial*  
en *part-time worker*

**traballador -ra asegurado -da**  
Vid.- *asegurado -da*

**traballador -ra asimilado -da**  
Vid.- *asimilado -da*

**1024**    **traballador -ra autónomo -ma**    **s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
*Seguridade social*  
SIN.- *traballador -ra por conta propia*  
VAR.- *autónomo -ma*  
es *autónomo; trabajador autónomo; trabajador por cuenta propia*  
en *dependent self-employed; independent worker; self-employed person; self-employed worker*

**1025**    **traballador -ra autónomo -ma economicamente dependente**    **s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
VAR.- *autónomo -ma dependente*  
es *autónomo dependiente; trabajador autónomo económicamente dependiente*  
en *economically dependent self-employed*

**1026**    **traballador -ra con discapacidade**    **s**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *trabajador con discapacidad*  
en *disabled worker*

**traballador -ra doméstico -ca**  
Vid.- *empregado -da do fogar*

**traballador -ra fixo -xa**    Vid.-  
*traballador -ra indefinido -da*

**1027**    **traballador -ra fixo -xa  
descontínuo -nua s**  
*Contratación*  
VAR.- fixo -xa descontínuo  
-nua [col.]  
es *trabajador fijo-discontínuo*  
en *intermittent worker*;  
*permanent seasonal worker*

**1028**    **traballador -ra fixo -xa  
periódico -ca s**  
*Contratación*  
es *trabajador fijo periódico*  
Non se inclúe equivalente en inglés  
porque este concepto non existe no  
dereito do traballo anglosaxón.

**1029**    **traballador -ra indefinido  
-da s**  
*Contratación*  
SIN.- traballador -ra fixo -xa  
VAR.- indefinido [col.]  
es *trabajador fijo*;  
*trabajador indefinido*  
en *permanent worker*;  
*regular worker*

**1030**    **traballador -ra indefinido -da  
non fixo -xa s**  
*Contratación*  
es *trabajador indefinido no fijo*  
en *worker having contract "of  
indefinite duration but not  
permanent"*

**traballador -ra por conta  
propia** Vid.- traballador -ra  
autónomo -ma

**1031**    **traballador -ra remudado  
-da s**  
*Contratación*  
SIN.- traballador -ra revezado  
-ra  
es *trabajador relevado*  
en *replaced worker*

**1032**    **traballador -ra remudador  
-ra s**  
*Contratación*  
SIN.- traballador -ra revezador  
-ra  
VAR.- traballador -ra remudista  
es *trabajador relevista*  
en *replacement worker*

**traballador -ra remudista**  
Vid.- traballador -ra remudador  
-ra

**traballador -ra revezado -ra**  
Vid.- traballador -ra remudado  
-da

**traballador -ra revezador -ra**  
Vid.- traballador -ra remudador  
-ra

**1033**    **traballador -ra substituído  
-da s**  
*Contratación*  
es *trabajador sustituido*  
en *substituted worker*

**1034**    **traballador -ra substituto  
-ta s**  
*Contratación*  
es *trabajador sustituto*  
en *substitute worker*

**1035** **traballo m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *trabajo*  
en *work*

**1036** **traballo a distancia m**  
*Contratación*  
es *trabajo a distancia*  
en *distance working*  
Cfr. con "teletraballo".

**1037** **traballo a domicilio m**  
*Contratación*  
es *trabajo a domicilio*  
en *home employment*;  
*home work*; *home working*

**traballo a favor da  
comunidade** Vid.- traballo  
en beneficio da comunidade

**traballo a título gratuito**  
Vid.- traballo prestado a título  
gratuito

**1038** **traballo ao axuste m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
SIN.- traballo por tarefa;  
traballo por unidade de obra  
es *trabajo a destajo*; *trabajo*  
*por tarea*; *trabajo por*  
*unidad de obra*  
en *piecework*

**1039** **traballo cooperativo m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *trabajo cooperativo*  
en *cooperative work*

**1040** **traballo de igual valor m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *trabajo de igual valor*  
en *work of equal value*

**1041** **traballo en beneficio da  
comunidade m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
VAR.- traballo a favor da  
comunidade  
es *trabajo en beneficio de la*  
*comunidad*  
en *community service*

**1042** **traballo en común m**  
*Contratación*  
es *trabajo en común*  
en *joint work*

**traballo en quendas**  
Vid.- traballo por quendas

**1043** **traballo familiar m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *trabajo familiar*  
en *family work*

**1044** **traballo libre m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *trabajo libre*  
en *free labour*

**1045** **traballo nocturno m**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *trabajo nocturno*  
en *night work*

**1046** **traballo penitenciario m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *trabajo penitenciario*  
en *prison labour*

**1047** **traballo persoal m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *trabajo personal*  
en *individual work*

- 1048** **traballo por conta allea m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
SIN.- traballo subordinado  
es *trabajo por cuenta ajena;*  
*trabajo subordinado*  
en *dependent employment;*  
*paid employment*
- 1049** **traballo por quendas m**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
VAR.- traballo en quendas  
es *trabajo a turnos*  
en *shift work*
- traballo por tarefa**  
Vid.- traballo ao axuste
- traballo por unidade de obra**  
Vid.- traballo ao axuste
- 1050** **traballo presencial m**  
*Contratación*  
es *trabajo presencial*  
en *on-site work*
- 1051** **traballo prestado a título gratuito m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
VAR.- traballo a título gratuito  
es *trabajo a título gratuito;*  
*trabajo prestado a título gratuito*  
en *work on a pro bono basis*
- traballo prestado a título oneroso**  
Vid.- traballo retribuído
- 1052** **traballo produtivo m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *trabajo productivo*  
en *productive labour*
- traballo remunerado**  
Vid.- traballo retribuído
- 1053** **traballo retribuído m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
SIN.- traballo prestado a título oneroso; traballo remunerado  
es *trabajo prestado a título oneroso;*  
*trabajo remunerado;*  
*trabajo retribuido*  
en *paid work; remunerated work*
- traballo subordinado**  
Vid.- traballo por conta allea
- 1054** **traballo temporal m**  
*Contratación*  
es *trabajo temporal*  
en *temporary employment;*  
*temporary work*
- 1055** **transacción comercial f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
SIN.- operación mercantil  
es *operación mercantil;*  
*transacción comercial*  
en *commercial transaction*
- transferencia**  
Vid.- transferencia bancaria
- 1056** **transferencia bancaria f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
VAR.- transferencia  
es *transferencia;*  
*transferencia bancaria*  
en *bank transfer*

**1057** **transgresión da boa fe contractual** f  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *transgresión de la buena fe contractual*  
en *breach of contractual good faith*

**1058** **transmisión de dereitos** f  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *transmisión de derechos*  
en *transfer of rights*

**transmisión de empresa**  
Vid.- sucesión de empresa

**1059** **transporte sanitario** m  
*Seguridade social*  
es *transporte sanitario*  
en *medical transport*

**1060** **transportista con vehículo propio** s  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *transportista con vehículo propio*  
en *carrier having their own vehicle*

**1061** **traslado** m  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *traslado*  
en *relocation; transfer*

**1062** **traslado disciplinario** m  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *traslado disciplinario*  
en *disciplinary transfer*

**1063** **traslado forzoso** m  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *traslado forzoso*  
en *compulsory transfer*

**1064** **traslado inxustificado** m  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *traslado injustificado*  
en *unreasonable relocation*

**1065** **traslado nulo** m  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *traslado nulo*  
en *void transfer*

**1066** **traslado xustificado** m  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *traslado justificado*  
en *reasonable relocation*

**1067** **tratado internacional** m  
*Fontes xerais*  
SIN.- acordo internacional;  
convenio internacional  
es *acuerdo internacional;*  
*convenio internacional;*  
*tratado internacional*  
en *international agreement;*  
*international convention;*  
*international treaty*

**1068** **tratado internacional bilateral** m  
*Fontes xerais*  
SIN.- convenio internacional  
bilateral  
es *convenio internacional*  
*bilateral; tratado*  
*internacional bilateral*  
en *bilateral international*  
*agreement; bilateral*  
*international treaty*

- 1069 tratado internacional multilateral m**  
*Fontes xerais*  
 SIN.- convenio internacional multilateral  
 es *convenio internacional multilateral; tratado internacional multilateral*  
 en *multilateral international agreement; multilateral international treaty*
- 1070 tribunal superior de xustiza m**  
*Fontes xerais*  
 es *tribunal superior de justicia*  
 en *high court of justice*
- 1071 tribunal supremo m**  
*Fontes xerais*  
 es *tribunal supremo*  
 en *supreme court*
- 1072 tutela da liberdade sindical f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
 es *tutela de la libertad sindical*  
 en *protection of trade union freedom; protection of trade union rights*
- 1073 ultraactividade dos convenios colectivos f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
 es *ultraactividad de los convenios colectivos*  
 en *ultra-activity of collective bargaining agreements*
- 1074 unidade de negociación f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
 es *unidad de negociación*  
 en *bargaining unit; collective bargaining unit*
- 1075 unidade de tempo f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
 es *unidad de tiempo*  
 en *time unit*
- 1076 unidade produtiva autónoma f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
 es *unidad productiva autónoma*  
 en *autonomous production unit*
- unión de feito**  
 Vid.- *parella de feito*
- 1077 unión territorial f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
 es *unión territorial*  
 en *territorial union*
- 1078 usos e costumes profesionais m pl**  
*Fontes xerais*  
 es *usos y costumbres profesionales*  
 en *manners and customs of the profession*
- 1079 vacacións f pl**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
 SIN.- *descanso anual (m)*  
 es *descanso anual; vacaciones*  
 en *annual leave; holiday [GB]; vacation [US]*
- 1080 vacante f**  
*Contratación Representación de traballadores e empresarios*  
 SIN.- *posto vacante (m)*  
 praza *vacante*  
 es *plaza vacante; puesto vacante; vacante*  
 en *job opening; job vacancy; vacancy*

- 1081**    **vellez f**  
*Seguridade social*  
SIN.- *ancianidade*  
es *ancianidad; vejez*  
en *old age*
- 1082**    **vía executiva f**  
*Seguridade social*  
es *vía ejecutiva*  
en *enforcement*
- 1083**    **vicio de consentimento m**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *vicio de consentimiento*  
en *vitiated consent*
- 1084**    **violencia de xénero f**  
*Seguridade social*  
es *violencia de género*  
en *gender-based violence*
- 1085**    **vítima de terrorismo f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *víctima del terrorismo*  
en *victim of terrorism*
- 1086**    **vítima de violencia de xénero f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
es *víctima de violencia de género*  
en *victim of gender-based violence*
- 1087**    **viuvez f**  
*Seguridade social*  
es *viudedad*  
en *widowhood*
- 1088**    **vixencia f**  
*Fontes da negociación colectiva*  
es *vigencia*  
en *agreement duration; term*
- 1089**    **vocal s**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *vocal*  
en *member*
- 1090**    **voluntariedade f**  
*Delimitación da prestación de traballo*  
es *voluntariedad*  
en *voluntariness*
- 1091**    **votación f**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *votación*  
en *voting*
- 1092**    **voto m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
SIN.- *sufraxio*  
es *sufragio; voto*  
en *vote*
- 1093**    **voto impugnado m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *voto impugnado*  
en *challenged ballot paper; challenged vote*
- 1094**    **voto nulo m**  
*Representación de traballadores e empresarios*  
es *voto nulo*  
en *invalid ballot paper; invalid vote; spoiled ballot*
- xeira**  
Vid.- *xornada laboral*
- xerarquía normativa**  
Vid.- *principio de xerarquía normativa*

- 1095**    **xestión f**  
*Seguridade social*  
es *gestión*  
en *management*
- 1096**    **xornada continuada f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *jornada continua;*  
      *jornada continuada*  
en *continuous working day;*  
      *continuous working hours*  
Cfr. con “xornada intensiva”.
- xornada de traballo**  
Vid.- xornada laboral
- 1097**    **xornada intensiva f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *jornada intensiva*  
en *compressed working day;*  
      *compressed working hours*  
Cfr. con “xornada continuada”.
- 1098**    **xornada laboral f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
SIN.- *xeira;*  
xornada de traballo  
es *jornada de trabajo*  
en *working day; working hours*
- 1099**    **xornada máxima f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *jornada máxima*  
en *maximum working day;*  
      *maximum working hours*
- 1100**    **xornada partida f**  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *jornada partida*  
en *split working day;*  
      *split working hours*
- 1101**    **xubilación f**  
*Vicisitudes do contrato de traballo*  
*Seguridade social*  
SIN.- *retiro [pop.] (m)*  
es *jubilación; retiro*  
en *retirement*
- xubilación a tempo parcial**  
Vid.- xubilación parcial
- 1102**    **xubilación anticipada f**  
*Seguridade social*  
es *jubilación anticipada*  
en *early retirement*
- 1103**    **xubilación atrasada f**  
*Seguridade social*  
es *jubilación retrasada*  
en *delayed retirement*
- 1104**    **xubilación parcial f**  
*Seguridade social* *Contratación*  
VAR.- xubilación a tempo  
parcial  
es *jubilación a tiempo parcial;*  
      *jubilación parcial*  
en *partial retirement*
- 1105**    **xubilación total f**  
*Seguridade social*  
es *jubilación total*  
en *full retirement*
- 1106**    **xulgado do Social m**  
*Fontes xerais*  
es *juizado de lo Social*  
en *labour court*
- 1107**    **xurisdicción social f**  
*Fontes xerais*  
es *jurisdicción social*  
en *labour courts*

**1108** **xurisprudencia** f  
*Fontes xerais*  
es *jurisprudencia*  
en *case law*

**1109** **xuro** m  
*Seguridade social*  
SIN.- rédito; renda (f)  
es *interese*  
en *interest*

Designa o 'diñeiro que produce un capital'.  
Cfr. con "renda".

**1110** **xuro de demora** m  
*Dereitos e obrigas das partes*  
es *interés de demora*;  
*interés por mora*  
en *penalty interest*

índice de  
denominacións  
españolas



**A**

- a riesgo y ventura, 1
- abandono, 2
- abogado, 108
- absentismo, 481
- absorción, 3
- abstención, 4
- abuso de confianza, 5
- abuso de derecho, 6
- accidente *in itinere*, 7
- accidente de trabajo, 8
- accidente en el trayecto, 7
- accidente en misión, 9
- accidente laboral, 8
- accidente laboral *in itinere*, 7
- accidente no laboral, 10
- acción formativa, 11
- acción protectora, 12
- acogimiento familiar, 14
- acoso ambiental, 27
- acoso discriminatorio, 28
- acoso horizontal, 29
- acoso laboral, 30
- acoso moral, 32
- acoso por razón de sexo, 31
- acoso psicológico, 32
- acoso sexual, 33
- acoso vertical, 34
- acta, 35
- actividad artística, 36
- actividad económica, 37
- actividad profesional, 38
- acto administrativo, 39
- acto de acompañamiento de la huelga, 40
- acto de afiliación, 41
- acto de apoyo de la huelga, 42
- acto de aseguramiento, 43
- acto de preparación de la huelga, 44
- acuerdo colectivo, 15
- acuerdo colectivo europeo, 16
- acuerdo de adhesión, 17
- acuerdo de empresa, 18
- acuerdo de fin de huelga, 19
- acuerdo internacional, 1067
- acuerdo interprofesional, 20
- acuerdo marco, 21
- acuerdo marco europeo, 22
- acuerdo preliminar, 24
- acuerdo sobre materias concretas, 26
- acumulación de tareas, 45
- adaptación de jornada, 46
- adaptación del puesto de trabajo, 47
- adelanto, 49
- adelanto de sueldo, 49
- adhesión, 48
- administración del convenio colectivo, 50
- adopción, 51
- adopción de acuerdos, 52
- adopción internacional, 53
- adopción múltiple, 54
- afiliación, 55
- afiliado, 56
- afinidad, 703
- agencia de colocación, 109
- agencia de selección de personal, 110
- agente comercial autónomo, 111
- agresión física, 675
- ajenidad, 57
- ajenidad en los frutos, 58
- ajenidad en los medios, 59
- ajenidad en los riesgos, 60
- alquilador, 84
- alta, 61
- alta asimilada, 62
- alta de pleno derecho, 63
- alta especial, 64
- alta inicial, 65
- alta real, 66

altas sucesivas, 67  
ámbito de aplicación, 69  
ámbito de aplicación personal, 70  
ámbito de aplicación temporal, 71  
ámbito de aplicación territorial, 72  
ámbito de la huelga, 68  
ámbito de organización y dirección del empresario, 73  
ámbito funcional, 74  
ámbito geográfico, 72  
ámbito personal, 70  
ámbito temporal, 71  
ámbito territorial, 72  
amonestación, 75  
ancianidad, 1081  
anticipo, 49  
anticipo de sueldo, 49  
antigüedad, 76  
apátrida, 77  
apercibimiento, 75  
aplazamiento, 78  
aportación progresiva del Estado, 13  
aptitud profesional, 79  
arbitraje, 80  
arbitraje electoral, 81  
arbitraje obligatorio, 82  
árbitro, 83  
armonización, 537  
arrendador, 84  
arrendatario, 85  
artista en espectáculos públicos, 86  
asamblea de trabajadores, 89  
ascendiente, 87  
ascenso, 828  
ascenso profesional, 828  
asegurado, 88  
asignación por hijo a cargo, 790  
asimilado, 90  
asistencia, 91  
asistencia a la tercera edad, 93

asistencia a las personas mayores, 93  
asistencia al embarazo, parto y postparto, 92  
asistencia sanitaria, 94  
asistencia sanitaria de urgencia, 95  
asistencia social, 96  
asociación de empresarios, 97  
asociación empresarial, 97  
atención especializada, 98  
atención primaria, 99  
audiencia previa, 100  
autonomía colectiva, 101  
autonomía individual, 102  
autónomo, 1024  
autónomo dependiente, 1025  
autoridad laboral, 103  
autorización administrativa, 104  
autorización de trabajo, 105  
auxilio por defunción, 106

## B

baja, 113  
base de cotización, 114  
base de cotización máxima, 117  
base de cotización mínima, 118  
base de cotización por contingencias comunes, 115  
base de cotización por contingencias profesionales, 116  
base máxima de cotización, 117  
base mínima de cotización, 118  
base reguladora, 119  
beca, 123  
becario, 124  
beneficiario, 120  
boicot, 122  
bonificación, 125  
brecha salarial, 389  
buena fe, 121  
bufete, 126

bufete de abogados, 126

## C

caducidad, 127

caja de resistencia, 512

calendario de vacaciones, 128

calendario laboral, 129

cámara de comercio, 130

cámara de comercio e industria, 130

cambio de residencia, 131

canon de negociación colectiva, 132

capacidad, 133

capacidad de negociación, 134

capacidad de obrar, 135

capacidad jurídica, 137

capacidad laboral, 136

capacidad para negociar, 134

capitalización, 138

carga familiar, 139

categoría profesional, 140

categoría profesional equivalente, 141

causa del contrato, 142

causante, 143

cedente, 144

censo, 145

censo electoral, 145

central sindical, 146

centro de formación, 147

centro de trabajo, 148

centro de trabajo itinerante, 149

centro de trabajo móvil, 149

centro especial de empleo, 150

centro especial de trabajo, 150

centro formativo, 147

centro penitenciario, 151

certificación negativa por descubiertos, 152

certificado de cualificación profesional, 153

certificado de profesionalidad, 153

cesión , 154

cesión ilegal de trabajadores, 155

cesión legal de trabajadores, 156

cesionario, 157

cierre patronal, 715

cierre patronal de retorsión, 716

cierre patronal defensivo, 717

cierre patronal ilegal, 718

cierre patronal ilícito, 718

cierre patronal indefinido, 719

cierre patronal lícito, 715

cierre patronal ofensivo, 720

circular, 158

circunstancias del mercado, 159

clases pasivas, 160

clasificación profesional, 161

cláusula, 162

cláusula, 163

cláusula contractual, 162

cláusula convencional, 163

cláusula de convenio, 163

cláusula de descuento, 164

cláusula de duración, 165

cláusula de encuadramiento, 166

cláusula de gestión, 170

cláusula de paz, 167

cláusula de paz social, 167

cláusula de revisión salarial, 168

cláusula de seguridad sindical, 169

cláusula normativa, 171

cláusula obligacional, 172

cliente, 173

club deportivo, 441

coadministración, 296

coalición, 174

cobertura, 175

cofradía, 232

cofradía de pescadores, 233

cogestión, 296

colaboración obligatoria, 177

colaboración voluntaria, 178  
colegio electoral, 179  
colegio profesional, 180  
colocación adecuada, 181  
colocación de trabajadores, 182  
comisión *ad hoc*, 183  
comisión negociadora, 184  
comisión paritaria, 185  
comisión representativa de los  
trabajadores, 186  
comité conjunto, 188  
comité de empresa, 187  
comité de empresa conjunto, 188  
comité de huelga, 189  
comité intercentros, 190  
compensación, 191  
compensación por gastos, 192  
competencia compartida, 193  
competencia desleal, 194  
competencia profesional, 195  
competitividad, 196  
complemento, 205  
complemento *ad personam*, 204  
complemento de antigüedad, 197  
complemento de distancia, 198  
complemento de toxicidad, 199  
complemento de transporte, 200  
complemento en función de la situación  
y resultados de la empresa, 202  
complemento en función del trabajo  
realizado, 203  
complemento personal, 204  
complemento salarial, 205  
composición, 206  
composición del salario, 462  
composición salarial, 462  
compromiso arbitral, 207  
compromiso de actividad, 208  
cómputo del tiempo de trabajo, 209  
cómputo recíproco de cotizaciones, 210  
cómputo recíproco de cuotas, 210  
comunicación de la huelga, 211  
comunicación de variación de datos, 212  
comunidad autónoma, 213  
con ánimo de lucro, 214  
concedente, 215  
concepto salarial, 216  
concesión, 217  
concesionario, 218  
conciliación, 219  
conciliación de la vida familiar y  
laboral, 220  
conciliación de la vida personal, familiar  
y laboral, 220  
conciliador, 221  
concurrencia conflictiva, 222  
concurrencia de beneficiarios, 223  
concurrencia de convenios  
colectivos, 224  
concurso, 225  
concurso de acreedores, 225  
condición más beneficiosa, 801  
condición resolutoria, 226  
condiciones de trabajo, 227  
condiciones laborales, 227  
conducta antisindical, 228  
confederación, 229  
confederación sindical, 146  
conflicto colectivo, 230  
conflicto individual, 231  
consanguinidad, 704  
consejero, 234  
consentimiento, 235  
consolidable, 236  
consolidación salarial, 237  
constitucionalidad, 238  
contenido mínimo, 241  
contenido normativo, 242  
contenido obligacional, 243  
contingencia común, 244

- contingencia profesional, 245
- contrata, 246
- contratante, 247
- contratista, 248
- contrato, 263
  - contrato a tiempo completo, 249
  - contrato a tiempo parcial, 250
  - contrato bilateral, 251
  - contrato de agencia, 254
  - contrato de arrendamiento de obra, 252
  - contrato de arrendamiento de servicios, 253
  - contrato de duración determinada, 255
  - contrato de duración indefinida, 256
  - contrato de fijos-periódicos, 267
  - contrato de grupo, 257
  - contrato de interinidad por sustitución, 258
  - contrato de interinidad por vacante, 259
  - contrato de primer empleo joven, 261
  - contrato de puesta a disposición, 260
  - contrato de relevo, 262
  - contrato de trabajo, 263
  - contrato en prácticas, 264
  - contrato eventual, 265
    - contrato eventual por circunstancias de la producción, 265
  - contrato fijo de carácter discontinuo, 266
    - contrato fijo discontinuo, 266
    - contrato fijo periódico, 267
  - contrato formativo, 268
  - contrato indefinido, 256
  - contrato para la formación y el aprendizaje, 269
  - contrato por obra o servicio determinado, 270
  - contrato por obra y servicio, 270
  - contrato por tiempo determinado, 255
  - contrato por tiempo indefinido, 256
  - contrato por tiempo indefinido de apoyo a los emprendedores, 271
  - contrato sinalagmático, 251
  - contrato temporal, 255
  - convenio, 272
    - convenio colectivo, 272
      - convenio colectivo autonómico, 273
      - convenio colectivo de eficacia general, 278
      - convenio colectivo de eficacia limitada, 279
    - convenio colectivo de empresa, 274
    - convenio colectivo de franja, 275
    - convenio colectivo de grupo de empresas, 276
    - convenio colectivo de sector, 281
    - convenio colectivo estatal, 277
    - convenio colectivo estatutario, 278
    - convenio colectivo extraestatutario, 279
    - convenio colectivo franja, 275
    - convenio colectivo provincial, 280
    - convenio colectivo sectorial, 281
    - convenio especial, 282
    - convenio internacional, 1067
      - convenio internacional bilateral, 1068
      - convenio internacional multilateral, 1069
  - convocatoria de huelga, 283
  - cónyuge, 284
    - cónyuge supérstite, 285
    - cónyuge superviviente, 285
  - cooperación, 286
  - cooperativa, 287
    - cooperativa de trabajo, 288
    - cooperativa de trabajo asociado, 288
  - copia básica del contrato, 289
  - corporativismo, 290
  - corresponsabilidad, 291
  - cotización, 295
    - cotización a la seguridad social, 295

crédito de horas, 301  
crédito horario, 301  
crédito salarial, 302  
criterios de selección, 303  
criterios organizativos propios, 304  
cualificación profesional, 305  
cuantía, 239  
cuantía salarial, 240  
cuestión de inconstitucionalidad, 306  
cuestión prejudicial, 307  
cuidado de menores afectados por  
    cáncer u otra enfermedad grave, 176  
cuota, 292  
cuota a la seguridad social, 292  
cuota sindical, 293  
cuotas de recaudación conjunta, 294  
curso de formación, 308  
curso de formación profesional, 308

## D

deber de buena fe, 309  
deber de buena fe del trabajador, 309  
deber de diligencia, 310  
deber de negociar, 311  
deber de no concurrencia desleal, 312  
deber de obediencia, 313  
deber de rendimiento, 314  
deber de vigilancia de la salud, 315  
decisión, 316  
decisión administrativa de  
    acogimiento, 317  
decisión administrativa de guarda con  
    fines de adopción, 318  
decisión empresarial, 319  
declaración de huelga, 320  
deducción, 321  
defunción, 322  
delegado de personal, 323  
delegado de prevención, 324  
delegado sindical, 325

deliberación, 326  
demanda, 327  
demanda de empleo, 329  
demanda de empleo, 328  
demanda de trabajo, 328  
demanda de trabajo, 329  
denegación de inscripción, 330  
denominación social, 331  
denuncia, 332  
dependencia económica, 333  
dependencia funcional, 334  
deportista profesional, 335  
depósito, 336  
derecho a la adopción de medidas de  
    conflicto colectivo, 337  
derecho a la huelga, 338  
derecho a la igualdad y a la no  
    discriminación, 339  
derecho a la intimidad, 340  
derecho a la ocupación efectiva, 342  
derecho a la promoción y formación  
    profesional en el trabajo, 343  
derecho a la propia imagen, 344  
derecho a la tutela judicial efectiva, 346  
derecho a reserva del puesto de  
    trabajo, 345  
derecho comunitario, 347  
derecho de afiliación, 350  
derecho de asociación empresarial, 351  
derecho de asociación sindical, 352  
derecho de consulta, 353  
derecho de huelga, 338  
derecho de información, 354  
derecho de la seguridad social, 348  
derecho de la UE, 349  
derecho de la Unión, 349  
derecho de la Unión Europea, 349  
derecho de libre elección de profesión u  
    oficio, 355  
derecho de negociación colectiva, 341

derecho de participación en la empresa, 356

derecho de protección a la salud, 357

derecho de representación colectiva, 358

derecho de reunión, 359

derecho del trabajo, 361

derecho derivado, 360

derecho fundamental, 362

derecho internacional, 363

derecho interno, 364

derecho originario, 365

derecho primario, 365

derechos de actividad, 366

derechos de autor, 367

derechos de fundación y constitución de sindicato, 368

derogación, 369

descanso, 739

descanso anual, 1079

descanso semanal, 370

descendiente, 371

desconocatoria de huelga, 373

descuelgue salarial, 387

descuento de salario, 372

desempleo, 374

desempleo definitivo, 375

desempleo parcial, 376

desempleo temporal, 377

desempleo total, 378

desistimiento, 390

desobediencia, 379

despacho de abogados, 126

despido, 380

despido colectivo, 381

despido disciplinario, 382

despido improcedente, 383

despido nulo, 384

despido objetivo, 385

despido por causas objetivas, 385

despido procedente, 386

determinación de la cuantía salarial, 388

determinación del salario, 388

dictamen, 402

dieta, 112

diferencia salarial, 389

dimisión, 390

directiva, 391

discapacidad, 392

discriminación de género, 400

discriminación directa, 393

discriminación indirecta, 394

discriminación por edad, 395

discriminación por razón de edad, 395

discriminación por razón de nacimiento, 396

discriminación por razón de opinión, 397

discriminación por razón de origen racial o étnico, 398

discriminación por razón de religión, 399

discriminación por razón de sexo, 400

discriminación por sexo, 400

discriminación racial, 398

discriminación religiosa, 399

distribución del tiempo de trabajo, 401

divorcio, 403

doctrina, 407

documento de liquidación, 846

dolo, 404

domicilio habitual, 405

domicilio legal, 406

drogadicción, 1020

**E**

edad de jubilación, 542

edad legal de jubilación, 543

edad mínima de admisión al trabajo, 544

edad mínima laboral, 544

edad ordinaria de jubilación, 545  
efecto directo de la directiva, 408  
eficacia *erga omnes*, 409  
eficacia general, 412  
eficacia limitada, 410  
eficacia personal, 411  
elección de turno, 413  
elecciones a delegados de personal y miembros de comités de empresa, 414  
elecciones parciales, 415  
elector, 416  
elegible, 417  
embargo, 418  
embargo de sueldos y pensiones, 419  
embriaguez habitual, 420  
emigrante, 421  
empleado, 1021  
empleado del hogar, 422  
empleado público, 423  
empleador, 424  
empleo comunitario, 425  
empresa, 426  
empresa contratista, 427  
empresa de selección de personal, 428  
empresa de trabajo temporal, 429  
empresa principal, 430  
empresa usuaria, 431  
empresario, 432  
encomienda de funciones inferiores, 434  
encomienda de funciones superiores, 435  
encuadramiento profesional, 433  
enfermedad común, 436  
enfermedad intercurrente, 437  
enfermedad profesional, 438  
enlace sindical, 325  
entidad colaboradora en la gestión, 439  
entidad de crédito, 440  
entidad deportiva, 441  
entidad económica, 442  
entidad gestora, 443  
entrada en vigor, 444  
equiparación, 445  
error, 446  
error de diagnóstico, 447  
escisión de sociedades, 448  
escrutinio, 449  
especialidad profesional, 450  
especialista en ciencias de la salud, 451  
especialización profesional, 452  
especificación de la prestación laboral, 453  
esquirol, 297  
esquirolaje, 298  
esquirolaje interno, 299  
esquirolaje tecnológico, 300  
Estado, 456  
Estado miembro, 457  
estancia permanente, 454  
estancia temporal, 455  
estatuto jurídico del afiliado, 458  
estatutos, 459  
estibador, 460  
estibador portuario, 460  
estructura del salario, 462  
estructura salarial, 462  
ETT, 429  
evaluación de riesgos laborales, 107  
excedencia, 463  
excedencia forzosa, 464  
excedencia por cuidado de familiares, 465  
excedencia por cuidado de hijo, 466  
excedencia por designación o elección para un cargo público, 467  
excedencia voluntaria, 468  
exceso de pedidos, 469  
expediente contradictorio, 470  
extensión del convenio, 471

extinción de contrato, 472  
extinción por causas objetivas, 473  
extinción por circunstancias  
sobrevenidas, 474  
extinción por cumplimiento, 475  
extranjero, 461

## F

facultad de vigilancia y control, 476  
facultad disciplinaria, 477  
facultativo, 629  
fallecimiento, 322  
falso autónomo, 478  
falta, 479  
falta de adaptación, 480  
falta de asistencia al trabajo, 481  
falta de puntualidad, 482  
falta grave, 571  
falta leve, 572  
falta muy grave, 573  
familia monoparental, 483  
familia numerosa, 484  
familiar, 485  
familiar a cargo del trabajador, 486  
federación, 487  
federación de rama, 488  
federación de sector, 489  
federación industrial, 488  
federación sectorial, 489  
fiestas laborales, 490  
fin de huelga, 491  
finalización de contrato, 472  
finiquito, 614  
fomento del empleo, 511  
formación continua, 513  
formación para el empleo, 514  
formación profesional, 515  
formación profesional de grado  
medio, 516

formación profesional de grado  
superior, 517  
fraccionamiento, 520  
fraude de ley, 521  
fuerza lesiva, 518  
fuerza mayor, 519  
función pública, 522  
funcionario, 525  
funcionario de carrera, 523  
funcionario interino, 524  
funcionario público, 525  
fusión, 526

## G

garantías de los representantes, 527  
gastos de alojamiento, 529  
gastos de desplazamiento, 530  
gastos de locomoción, 530  
gastos de manutención, 531  
gestión, 1095  
grado de parentesco, 533  
grado de representatividad sindical, 534  
gran invalidez, 532  
gratificación, 797  
gratificación extraordinaria, 697  
grupo profesional, 535  
grupo profesional equivalente, 536  
guarda con fines de adopción, 528

## H

hora extra, 538  
hora extraordinaria, 538  
horario de trabajo, 539  
horario fijo, 540  
horario flexible, 541  
horario laboral, 539  
horario rígido, 540  
huelga, 492  
huelga abusiva, 493

huelga continuada, 494  
huelga contractual, 495  
huelga de apoyo, 498  
huelga de bajo rendimiento, 496  
huelga de celo, 497  
huelga de finalidad político-  
-económica, 505  
huelga de reglamento, 497  
huelga de solidaridad, 498  
huelga de trabajo lento, 496  
huelga en puntos clave, 499  
huelga en servicios estratégicos, 499  
huelga general, 509  
huelga ilegal, 500  
huelga ilícita, 501  
huelga indefinida, 502  
huelga intermitente, 503  
huelga legal, 492  
huelga neurálgica, 499  
huelga parcial, 504  
huelga político-económica, 505  
huelga político-social, 506  
huelga por tiempo indefinido, 502  
huelga por turnos, 507  
huelga rotatoria, 507  
huelga total, 508  
huelguista, 510  
huérfano, 683

## I

ilegalidad, 546  
implantación, 547  
imprescriptible, 548  
imprudencia, 549  
imprudencia profesional, 550  
imprudencia temeraria, 551  
impugnación, 552  
inaplicación, 661  
incapacidad permanente, 553  
incapacidad permanente absoluta, 554

incapacidad permanente parcial, 555  
incapacidad permanente parcial para la  
profesión habitual, 555  
incapacidad permanente total, 556  
incapacidad permanente total para la  
profesión habitual, 556  
incapacidad temporal, 557  
incentivo, 797  
inconstitucionalidad, 558  
incumplimiento grave y culpable, 559  
indemnización, 560  
indemnización a tanto alzado, 561  
indemnización por despido, 562  
indemnización por traslado, 563  
indicador público de rentas de efectos  
múltiples, 564  
índice de precios al consumo, 565  
índice de precios de consumo, 565  
índice de revalorización de las  
pensiones, 566  
indisciplina, 567  
inembargable, 568  
ineptitud sobrevenida, 569  
infracción, 570  
infracción grave, 571  
infracción leve, 572  
infracción muy grave, 573  
infracotización, 574  
infraestructura productiva, 575  
inmigrante, 576  
insalubridad, 577  
inscripción, 578  
inscripción de empresa, 579  
inserción laboral, 580  
inserción profesional, 580  
instituciones de la Unión Europea, 581  
instituciones europeas, 581  
instrucción, 582  
instrumento de pago, 634  
interés comercial, 583

interés de demora, 1110  
interés industrial, 584  
interés por mora, 1110  
interese, 1109  
interlocutor, 585  
interlocutores económicos y  
sociales, 586  
interlocutores sociales, 586  
intermediación en el mercado de  
trabajo, 587  
interpretación, 588  
interventor, 589  
intimidación, 590  
invención laboral, 591  
inviolabilidad de la persona del  
trabajador, 592  
IP, 553  
IPA, 554  
IPC, 565  
IPP, 555  
IPREM, 564  
IPT, 556  
irradiación, 593  
IT, 557

## J

jerarquía normativa, 804  
jornada continua, 1096  
jornada continuada, 1096  
jornada de trabajo, 1098  
jornada intensiva, 1097  
jornada máxima, 1099  
jornada partida, 1100  
jubilación, 1101  
jubilación a tiempo parcial, 1104  
jubilación anticipada, 1102  
jubilación parcial, 1104  
jubilación retrasada, 1103  
jubilación total, 1105  
jurisdicción social, 1107

jurisprudencia, 1108  
juzgado de lo Social, 1106

## L

laudo, 594  
laudo arbitral, 594  
legitimación convencional, 600  
legitimación inicial, 601  
legitimación plena, 602  
legitimidad, 603  
lesión, 597  
lesión permanente no invalidante, 598  
lesividad, 599  
ley ordinaria, 595  
ley orgánica, 596  
libertad de afiliación, 604  
libertad de afiliación sindical, 604  
libertad de autoorganización  
sindical, 605  
libertad de expresión, 606  
libertad de información, 607  
libertad de trabajo, 608  
libertad sindical, 609  
libertad sindical negativa, 610  
libertad sindical positiva, 611  
libre circulación de trabajadores, 612  
libre elección de profesión u oficio, 613  
licencia, 745  
liquidación, 614  
liquidación del salario, 615  
lista electoral, 616  
lugar de residencia, 887  
lugar de reunión, 617  
lugar del pago, 618

## M

mandante, 620  
mandatario, 621  
mandato, 622

mandato electoral, 623  
mandato representativo, 624  
manifestación, 625  
MATEP, 646  
maternidad, 626  
mayor representatividad, 619  
mediación, 627  
mediador, 628  
médico, 629  
medida de acción positiva, 630  
medida de conflicto colectivo, 631  
medida de internamiento, 632  
medidas de seguridad e higiene en el  
trabajo, 633  
medio de pago, 634  
mesa electoral, 635  
migrante, 636  
modalidad contractual, 639  
modalidad de pago, 640  
modificación sustancial de las  
condiciones de trabajo, 641  
momento del pago, 643  
moneda de curso legal, 642  
mora en el pago, 644  
movilidad funcional, 637  
movilidad geográfica, 638  
movilidad territorial, 638  
muerte, 322  
multa de haber, 645  
mutua, 647  
mutua de accidentes de trabajo y  
enfermedades profesionales, 646  
mutualidad, 647  
mutualismo laboral, 648  
mutuo acuerdo, 23  
nacionalidad, 649

## N

negociación colectiva, 650  
negociación colectiva compleja, 651

negociación colectiva dinámica, 654  
negociación colectiva estática, 653  
negociación colectiva informal, 652  
negociación colectiva periódica, 653  
negociación colectiva permanente, 654  
negociación colectiva simple, 655  
neonato, 656  
nivel asistencial, 659  
nivel complementario, 657  
nivel contributivo, 658  
nivel no contributivo, 659  
no consolidable, 662  
nocturnidad, 660  
notificación, 663  
nulidad, 664  
nulidad matrimonial, 665  
nulidad parcial, 666  
nulidad total, 667

## O

objeto del contrato, 673  
obligación de consulta, 668  
obligación de cotizar, 669  
obligación de información, 670  
obligación de medios, 671  
obligación de resultado, 672  
ocupación del centro de trabajo, 674  
ofensa física, 675  
ofensa verbal, 676  
oferta de empleo, 677  
opción de aseguramiento, 678  
opción sobre acciones, 679  
operación mercantil, 1055  
operador mercantil autónomo, 111  
orden del día, 680  
orden ministerial, 681  
ordenación del tiempo de trabajo, 682  
organismo autónomo, 684  
organización patronal, 97  
organización sindical, 685

organización sindical compleja, 686  
organización técnica, 687  
organizador de espectáculos  
públicos, 688  
órgano colegiado, 689  
órgano de administración de la  
empresa, 690  
órgano de gobierno, 691  
órgano de representación, 692

## P

pacto de dedicación exclusiva, 693  
pacto de exclusividad, 693  
pacto de fin de huelga, 19  
pacto de horas complementarias, 694  
pacto de no competencia  
postcontractual, 695  
pacto de no competencia posterior, 695  
pacto de no concurrencia posterior, 695  
pacto de permanencia, 696  
pacto de permanencia en la  
empresa, 696  
pacto de plena dedicación, 693  
paga extra, 697  
paga extraordinaria, 697  
pago, 698  
pago delegado, 699  
pago prorrateado, 700  
papeleta, 701  
papeleta electoral, 701  
pareja de hecho, 702  
parentesco por afinidad, 703  
parentesco por consanguinidad, 704  
pariente, 485  
paro, 374  
paro definitivo, 375  
paro parcial, 376  
paro total, 378  
parte de alta, 705  
parte de baja, 706

parte médico de alta, 705  
parte médico de baja, 706  
parte médico de confirmación, 707  
partes del contrato, 708  
participación, 709  
participación en los beneficios, 710  
parto múltiple, 711  
parto prematuro, 712  
patente, 713  
patente de invención, 713  
paternidad, 714  
patronal, 97  
peligrosidad, 733  
pena de prisión, 721  
pensosidad, 722  
pensión, 723  
pensión asistencial de incapacidad, 724  
pensión asistencial de invalidez, 724  
pensión asistencial de jubilación, 725  
pensión no contributiva de  
jubilación, 725  
pensionista, 726  
percepción económica, 727  
percepción en dinero, 729  
percepción en efectivo, 729  
percepción en especie, 728  
percepción en metálico, 729  
percepción extrasalarial, 730  
percepción salarial, 731  
perfeccionamiento profesional, 732  
período de carencia, 734  
período de carencia específica, 735  
período de carencia genérica, 736  
período de consultas, 737  
período de cotización, 738  
período de descanso, 739  
período de descanso computable como  
de trabajo, 740  
período de descanso obligatorio, 741  
período de observación, 742

período de pago voluntario, 743  
período de prueba, 744  
permiso, 745  
permiso con sueldo, 747  
permiso de trabajo, 105  
permiso no retribuido, 746  
permiso retribuido, 747  
permiso sin sueldo, 746  
persona física, 748  
persona jurídica, 749  
personal al servicio de las  
    Administraciones públicas, 423  
personal al servicio del hogar  
    familiar, 750  
personal de alta dirección, 751  
personal eventual, 752  
personal laboral, 753  
personal laboral fijo, 754  
personal laboral por tiempo indefinido,  
    755  
personal laboral temporal, 756  
personalidad jurídica, 757  
piquete, 758  
piquete de huelga, 758  
planificación anual de las vacaciones,  
    759  
plaza vacante, 1080  
plazo de carencia, 734  
plazo de preaviso, 774  
plus, 205  
plus de antigüedad, 197  
plus de distancia, 198  
plus de toxicidad, 199  
plus de transporte, 200  
plus de vestuario, 201  
plus salarial, 205  
poder de dirección, 760  
poder de organización, 761  
poder de policía, 762  
poder disciplinario, 763  
poder sancionador, 764  
política de empleo, 765  
polivalencia funcional, 766  
potestad reglamentaria, 769  
potestad sancionadora, 764  
práctica antisindical, 228  
práctica profesional, 770  
prácticas, 771  
prácticas laborales en empresas, 772  
prácticas no laborales en empresas, 773  
preacuerdo, 25  
preferencia para el cobro, 807  
prelación de créditos, 775  
premio, 797  
prescripción, 776  
prescripción médica, 777  
presentación de candidaturas, 778  
prestación, 779  
prestación contributiva, 780  
prestación de orfandad, 781  
prestación de trabajo, 782  
prestación económica, 783  
prestación económica por nacimiento o  
    adopción de hijo, 784  
prestación en especie, 785  
prestación en favor de familiares, 786  
prestación farmacéutica, 787  
prestación no contributiva, 788  
prestación periódica, 789  
prestación por hijo a cargo, 790  
prestación por muerte y  
    supervivencia, 791  
prestación por parto múltiple, 792  
prestaciones familiares de la seguridad  
    social, 793  
prestaciones personales  
    obligatorias, 794  
presunción *iuris tantum*, 795  
prevención de riesgos laborales, 796  
prevención de riesgos profesionales, 796

prima, 797  
prima antihuelga, 798  
principio *in dubio pro operario*, 799  
principio de automaticidad de las prestaciones, 800  
principio de condición más beneficiosa, 801  
principio de jerarquía normativa, 804  
principio de modernidad, 802  
principio de norma más favorable, 803  
principio de orden cronológico normativo, 802  
principios generales del derecho, 806  
principios interpretativos, 805  
prioridad de permanencia, 808  
privación de libertad, 809  
privilegio, 810  
procedencia, 819  
procedimiento arbitral, 811  
procedimiento concursal, 225  
procedimiento de arbitraje, 811  
procedimiento de conflicto colectivo, 812  
procedimiento de disconformidad con el alta médica, 813  
procedimiento de recaudación, 814  
procedimiento de revisión de las altas médicas, 815  
procedimiento disciplinario, 817  
procedimiento electoral, 816  
procedimiento sancionador, 817  
procedimientos de información y consulta, 818  
proceso de selección, 820  
proceso electoral, 821  
proclamación de candidaturas, 822  
productividad, 823  
prohibición de discriminación, 824  
promoción, 828  
promoción de elecciones, 825

promoción económica, 826  
promoción interna, 827  
promoción profesional, 828  
promulgación, 829  
propiedad industrial, 830  
propiedad intelectual, 831  
prorrato, 839  
prórroga, 832  
protección de datos de carácter personal, 834  
protección de la salud, 833  
protección del salario, 835  
publicación, 836  
puesto de trabajo, 768  
puesto de trabajo, 767  
puesto vacante, 1080  
puntualidad, 837  
quiebra, 225

## R

readmisión, 840  
real decreto legislativo, 842  
real decreto ley, 841  
recaída, 844  
recargo de prestaciones, 845  
recaudación de cotizaciones, 843  
receta médica, 777  
recibo de finiquito, 846  
recién nacido, 656  
reclamación electoral, 847  
reclamación en materia electoral, 847  
reclamación salarial, 848  
recomendación, 849  
recuperación profesional, 850  
recurso, 851  
recurso de alzada, 852  
recurso de casación, 853  
recurso de inconstitucionalidad, 854  
recurso de reposición, 855  
recurso de suplicación, 856

reduccion anatómica, 857  
reducción de jornada, 858  
reduccion funcional, 859  
reeducación y rehabilitación de personas  
con discapacidad, 860  
refugiado, 861  
régimen abierto, 903  
régimen especial de estudiantes, 905  
régimen especial de la minería del  
carbón, 904  
régimen especial de los trabajadores  
autónomos, 907  
régimen especial de los trabajadores del  
mar, 908  
régimen especial del seguro escolar, 906  
régimen general, 909  
registro, 910  
reglamento, 862  
rehabilitación, 863  
reincorporación, 864  
reincorporación al trabajo, 864  
reingreso, 865  
reintegro de prestaciones indebidamente  
percibidas, 867  
reintegro por gastos médicos, 866  
relación de complementariedad, 868  
relación de supletoriedad, 869  
relación laboral de carácter  
especial, 870  
relaciones a la par, 871  
relaciones *au pair*, 871  
relaciones de colaboración y convivencia  
familiar, 871  
remuneración, 896  
remuneración en dinero, 924  
remuneración en especie, 923  
rendimiento, 874  
rendimiento, 873  
rendimiento de trabajo normal, 875  
rendimiento de trabajo pactado, 876  
rendimiento normal, 877  
renta, 872  
reparto de beneficios, 710  
reparto del empleo, 878  
representación proporcional, 879  
representación sindical, 880  
representación unitaria, 881  
representante de comercio, 882  
representante legal de los  
trabajadores, 883  
representatividad, 884  
rescisión de contrato, 885  
reserva de ley, 886  
reserva del puesto de trabajo, 345  
residencia, 887  
residencia habitual, 405  
residente, 888  
resolución de contrato, 472  
responsabilidad patrimonial, 890  
responsabilidad penal, 891  
responsabilidad solidaria, 892  
responsabilidad subsidiaria, 893  
RETA, 907  
retén, 894  
retiro, 1101  
retornado, 895  
retribución, 896  
retribución en especie, 923  
reunión informativa, 897  
reunión parcial, 898  
revalorización de las pensiones, 899  
revisión del grado de discapacidad, 900  
revisión parcial, 901  
revocación, 902  
riesgo común, 911  
riesgo durante el embarazo, 913  
riesgo durante la lactancia natural, 912  
riesgo laboral, 914  
riesgo profesional, 914  
riesgo social, 915

rompehuelgas, 297

## S

salario, 916

salario a destajo, 934

salario anual, 917

salario base, 918

salario bruto, 919

salario de convenio, 920

salario de tramitación, 921

salario diario, 922

salario en especie, 923

salario en metálico, 924

salario íntegro, 925

salario líquido, 930

salario mensual, 926

salario mínimo, 927

salario mínimo interprofesional, 928

salario mixto, 929

salario neto, 930

salario por rendimiento, 931

salario por resultado, 932

salario por tarea, 933

salario por tiempo, 935

salario por unidad de obra, 934

salario por unidad de tiempo, 935

salario profesional, 936

salud pública, 940

sanción, 937

sanción de nulidad, 938

sanción pecuniaria, 939

sección sindical, 941

secreto de las comunicaciones, 942

seguridad social, 944

seguridad y salud en el trabajo, 943

seguro, 945

selección de trabajadores, 946

sentencia, 948

separación, 949

separación matrimonial, 950

servicio común, 951

servicio portuario de manipulación de mercancías, 952

servicio público de empleo, 953

servicios amistosos, 954

servicios benévolos, 955

servicios de buena vecindad, 956

servicios de seguridad y mantenimiento, 957

servicios esenciales para la comunidad, 958

servicios mínimos, 959

servicios públicos, 960

servicios sociales, 961

sigilo profesional, 978

sin ánimo de lucro, 947

sindicalismo, 962

sindicalismo corporativo, 963

sindicalismo de clase, 964

sindicalismo profesional, 963

sindicato, 965

sindicato amarillo, 966

sindicato de empresa, 967

sindicato de oficio, 969

sindicato de rama, 968

sindicato general, 974

sindicato horizontal, 970

sindicato industrial, 968

sindicato más representativo, 971

sindicato representativo, 972

sindicato vertical, 973

sistema de reparto, 975

situación de necesidad, 976

situación legal de desempleo, 977

SMI, 928

sociedad, 979

sociedad mutua, 647

socio, 980

socio de trabajo, 981

socio industrial, 982

socio trabajador, 983  
solicitud de variación de datos, 212  
solidaridad, 984  
solución de controversias, 889  
solución extrajudicial de los conflictos colectivos, 985  
SPE, 953  
subcontrata, 986  
subcontratación, 986  
subcontratación de obras y servicios, 987  
subcontratista, 988  
subcontrato, 986  
subordinación, 334  
subrogación, 989  
subsidio, 990  
subsidio en favor de familiares, 991  
subsidio por maternidad, 992  
sucesión de convenios colectivos, 993  
sucesión de empresa, 994  
sucesión de plantilla, 995  
sueldo, 916  
sueldo base, 918  
sueldo bruto, 919  
sueldo líquido, 930  
sueldo neto, 930  
suficiente representatividad, 996  
sufragio, 997  
sufragio, 1092  
sufragio directo, 998  
sufragio libre, 999  
sufragio personal, 1000  
sufragio secreto, 1001  
sujeto obligado a cotizar, 1006  
sujeto responsable del ingreso de la cuota, 1007  
suplente, 1002  
suplido, 192  
suspensión de contrato, 1003  
suspensión de empleo y sueldo, 1004

suspensión de pagos, 225  
sustentador único de la familia, 1005

## T

tabla salarial, 1008  
tablón de anuncios, 1009  
taller penitenciario, 1010  
tareas domésticas, 1011  
teletrabajador, 1012  
teletrabajo, 1013  
terminación de contrato, 472  
terminación de huelga, 373  
término final, 1014  
término resolutorio, 1014  
tipo de cotización, 1015  
título académico, 1016  
título profesional, 1017  
título universitario, 1018  
tope máximo de la base de cotización, 1019  
toxicomanía, 1020  
trabajador, 1021  
trabajador a tiempo completo, 1022  
trabajador a tiempo parcial, 1023  
trabajador autónomo, 1024  
trabajador autónomo económicamente dependiente, 1025  
trabajador con discapacidad, 1026  
trabajador fijo, 1029  
trabajador fijo periódico, 1028  
trabajador fijo-discontinuo, 1027  
trabajador indefinido, 1029  
trabajador indefinido no fijo, 1030  
trabajador por cuenta propia, 1024  
trabajador relevado, 1031  
trabajador relevista, 1032  
trabajador sustituido, 1033  
trabajador sustituto, 1034  
trabajo, 1035  
trabajo a destajo, 1038

trabajo a distancia, 1036  
trabajo a domicilio, 1037  
trabajo a título gratuito, 1051  
trabajo a turnos, 1049  
trabajo cooperativo, 1039  
trabajo de igual valor, 1040  
trabajo en beneficio de la comunidad,  
1041  
trabajo en común, 1042  
trabajo familiar, 1043  
trabajo libre, 1044  
trabajo nocturno, 1045  
trabajo penitenciario, 1046  
trabajo personal, 1047  
trabajo por cuenta ajena, 1048  
trabajo por tarea, 1038  
trabajo por unidad de obra, 1038  
trabajo presencial, 1050  
trabajo prestado a título gratuito, 1051  
trabajo prestado a título oneroso, 1053  
trabajo productivo, 1052  
trabajo remunerado, 1053  
trabajo retribuido, 1053  
trabajo subordinado, 1048  
trabajo temporal, 1054  
transacción comercial, 1055  
transferencia, 1056  
transferencia bancaria, 1056  
transgresión de la buena fe contractual,  
1057  
transmisión de derechos, 1058  
transmisión de empresa, 994  
transporte sanitario, 1059  
transportista con vehículo propio, 1060  
traslado, 1061  
traslado disciplinario, 1062  
traslado forzoso, 1063  
traslado injustificado, 1064  
traslado justificado, 1066  
traslado nulo, 1065

tratado internacional, 1067  
tratado internacional bilateral, 1068  
tratado internacional multilateral, 1069  
tribunal superior de justicia, 1070  
tribunal supremo, 1071  
turno, 838  
turno de trabajo, 838  
turno laboral, 838  
tutela de la libertad sindical, 1072

## U

ultraactividad de los convenios  
colectivos, 1073  
unidad de negociación, 1074  
unidad de tiempo, 1075  
unidad productiva autónoma, 1076  
unión de hecho, 702  
unión territorial, 1077  
usos y costumbres profesionales, 1078

## V

vacaciones, 1079  
vacante, 1080  
vejez, 1081  
vía ejecutiva, 1082  
vicio de consentimiento, 1083  
víctima de violencia de género, 1086  
víctima del terrorismo, 1085  
vigencia, 1088  
violencia de género, 1084  
viudedad, 1087  
vocal, 1089  
voluntariedad, 1090  
votación, 1091  
voto, 1092  
voto impugnado, 1093  
voto nulo, 1094

índice de  
denominacións  
inglesas



**A**

abandonment, 2  
absenteeism, 481  
absolute permanent disability, 554  
absorption, 3  
abstention, 4  
abuse of rights, 6  
abusive strike, 493  
academic degree, 1016  
accident at work, 8  
accident on the way to work, 7  
accommodation costs, 529  
accommodation expenses, 531  
act of becoming a member, 41  
act of joining a union, 41  
action, 851  
active contributor status, 66  
activity commitment, 208  
ad hoc committee, 183  
adaptation of working time, 46  
adhesion, 48  
adhesion to a collective agreement, 17  
administration of the collective  
    bargaining agreement, 50  
administrative act, 39  
administrative authorization, 104  
administrative decision regarding the  
    child placement, 317  
administrative decision regarding the  
    placement of child for adoption, 318  
adoption, 51  
adoption of a child, 51  
adoption of agreements, 52  
advance, 49  
advance for expenses, 192  
advance payment, 49  
advancement, 828  
adversary proceeding, 470  
age discrimination, 395  
aged care, 93  
ageism, 395  
agency agreement, 254  
agenda, 680  
agent, 621  
agreed work performance, 876  
agreement duration, 1088  
agreement in principle, 24  
agreement on specific issues, 26  
agreement to end the strike, 19  
alien, 461  
all-out strike, 508  
allowance, 779  
allowance, 125  
ambient harassment, 27  
amount, 239  
anatomical reduction, 857  
ancestor, 87  
annual leave, 1079  
annual pay, 917  
annual salary, 917  
annual wage, 917  
annulment, 665  
anti-strike bonus, 798  
anti-union conduct, 228  
anti-union practice, 228  
APD, 554  
appeal for reconsideration, 856  
appeal for review, 855  
appeal in cassation, 853  
application for employment, 329  
application for review, 855  
arbitral award, 594  
arbitration, 80  
arbitration award, 594  
arbitration bond, 207  
arbitration procedure, 811  
arbitration proceedings, 811  
arbitrator, 83  
arrangement of working time, 682

arrears in payment, 644  
artist in public performances, 86  
artistic activity, 36  
assignee, 157  
assignment of inferior functions, 434  
assignment of superior functions, 435  
assignment to an occupational group, 433  
assimilated contributor status, 62  
assimilated worker, 90  
associate, 980  
assurance option, 678  
at the responsibility, 1  
attachment, 418  
attendance, 91  
attestation of competence, 153  
*au pair* relationship, 871  
authorisation to work, 105  
autonomous body, 684  
autonomous community, 213  
autonomous production unit, 1076

## B

ballot, 701  
ballot paper, 701  
bank holidays, 490  
bank transfer, 1056  
bargaining committee, 184  
bargaining power, 134  
bargaining unit, 1074  
base pay, 918  
base salary, 918  
basic copy of the contract, 289  
basic pay, 918  
basic salary, 918  
basis for calculation, 119  
basis of contributions, 114  
beneficiary, 120  
benefit, 779  
benefit, 873

benefit for family members, 786  
benefit in kind, 785  
benefit surcharge, 845  
benevolent services, 955  
bilateral contract, 251  
bilateral international agreement, 1068  
bilateral international treaty, 1068  
blood relationship, 704  
*bona fides*, 121  
bonus, 797  
bonus based on personal performance, 203  
bonus based on the company's performance, 202  
bonus for distance, 198  
boycott, 122  
breach of contractual good faith, 1057  
breach of trust, 5  
briefing meeting, 897  
bulletin board, 1009  
business administrative board, 690  
business decision, 319  
business registration, 579  
business union, 967  
business unionism, 963  
by-election, 415  
calculation basis, 119

## C

call off the strike, 373  
call to strike, 283  
capacity, 133  
capacity to exercise rights, 135  
capitalization, 138  
care for pregnancy, birth and the postpartum period, 92  
care of minors affected by cancer or another serious illness, 176  
career advancement, 828  
career training, 515

carrier having their own vehicle, 1060  
case law, 1108  
cash benefit, 783  
cash compensation, 729  
casual contract, 265  
casual contract due to production  
overload, 265  
cause of contract, 142  
CBA, 272  
cedent, 144  
central works committee, 190  
central works council, 190  
certificate of clearance of Social Security  
payments, 152  
Certificate of Higher Education, 517  
cession, 154  
cessionary, 157  
challenged ballot paper, 1093  
challenged vote, 1093  
chamber of commerce, 130  
change of residence, 131  
child benefit, 790  
childcare leave, 466  
choice of shift, 413  
circular, 158  
circular letter, 158  
civil servant, 525  
civil service, 522  
claim, 327  
class unionism, 964  
clause in the agreement, 163  
clothing allowance, 201  
coalition, 174  
codetermination, 296  
cohabitation, 702  
collaborating body on management, 439  
collection of contributions, 843  
collection procedure, 814  
collective action, 631  
collective agreement, 15  
collective agreement, 272  
collective agreement of a group of  
companies, 276  
collective autonomy, 101  
collective bargaining, 650  
collective bargaining agreement, 272  
collective bargaining levy, 132  
collective bargaining unit, 1074  
collective dismissal, 381  
collective dispute, 230  
collective dispute settlement  
procedure, 812  
collective layoff, 381  
collegiate body, 689  
comanagement, 296  
commercial interest, 583  
commercial transaction, 1055  
committee representing workers, 186  
common contingency, 244  
common service, 951  
community employment, 425  
Community law, 347  
community service, 1041  
company, 426  
company, 979  
company agreement, 18  
company collective bargaining  
agreement, 274  
company registration, 579  
company union, 967  
company-level agreement, 274  
compensation, 560  
compensation, 896  
compensation, 191  
compensation in cash, 729  
compensation in kind, 728  
competitiveness, 196  
complaint of unconstitutionality, 854  
complaint related to election, 847  
complementary hours pact, 694

complementary payment, 205  
complementary relationship, 868  
complete legitimacy, 602  
complex collective bargaining, 651  
complex labour organization, 686  
composition, 206  
compressed working day, 1097  
compressed working hours, 1097  
compulsory arbitration, 82  
compulsory transfer, 1063  
concedent, 215  
concession, 217  
concessionaire, 218  
concessionary, 218  
conciliation, 219  
conciliator, 221  
concomitant disease, 437  
concomitant illness, 437  
concurrence of collective agreements, 224  
condition subsequent, 226  
confederation, 229  
confederation of trade unions, 146  
conflicting concurrence, 222  
consent, 235  
constitutionality, 238  
consumer price index, 565  
contestation, 552  
continuing professional development, 513  
continuing professional education, 513  
continuous bargaining, 654  
continuous collective bargaining, 654  
continuous strike, 494  
continuous working day, 1096  
continuous working hours, 1096  
contract, 246  
contract clause, 162  
contract for services rendered, 270  
contract for specific work, 270  
contract for training and apprenticeship, 269  
contract of employment, 263  
contract staff, 753  
contracting out of works and services, 987  
contracting party, 247  
contractor, 248  
contractor company, 427  
contractual clause, 162  
contractual strike, 495  
contributing taxpayer, 1006  
contribution, 295  
contribution, 292  
contribution basis, 114  
contribution basis for common contingencies, 115  
contribution basis for occupational contingencies, 116  
contribution rate, 1015  
contributor status by operation of law, 63  
contributory benefit, 780  
contributory level, 658  
conventional wage, 920  
cooperation, 286  
cooperative, 287  
cooperative work, 1039  
copyright, 367  
corporate name, 331  
corporate title name, 331  
corporatism, 290  
corresponsability, 291  
counting of ballots, 449  
counting of votes, 449  
covenant not to compete, 695  
coverage, 175  
CPD, 513  
CPE, 513  
CPI, 565

craft union, 969  
credit institution, 440  
criminal responsibility, 891  
customer, 173

## D

daily salary, 922  
damaging force, 518  
dangerousness, 733  
death, 322  
deceased, 143  
decision, 316  
declaration of strike, 320  
deduction, 321  
defensive lockout, 717  
deferment, 78  
deferral, 78  
definitive unemployment, 375  
degree of relationship, 533  
delayed retirement, 1103  
delegated payment, 699  
deliberation, 326  
demand for employment, 328  
demand for labor, 328  
demerger, 448  
demise, 322  
demonstration, 625  
dependent employment, 1048  
dependent self-employed, 1024  
deposit, 336  
deprivation of liberty, 809  
deregistration, 113  
descendant, 371  
detriment, 599  
diagnostic error, 447  
diploma, 1016  
direct discrimination, 393  
direct effect of directive, 408  
direct suffrage, 998  
directive, 391

disability, 392  
disability reassessment, 900  
disabled worker, 1026  
disablement, 392  
disciplinary authority, 477  
disciplinary dismissal, 382  
disciplinary power, 763  
disciplinary procedure, 817  
disciplinary proceeding, 817  
disciplinary process, 817  
disciplinary suspension, 1004  
disciplinary transfer, 1062  
discount, 125  
discount clause, 164  
discretionary leave, 468  
discrimination based on birth, 396  
discrimination based on opinion, 397  
discrimination based on race, 398  
discrimination based on religion, 399  
discriminatory harassment, 28  
disloyal competition, 194  
dismissal, 380  
dismissal for disciplinary reasons, 382  
dismissal for objective reasons, 385  
dismissal on objective grounds, 385  
disobedience, 379  
distance bonus, 198  
distance working, 1036  
distribution of working time, 401  
divorce, 403  
docking, 645  
doctor, 629  
doctrine, 407  
domestic partnership, 702  
domestic servants, 750  
domestic worker, 422  
drug addiction, 1020  
duration clause, 165  
duty of care, 310  
duty of good faith, 309

duty of no unfair competition, 312  
duty of obedience, 313  
duty of performance, 314  
duty to negotiate, 311  
duty to provide health surveillance, 315

## E

early retirement, 1102  
economic activity, 37  
economic and political strike, 505  
economic benefit for the birth or adoption of a child, 784  
economic dependence, 333  
economic earnings, 727  
economic entity, 442  
economic promotion, 826  
economically dependent self-employed, 1025  
eldercare, 93  
elderly care, 93  
election of staff delegates and members of the works council, 414  
elector, 416  
electoral arbitration, 81  
electoral mandate, 623  
electoral procedure, 816  
electoral process, 821  
electoral roll, 145  
eligible, 417  
emergency health care, 95  
emigrant, 421  
employee, 1021  
employee deregistration, 113  
employee registration, 61  
employee's dependant, 486  
employee's invention, 591  
employer, 432  
employer, 424  
employers' association, 97  
employers' organisation, 97  
employment agency, 109  
employment centre for disabled people, 150  
employment distribution, 878  
employment of workers, 182  
employment office, 109  
employment policy, 765  
employment service, 109  
enactment, 829  
end of contract, 472  
end of the strike, 491  
enforcement, 1082  
enrolment, 578  
enterprise, 426  
entry into force, 444  
equalization, 445  
equivalent occupational category, 141  
equivalent occupational group, 536  
*erga omnes* effectiveness, 409  
error, 446  
escalation clause, 168  
escape, 387  
essential public services, 958  
essential services, 959  
establishment, 148  
EU law, 349  
European collective agreement, 16  
European framework agreement, 22  
European institutions, 581  
European Union law, 349  
evasion of the law, 521  
exceptions of unconstitutionality, 306  
excess of orders, 469  
excessive workload, 45  
exclusivity clause, 693  
expiration, 127  
expiry, 127  
extension of the agreement, 471  
extra pay, 697

**F**

fair dismissal, 386  
fairness, 819  
false self-employed worker, 478  
family fostering, 14  
family responsibility, 139  
family work, 1043  
federal minimum wage, 928  
federation, 487  
final receipt, 846  
first youth employment contract, 261  
fishermen's association, 233  
fixed schedule, 540  
fixed work schedule, 540  
fixed-term contract, 255  
flexible schedule, 541  
flexible work schedule, 541  
flexitime, 541  
flextime, 541  
FMW, 928  
*force majeure*, 519  
foreigner, 461  
forum shopping, 521  
framework agreement, 21  
free choice of profession or employment, 613  
free labour, 1044  
free movement of workers, 612  
free suffrage, 999  
freedom of expression, 606  
freedom of information, 607  
freedom of speech, 606  
freedom of trade union activity, 352  
freedom of trade union self-organisation, 605  
freedom to join trade unions, 604  
freedom to work, 608  
friendly services, 954  
full and final settlement, 846

full retirement, 1105  
full salary, 925  
full unemployment, 378  
full-time contract, 249  
full-time worker, 1022  
functional dependence, 334  
functional mobility, 637  
functional reduction, 859  
functional scope, 74  
fundamental right, 362  
funeral benefit, 106

**G**

gender discrimination, 400  
gender-based harassment, 31  
gender-based violence, 1084  
general principles of law, 806  
general scheme, 909  
general scope of application, 412  
general strike, 509  
general union, 974  
general waiting period, 736  
generally applicable collective agreement, 278  
generally binding collective agreement, 278  
geographic mobility, 638  
geographical mobility, 638  
get-out, 387  
good faith, 121  
good-neighbourly services, 956  
go-slow strike, 496  
governing body, 691  
Government's progressive contribution, 13  
grant, 123  
grant holder, 124  
gross misconduct, 573  
gross pay, 919  
gross salary, 919

gross wages, 919  
grossly negligent breach of duty, 559  
group contract, 257  
guarantees for worker's  
representatives, 527  
guild, 232

## H

habitual drunkenness, 420  
habitual residence, 405  
hand-over contract, 262  
hardship, 722  
harmonization, 537  
health and safety representative, 324  
health care, 94  
health protection, 833  
healthcare, 94  
hierarchy of norms, 804  
high court of justice, 1070  
highest representativeness, 619  
HNC, 517  
holiday, 1079  
holiday bonus, 697  
holiday schedule, 128  
home employment, 1037  
home work, 1037  
home working, 1037  
horizontal harassment, 29  
horizontal union, 970  
hour of overtime, 538  
hours of work, 539  
house union, 967  
housework, 1011

## I

illegal assignment of workers, 155  
illegal lockout, 718  
illegal strike, 500  
illegality, 546

immediate effect of directive, 408  
imprescriptible, 548  
imprisonment penalty, 721  
*in dubio pro operario* principle, 799  
income, 872  
income supplement, 205  
indefinite contract, 256  
indefinite contract to support  
entrepreneurs, 271  
indefinite lockout, 719  
indefinite strike, 502  
independent commercial agent, 111  
independent worker, 1024  
indexation clause, 168  
indirect discrimination, 394  
indiscipline, 567  
individual autonomy, 102  
individual labour dispute, 231  
individual work, 1047  
industrial accident, 8  
industrial federation, 488  
industrial interest, 584  
industrial partner, 982  
industrial property, 830  
industrial union, 968  
informal collective bargaining, 652  
information and consultation  
procedures, 818  
initial legitimacy, 601  
initial registration, 65  
immigrant, 576  
in-mission accident, 9  
insalubrity, 577  
insolvency proceedings, 225  
Institutions of the European Union, 581  
instruction, 582  
insurance, 945  
insured, 88  
intellectual property, 831  
intercountry adoption, 53

intercurrent disease, 437  
intercurrent illness, 437  
interest, 1109  
interim civil servant, 524  
interim wage, 921  
interlocutor, 585  
intermittent contract, 266  
intermittent strike, 503  
intermittent worker, 1027  
internal advancement, 827  
internal promotion, 827  
internal strikebreaking, 299  
international adoption, 53  
international agreement, 1067  
international convention, 1067  
international law, 363  
international treaty, 1067  
internment measure, 632  
internships in companies, 773  
interpretation, 588  
interpretative principles, 805  
intimidation, 590  
invalid ballot paper, 1094  
invalid vote, 1094  
inviolability of the worker's person, 592

## J

job, 768  
job adaptation, 47  
job application, 329  
job classification, 161  
job group, 535  
job offer, 677  
job opening, 1080  
job restructuring, 47  
job specification, 453  
job vacancy, 1080  
joint and several liability, 892  
joint committee, 185  
joint contributions, 294

joint work, 1042  
joint works committee, 188  
joint works council, 188  
juridical person, 749

## L

labour authorities, 103  
labour court, 1106  
labour courts, 1107  
labour dispute, 230  
labour law, 361  
labour market integration, 580  
labour market intermediation, 587  
labour organization, 685  
lack of adaptation, 480  
lack of attendance at work, 481  
lack of punctuality, 482  
large family, 484  
late payment, 644  
law firm, 126  
law reservation, 886  
lawful dismissal, 386  
lawyer, 108  
layoff, 380  
learning for jobs, 514  
leave, 745  
leave of absence, 463  
leave of absence for employees holding  
    public office, 467  
leave on personal grounds, 468  
leave to care for children, 466  
leave to care for family members, 465  
leave with pay, 747  
leave without pay, 746  
legal capacity, 137  
legal currency, 642  
legal domicile, 406  
legal hiring out of workers, 156  
legal lockout, 715  
legal personality, 757

legal reservation, 886  
legal retirement age, 543  
legal separation, 950  
legal status of members, 458  
legal strike, 492  
legally unemployed status, 977  
legitimacy, 603  
legitimacy to negotiate collective agreements, 600  
lesion, 597  
lessee, 85  
lessor, 84  
limitation, 776  
limited effectiveness, 410  
lockout, 715  
lump-sum compensation, 561

## M

main contractor, 430  
maintenance services, 957  
malice, 404  
malpractice, 550  
management, 1095  
management clause, 170  
managing body, 443  
mandate, 622  
mandatory cooperation, 177  
mandatory duties, 794  
mandatory leave, 464  
mandatory leave of absence, 464  
mandatory rest period, 741  
manners and customs of the profession, 1078  
market circumstances, 159  
mass dismissal, 381  
mass layoff, 381  
maternity, 626  
maternity subsidy, 992  
maximum contribution basis, 117

maximum limit for basis of contribution, 1019  
maximum working day, 1099  
maximum working hours, 1099  
mean of payment, 634  
measurement of working time, 209  
mediation, 627  
mediator, 628  
medical care, 94  
medical discharge report, 705  
medical leave report, 706  
medical prescription, 777  
medical transport, 1059  
member, 56  
member, 1089  
member of the board, 234  
member State, 457  
merger, 526  
merit award, 204  
merit bonus, 204  
merit pay, 204  
method of payment, 640  
migrant, 636  
minimum content, 241  
minimum contribution basis, 118  
minimum services, 959  
minimum wage, 927  
minimum working age, 544  
minimum-stay clause, 696  
ministerial decree, 681  
ministerial order, 681  
minutes, 35  
misconduct, 479  
mixed pay, 929  
mixed wage, 929  
mobile workplace, 149  
monoparental family, 483  
monthly salary, 926  
most representative union, 971  
motherhood, 626

multilateral international  
agreement, 1069  
multilateral international treaty, 1069  
multiple adoption, 54  
multiple beneficiaries, 223  
multiple birth, 711  
multiple birth benefit, 792  
multi-sector agreement, 20  
multi-tasking, 766  
mutual agreement, 23  
mutual insurance society, 647  
mutual society for work accidents and  
occupational diseases, 646

## N

national collective agreement, 277  
national law, 364  
national minimum wage, 928  
nationality, 649  
natural person, 748  
need, 976  
negative trade union freedom, 610  
negotiating committee, 184  
neonate, 656  
net pay, 930  
net salary, 930  
net wage, 930  
newborn, 656  
night shift, 660  
night work, 1045  
NMW, 928  
nomination of candidates, 778  
non contributory old-age pension, 725  
non contributory retirement  
pension, 725  
non-compete clause, 695  
non-contributory benefit, 788  
non-contributory invalidity pension, 724  
non-contributory level, 659  
non-implementation, 661

non-industrial accident, 10  
non-occupational accident, 10  
non-occupational disease, 436  
non-occupational illness, 436  
non-occupational risk, 911  
non-profit-making, 947  
non-wage compensation, 730  
normal capacity, 877  
normal work performance, 875  
normative clause, 171  
normative content, 242  
no-strike clause, 167  
notice of termination, 332  
notice period, 774  
noticeboard, 1009  
notification, 663  
notification of change of  
information, 212  
notification to Social Security, 43  
nullity, 664  
nullity of marriage, 665

## O

object of contract, 673  
obligation of consultation, 668  
obligation of information, 670  
obligation of means, 671  
obligation of result, 672  
obligation to achieve a result, 672  
obligation to pay contributions, 669  
obligational clause, 172  
obligational content, 243  
observation period, 742  
occupational accident, 8  
occupational agreement, 275  
occupational category, 140  
occupational classification, 161  
occupational collective agreement, 275  
occupational contingency, 245  
occupational disease, 438

occupational group, 535  
occupational hazard, 914  
occupational health and safety  
measures, 633  
occupational illness, 438  
occupational integration, 580  
occupational risk, 914  
occupational risk assessment, 107  
occupational risk prevention, 796  
occupational safety and health, 943  
offence, 570  
offence, 479  
offense, 479  
offensive lockout, 720  
offer of employment, 677  
old age, 1081  
on-duty staff, 894  
one-parent family, 483  
only provider for the family, 1005  
on-off strike, 503  
on-site work, 1050  
open regime, 903  
open-ended contract, 256  
opinion, 402  
ordinary act, 595  
organic law, 596  
organization of working time, 682  
organizer of public events, 688  
orphan, 683  
orphan's allowance, 781  
orphan's benefit, 781  
OSH, 943  
out-of-court settlement of labour  
disputes, 985  
output, 874  
overlapping of collective  
agreements, 224  
overtime, 538  
own organizational criteria, 304

**P**  
paid employment, 1048  
paid leave, 747  
paid work, 1053  
painfulness, 722  
partial invalidity, 666  
partial meeting, 898  
partial permanent disability, 555  
partial retirement, 1104  
partial revision, 901  
partial strike, 504  
partial unemployment, 376  
participation, 709  
parties of the contract, 708  
partner, 980  
part-time contract, 250  
part-time worker, 1023  
party list, 616  
patent, 713  
patent for invention, 713  
paternity, 714  
pay, 916  
pay deduction, 372  
pay docking, 645  
pay in cash, 924  
pay in kind, 923  
pay schedule, 1008  
pay structure, 462  
payment, 698  
payment in kind, 728  
PD, 553  
pecuniary benefit, 783  
pecuniary liability, 890  
pecuniary penalty, 939  
penalty, 937  
penalty interest, 1110  
penalty of invalidity, 938  
penitentiary centre, 151  
pension, 723

pension revaluation, 899  
pension revaluation index, 566  
pensioner, 726  
per diem allowance, 112  
performance, 874  
performance-related pay, 931  
performance-related wage, 931  
period of consultation, 737  
period of contribution, 738  
period of coverage, 738  
periodic benefit, 789  
periodic collective bargaining, 653  
permanent civil servant, 523  
permanent disability, 553  
permanent non-disabling injury, 598  
permanent non-disabling lesion, 598  
permanent seasonal contract, 266  
permanent seasonal worker, 1027  
permanent staff, 754  
permanent stay, 454  
permanent worker, 1029  
permission to work, 105  
personal data protection, 834  
personal effectiveness, 411  
personal scope, 70  
personal suffrage, 1000  
PES, 953  
pharmacy benefit, 787  
physical aggression, 675  
picket, 758  
picket line, 758  
piece rate, 934  
piecework, 1038  
piecework rate, 934  
place of payment, 618  
placement of child for adoption, 528  
placement of the child in a foster  
family, 14  
planning of annual leave, 759  
police power, 762  
polling station, 179  
polling station committee, 635  
port handling service, 952  
position, 768  
positive action measure, 630  
positive trade union freedom, 611  
post, 768  
power of direction, 760  
power of organization, 761  
power to impose sanctions, 764  
PPD, 555  
preliminary agreement, 25  
preliminary hearing, 100  
preliminary issue, 307  
premature birth, 712  
premium, 797  
prescription, 776  
prescription, 777  
presence, 547  
preterm birth, 712  
primary care, 99  
primary legislation, 365  
prime company, 430  
prime contractor, 430  
principal, 620  
principle of automatic receipt of  
benefits, 800  
principle of hierarchy of norms, 804  
principle of *lex posterior*, 802  
principle of the most favourable  
provision, 803  
priority for retention, 808  
priority of payment, 807  
prison labour, 1046  
prison workshop, 1010  
privilege, 810  
*pro rata* payment, 700  
probation period, 744  
probationary period, 744

procedure for objecting to the medical discharge report, 813  
procedure to review medical discharge reports, 815  
process of selection, 820  
proclamation of candidates, 822  
productive infrastructure, 575  
productive labour, 1052  
productivity, 823  
professional activity, 38  
professional body, 180  
professional competence, 195  
professional confidentiality, 978  
professional development, 732  
professional integration, 580  
professional negligence, 550  
professional organization, 180  
professional practice, 770  
professional promotion, 828  
professional qualification, 305  
professional recovery, 850  
professional retraining, 732  
professional salary, 936  
professional specialization, 452  
professional sportsperson, 335  
professional title, 1017  
profit sharing, 710  
profit-making, 214  
profit-seeking, 214  
prohibition of discrimination, 824  
promotion, 828  
promotion of elections, 825  
promotion of employment, 511  
promulgation, 829  
proportional representation, 879  
proration, 839  
prorogation, 832  
protection of personal data, 834  
protection of trade union freedom, 1072  
protection of trade union rights, 1072

protection of wages, 835  
protective action, 12  
psychological harassment, 32  
public employee, 423  
public employment service, 953  
public health, 940  
public indicator of multiple effect income, 564  
public servant, 525  
public services, 960  
publication, 836  
punctuality, 837

## R

race discrimination, 398  
racial discrimination, 398  
ranking of debts, 775  
readmission, 840  
reasonable relocation, 1066  
rebuttable presumption, 795  
receipt in full, 846  
reciprocal calculation of contributions, 210  
reckless disregard, 551  
recommendation, 849  
reconciliation between work, private and family life, 220  
recovery of contributions, 843  
recovery of unduly received benefits, 867  
recruitment agency, 110  
recruitment company, 428  
reduction of working hours, 858  
re-education and rehabilitation for disabled people, 860  
refugee, 861  
refusing registration, 330  
regional collective agreement, 273  
regional collective bargaining agreement, 273

registration, 910  
registration, 61  
registration, 55  
registration, 578  
regular worker, 1029  
regulation, 862  
rehabilitation, 863  
reimbursement for medical expenses, 866  
reinstatement, 865  
relapse, 844  
relationship by affinity, 703  
relationship by consanguinity, 704  
relative, 485  
release from contract, 472  
religious discrimination, 399  
relocation, 1061  
relocation allowance, 563  
relocation costs, 563  
removal, 949  
remunerated work, 1053  
remuneration, 896  
repeal, 369  
repealing, 369  
replaced worker, 1031  
replacement worker, 1032  
representation body, 692  
representative mandate, 624  
representative union, 972  
representativeness, 884  
reprimand, 75  
rescission of contract, 885  
residence, 887  
resident, 888  
resignation, 390  
resolutive term, 1014  
responsible for paying in the contribution, 1007  
rest period, 739  
rest period accounted for as work, 740  
resting period, 739  
retaliatory lockout, 716  
retirement, 1101  
retirement age, 542  
return to work, 864  
returnee, 895  
revocation, 902  
right of assembly, 359  
right of free assembly, 359  
right to collective bargaining, 341  
right to collective representation, 358  
right to consultation, 353  
right to effective judicial protection, 346  
right to engage in trade union activity, 366  
right to equality and non-discrimination, 339  
right to form trade unions, 368  
right to health protection, 357  
right to information, 354  
right to join an employers' association, 351  
right to join trade unions, 350  
right to one's own image, 344  
right to participation, 356  
right to perform tasks, 342  
right to privacy, 340  
right to pursue a freely chosen occupation, 355  
right to resort to collective action, 337  
right to return to the same job, 345  
right to strike, 338  
right to take collective action, 337  
right to unionize, 350  
right to vocational training and career advancement, 343  
right to vote, 997  
risk during breastfeeding, 912  
risk during pregnancy, 913

rotating strike, 507  
royal decree-law, 841  
royal legislative decree, 842

## S

safety representative, 324  
salary, 916  
salary advance, 49  
salary amount, 240  
salary in cash, 924  
salary in kind, 923  
salary schedule, 1008  
salary settlement, 615  
salary structure, 462  
sales representative, 882  
sanction, 937  
sanctioning power, 764  
scab, 297  
scholar, 124  
scholarship, 123  
scope, 69  
scope of the organisation and direction  
    of the employer, 73  
scope of the strike, 68  
scrutineer, 589  
secondary care, 98  
secondary legislation, 360  
secondary liability, 893  
secrecy of communications, 942  
secret suffrage, 1001  
sectoral collective agreement, 281  
sectoral federation, 489  
seizure, 418  
selection criteria, 303  
selection of workers, 946  
selection process, 820  
selective strike, 499  
self-employed person, 1024  
self-employed worker, 1024  
senior executive staff, 751

senior management staff, 751  
seniority, 76  
seniority bonus, 197  
seniority pay, 197  
seniority supplement, 197  
sentence, 948  
serious misconduct, 571  
service contract, 253  
setting of the wage level, 388  
settlement, 614  
settlement of disputes, 889  
severance pay, 562  
severance payment, 562  
severe disability, 532  
sex discrimination, 400  
sex-based harassment, 31  
sexual discrimination, 400  
sexual harassment, 33  
shared competence, 193  
shift, 838  
shift work, 1049  
shop steward, 325  
sick leave confirmation report, 707  
sick leave report, 706  
simple collective bargaining, 655  
single-parent family, 483  
sit-down strike, 674  
slate, 616  
slight misconduct, 572  
slowdown, 496  
social assistance, 96  
social partners, 586  
social risk, 915  
social security, 944  
Social Security contribution, 295  
social security family benefits, 793  
social security law, 348  
social services, 961  
sociopolitical strike, 506  
solidarity, 984

solidarity strike, 498  
special agreement, 282  
special committee, 183  
special contributor status, 64  
special employment relationship, 870  
special scheme for coal mining, 904  
special scheme for sea workers, 908  
special scheme for self-employed workers, 907  
special scheme for students, 905  
special school insurance scheme, 906  
specialised professional field, 450  
specialist in Health Sciences, 451  
specific waiting period, 735  
split working day, 1100  
split working hours, 1100  
splitting, 520  
spoiled ballot, 1094  
sport club, 441  
sports society, 441  
spouse, 284  
staff delegate, 323  
standard retirement age, 545  
standard work performance, 875  
State, 456  
stateless person, 77  
statutes, 459  
statutory power, 769  
statutory retirement age, 543  
stevedore, 460  
stock option, 679  
strike, 492  
strike accompanying activity, 40  
strike committee, 189  
strike declaration, 320  
strike fund, 512  
strike notice, 211  
strike picket, 758  
strike preparation activity, 44  
strike support activity, 42  
strikebreaker, 297  
strikebreaking, 298  
striker, 510  
subcontract, 986  
subcontracting of works and services, 987  
subcontractor, 988  
subrogation, 989  
subsidy, 990  
subsidy for families, 991  
substantial change in working conditions, 641  
substitute, 1002  
substitute worker, 1034  
substituted worker, 1033  
succession of collective agreements, 993  
successive registrations, 67  
sufficient representativeness, 996  
suffrage, 997  
suitable employment, 181  
supervening inability for work, 569  
supervening incompetence, 569  
supplementary level, 657  
supplementary relationship, 869  
supply contract, 260  
supply of labour, 782  
supreme court, 1071  
surveillance and control authority, 476  
surviving spouse, 285  
survivor and death benefit, 791  
suspension of contract, 1003  
suspension of work contract, 1003  
suspension without pay, 1004  
sympathy strike, 498

## T

task wage, 933  
TD, 557  
TEA, 429  
technical organisation, 687

technological strikebreaking, 300  
telecommuter, 1012  
telecommuting, 1013  
teleworker, 1012  
teleworking, 1013  
temporal scope, 71  
temporary disability, 557  
temporary employment, 1054  
temporary employment agency, 429  
temporary personnel agency, 429  
temporary staff, 756  
temporary staff, 752  
temporary stay, 455  
temporary unemployment, 377  
temporary work, 1054  
temporary work agency, 429  
term, 1088  
termination by performance, 475  
termination for objective reasons, 473  
termination of contract, 472  
termination on objective grounds, 473  
termination on supervened grounds, 474  
termination pay, 562  
termination payment, 562  
territorial scope, 72  
territorial union, 1077  
thirteenth month, 697  
time of the payment, 643  
time off for trade union duties, 301  
time unit, 1075  
time wage, 935  
total invalidity, 667  
total permanent disability, 556  
total strike, 508  
total unemployment, 378  
toxicity bonus, 199  
toxicomania, 1020  
TPD, 556  
trade union, 965  
trade union confederation, 146

trade union dues, 293  
trade union freedom, 609  
trade union representative, 325  
trade union's level of  
    representativeness, 534  
trade-unionism, 962  
traineeship, 771  
traineeship contract, 264  
traineeship in companies, 772  
training activity, 11  
training centre, 147  
training contract, 268  
training course, 308  
transfer, 1061  
transfer of businesses, 994  
transfer of rights, 1058  
transfer of undertaking, 994  
transfer of workers, 995  
travel expenses, 530  
travelling allowance, 200  
type of contract, 639

## U

ultra-activity of collective bargaining  
    agreements, 1073  
unconstitutionality, 558  
undercontribution, 574  
unemployment, 374  
unfair competition, 194  
unfair dismissal, 383  
unfairness, 549  
union dues, 293  
union representation, 880  
union security clause, 169  
union steward, 325  
unionism, 962  
unitary representation, 881  
university degree, 1018  
unlawful strike, 501  
unlimited strike, 502

unpaid leave, 746  
unreasonable relocation, 1064  
unseizable, 568  
user undertaking, 431

## V

vacancy, 1080  
vacation, 1079  
vacation schedule, 128  
venue, 617  
verbal offence, 676  
verbal offense, 676  
vertical harassment, 34  
vertical union, 973  
vertical union, 968  
VET, 516  
victim of gender-based violence, 1086  
victim of terrorism, 1085  
vitiating consent, 1083  
vocational aptitude, 79  
Vocational Education and Training, 516  
vocational training, 515  
void dismissal, 384  
void transfer, 1065  
voluntariness, 1090  
voluntary cooperation, 178  
voluntary leave, 468  
voluntary payment period, 743  
vote, 1092  
voting, 1091

## W

wage, 916  
wage attachment, 419  
wage by results, 932  
wage claim, 848  
wage compensation, 731  
wage differential, 389  
wage element, 216

wage floor, 927  
wage gap, 389  
wage garnishment, 419  
wage schedule, 1008  
wage structure, 462  
wage supplement, 205  
wage vesting, 237  
wages in cash, 924  
wages in kind, 923  
waiting period, 734  
warning, 75  
weekly rest, 370  
weekly rest period, 370  
which create vested rights, 236  
which does not create vested rights, 662  
widowhood, 1087  
work, 1035  
work accident, 8  
work area, 767  
work calendar, 129  
work contract, 263  
work of equal value, 1040  
work on *a pro bono basis*, 1051  
work schedule, 539  
work shift, 838  
worker having contract “of indefinite duration but not permanent”, 1030  
worker member, 983  
worker mutualism, 648  
worker partner, 983  
worker’s dependant, 486  
workers cooperative, 288  
worker’s legal representative, 883  
worker’s delegate, 323  
worker’s meeting, 89  
working calendar, 129  
working capacity, 136  
working conditions, 227  
working day, 1098  
working hours, 1098

working hours, 539  
working time, 539  
work-life balance, 220  
workplace, 148  
workplace accident, 8  
workplace branch, 941  
workplace harassment, 30  
works committee, 187  
works council, 187  
workspace, 767  
workstation, 767  
work-to-rule, 497  
wrongful dismissal, 383

## Y

year-end bonus, 697  
yellow union, 966



bibliografía



## Obras lexicográficas

- CARBALLEIRA ANLLO, X. M. (coord.). *Gran dicionario Xerais da lingua*. Vigo: Xerais, 2009.
- CASTRO MACIÁ, L. *Dicionario Xerais galego-castelán castelano-gallego*. Vigo: Xerais, 2005.
- DÍAZ PARDO, I., V. F. FREIXANES e A. MASCATO (dir.). *Diciopedia do século 21*. Vigo - Sada (A Coruña): Galaxia - Edicións do Cumio - Edicións do Castro, 2006.
- GARCÍA, C. e M. GONZÁLEZ GONZÁLEZ (dir.). *Dicionario castelán-galego da Real Academia Galega*. A Coruña: Real Academia Galega - Fundación Pedro Barrié de la Maza, 2004.
- GONZÁLEZ GONZÁLEZ, M. e A. SANTAMARINA FERNÁNDEZ (dir.) *Dicionario da Real Academia Galega* [en liña]. [Consultado: 15 de xaneiro de 2018] <http://academia.gal/dicionario/>
- GONZÁLEZ GONZÁLEZ, M. e A. SANTAMARINA FERNÁNDEZ (dir.). *Vocabulario ortográfico da lingua galega* [en liña]. [Consultado: 15 de xaneiro de 2018] <http://academia.gal/Volga/>.
- HERMIDA BORRAJO, X. A. (dir.). *Gran dicionario século 21 galego-castelán, castelán-galego*. Vigo: Galaxia - Edicións do Cumio, 2006.
- LEDO CABIDO, B. (dir.). *Enciclopedia Galega Universal*. Vigo: Ir Indo, 1999-2006.
- LEDO CABIDO, B. (ed.). *Dicionario de galego*. Vigo: Ir Indo, 2004.
- PENA, X. A. (dir.). *Gran dicionario século 21 da lingua galega*. Vigo: Galaxia - Edicións do Cumio, 2005.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Diccionario de la lengua española* [en liña]. [Consultado: 15 de xaneiro de 2018] <http://dle.rae.es/>.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Diccionario del español jurídico* [en liña]. [Consultado: 15 de xaneiro de 2018] <http://dej.rae.es>.
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, E. *Diccionario enciclopédico gallego-castellano*. Vigo: Galaxia, 1980.
- SANTAMARINA, A. (coord.). *Diccionario de diccionarios* [en liña]. [Consultado: 15 de xaneiro de 2018] <http://sli.uvigo.es/DdD/>.
- VILLEGAS BELMONTE, F. (coord.) *Diccionario Cumio castelán-galego, galego-castelán*. Ponte Caldelas (Pontevedra): Ed. do Cumio, 2012.
- VILLEGAS BELMONTE, F. (coord.) *Gran dicionario Cumio da lingua galega*. Vigo: Ed. do Cumio, 2012.

## Obras terminográficas

CARRIL VÁZQUEZ X. M. *et alii*. “Glosario elemental plurilingüe de relacións laborais (galego-castelán-inglés-francés)”, *Anuario da Facultade de Ciencias do Traballo*. Vol. 1, páx. 387-482. [Tamén consultable en liña en <http://www.fcct.es/anuarios/anuario1/glosario.pdf>].

COLABORADORES DE GALIPEDIA. *Galipedia* [en liña]. [Consultado: 15 de xaneiro de 2018] <http://gl.wikipedia.org/wiki/Portada>

DANS ÁLVAREZ DE SOTOMAYOR, L.; Y. MANEIRO VÁZQUEZ e I. VEIGA MATEO. *Diccionario galego de recursos humanos*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia. 2010. [Tamén consultable en liña en <https://www.cirp.es/w3/publicacions/pub-0307.html>]

LÓPEZ PORTAS, B. e X. A. RODRÍGUEZ RÍO. *Termos esenciais de dereito constitucional (galego-castelán)*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 2011. [Tamén consultable en liña en [http://www.usc.es/gl/servizos/snl/terminoloxia/andel-term\\_SNL.html](http://www.usc.es/gl/servizos/snl/terminoloxia/andel-term_SNL.html)]

MARTÍNEZ PÉREZ, M. e X. A. RODRÍGUEZ RÍO. *Termos esenciais de dereito mercantil (galego-castelán)*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 2014. [Tamén consultable en liña en [http://www.usc.es/gl/servizos/snl/terminoloxia/andel-term\\_SNL.html](http://www.usc.es/gl/servizos/snl/terminoloxia/andel-term_SNL.html)].

MARZÁBAL EXPÓSITO, F. e A. SÁNCHEZ PÉREZ. *Profesionaliza a túa lingua: relacións laborais*. A Coruña: Universidade da Coruña. [Tamén consultable en liña en [http://www.udc.gal/export/sites/udc/snl/\\_galeria\\_down/terminoloxia/RRLI.pdf](http://www.udc.gal/export/sites/udc/snl/_galeria_down/terminoloxia/RRLI.pdf)].

MARZÁBAL EXPÓSITO, F. *Profesionaliza a túa lingua: dereito*. A Coruña: Universidade da Coruña, 2009. [Tamén consultable en liña en [http://www.udc.es/export/sites/udc/snl/\\_galeria\\_down/terminoloxia/Dereito.pdf](http://www.udc.es/export/sites/udc/snl/_galeria_down/terminoloxia/Dereito.pdf)]

RAMOS INSUA, M. *Glosario de termos xurídicos dubidosos (castelán-galego)* [en liña]. [Consultado: 15 de xaneiro de 2018] <http://www.icasantiago.org/glosario/term.html>

VARELA CASTRO, L. e X. X. BARREIRO PARDO (coord.). *Diccionario xurídico galego*. Vigo: Xunta de Galicia - Xerais, 2011.

## Obras especializadas

ALEMÁN PÁEZ, F. A. *Curso de derecho del trabajo. Volumen I, Concepto, fuentes y delimitación obxetual*. Madrid: Tecnos, 2015.

ALONSO OLEA, M. e M<sup>a</sup> E. CASAS BAAMONDE. *Derecho del Trabajo*, 26<sup>a</sup> ed. Cizur Menor: Thomson Civitas, 2009.

- ALONSO OLEA, M. e R. M<sup>a</sup> ALONSO GARCÍA. *Derecho procesal del Trabajo*. 15<sup>a</sup> ed. Cizur Menor: Thomson Civitas, 2010.
- ALONSO OLEA, M. *Introducción al Derecho del Trabajo*. 7<sup>a</sup> ed. Cizur Menor: Thomson Civitas, 2013.
- BLASCO LAHOZ, J. F. *Curso de Seguridad Social*. 9<sup>a</sup> ed. Valencia: Tirant lo Blanch, 2017.
- CRUZ VILLALÓN, J. *Compendio de Derecho del Trabajo*. 10<sup>a</sup> ed. Madrid: Tecnos, 2017.
- España. Lei 20/2007, do 11 de xullo, do Estatuto do traballo autónomo. *Boletín Oficial del Estado. Suplemento núm. 19 en lingua galega*. 19 de xullo de 2007 [en liña]. [Consultado: 15 de xaneiro de 2018] [https://www.boe.es/boe\\_gallego/dias/2007/07/19/pdfs/A02551-02564.pdf](https://www.boe.es/boe_gallego/dias/2007/07/19/pdfs/A02551-02564.pdf)
- España. Lei 30/2015, do 9 de setembro, pola que se regula o sistema de formación profesional para o emprego no ámbito laboral. *Boletín Oficial del Estado. Suplemento en lingua galega ao número 217*. 10 de setembro de 2015 [en liña]. [Consultado: 15 de xaneiro de 2018] [https://www.boe.es/boe\\_gallego/dias/2015/09/10/pdfs/BOE-A-2015-9734-G.pdf](https://www.boe.es/boe_gallego/dias/2015/09/10/pdfs/BOE-A-2015-9734-G.pdf)
- España. Lei 36/2011, do 10 de outubro, reguladora da xurisdición social. *Boletín Oficial del Estado. Suplemento en lingua galega ao número 245*. 11 de outubro de 2011 [en liña]. [Consultado: 15 de xaneiro de 2018] [https://www.boe.es/boe\\_gallego/dias/2011/10/11/pdfs/BOE-A-2011-15936-G.pdf](https://www.boe.es/boe_gallego/dias/2011/10/11/pdfs/BOE-A-2011-15936-G.pdf)
- España. Lei 54/2003, do 12 de decembro, de reforma do marco normativo da prevención de riscos laborais. *Boletín Oficial del Estado. Suplemento núm. 1 en lingua galega*. 1 de xaneiro de 2004 [en liña]. [Consultado: 15 de xaneiro de 2018] [https://www.boe.es/boe\\_gallego/dias/2007/07/19/pdfs/A02551-02564.pdf](https://www.boe.es/boe_gallego/dias/2007/07/19/pdfs/A02551-02564.pdf)
- España. Real decreto 1415/2004, do 11 de xuño, polo que se aproba o Regulamento xeral de recadación da Seguridade Social. *Suplemento núm. 8 en lingua galega*. 1 de xullo de 2004 [en liña]. [Consultado: 15 de xaneiro de 2018] [https://www.boe.es/boe\\_gallego/dias/2004/07/01/pdfs/A01438-01476.pdf](https://www.boe.es/boe_gallego/dias/2004/07/01/pdfs/A01438-01476.pdf)
- España. Real decreto 713/2010, do 28 de maio, sobre rexistro e depósito de convenios e acordos colectivos de traballo. *Boletín Oficial del Estado. Suplemento en lingua galega ao número 143*. 12 de xuño de 2010 [en liña]. [Consultado: 15 de xaneiro de 2018] [https://www.boe.es/boe\\_gallego/dias/2010/06/12/pdfs/BOE-A-2010-9274-G.pdf](https://www.boe.es/boe_gallego/dias/2010/06/12/pdfs/BOE-A-2010-9274-G.pdf)
- España. Real decreto legislativo 2/2015, do 23 de outubro, polo que se aproba o texto refundido da Lei do Estatuto dos traballadores. *Boletín Oficial del Estado. Suplemento en lingua galega ao número 255*. 24 de outubro de 2015 [en liña]. [Consultado: 15 de xaneiro de 2018] [https://www.boe.es/boe\\_gallego/dias/2015/10/24/pdfs/BOE-A-2015-11430-G.pdf](https://www.boe.es/boe_gallego/dias/2015/10/24/pdfs/BOE-A-2015-11430-G.pdf)

- España. Real decreto lexislativo 5/2000, do 4 de agosto, polo que se aproba o texto refundido da Lei sobre infraccións e sancións na orde social. *Suplemento núm. 9 en lingua galega*. 19 de agosto de 2000 [en liña]. [Consultado: 15 de xaneiro de 2018] [https://www.boe.es/boe\\_gallego/dias/2000/08/19/pdfs/A00640-00655.pdf](https://www.boe.es/boe_gallego/dias/2000/08/19/pdfs/A00640-00655.pdf)
- España. Real decreto lexislativo 8/2015, do 30 de outubro, polo que se aproba o texto refundido da Lei xeral da seguridade social. *Boletín Oficial del Estado. Suplemento en lingua galega ao número 261*. 31 de outubro de 2015 [en liña]. [Consultado: 15 de xaneiro de 2018] [https://www.boe.es/boe\\_gallego/dias/2015/10/31/pdfs/BOE-A-2015-11724-G.pdf](https://www.boe.es/boe_gallego/dias/2015/10/31/pdfs/BOE-A-2015-11724-G.pdf)
- GÁRATE CASTRO, F. J. *Derecho de huelga*, Albacete: Bomarzo, 2013.
- GÁRATE CASTRO, F. J. *Lecturas sobre el régimen jurídico del contrato de trabajo*. 6ª ed. A Coruña: Netbiblo, 2012.
- GARCÍA-PERROTE ESCARTÍN, I. *Manual de Derecho del Trabajo*. Valencia: Tirant lo Blanch, 2017.
- LIMIA PRADO, S. *Lexislación laboral. Introducción ao Dereito Laboral e da Seguridade Social*. Vigo: Ideaspropias, 2008.
- MARTÍN VALVERDE, A., F. RODRÍGUEZ-SAÑUDO GUTIÉRREZ e J. GARCÍA MURCIA. *Derecho del Trabajo*. 26ªed. Madrid: Tecnos, 2017.
- MARTÍNEZ GIRÓN, J., A. ARUFE VARELA e J. M. CARRIL VÁZQUEZ. *Derecho de la Seguridad Social*. 2ª ed. A Coruña: Netbiblo, 2008.
- MARTÍNEZ GIRÓN, J., A. ARUFE VARELA e J. M. CARRIL VÁZQUEZ. *Derecho del Trabajo*. 2ª ed. A Coruña: Netbiblo, 2006.
- MONEREO PÉREZ, J. L. e G. RODRÍGUEZ INIESTA (dir.). *Tratado de Derecho de la Seguridad Social*. Murcia: Laborum, 2017.
- MONEREO PÉREZ, J. L., C. MOLINA NAVARRETE e Mª N. MORENO VIDA. *Manual de Derecho del Trabajo*. 12ª ed. Granada: Comares, 2014.
- MONEREO PÉREZ, J. L., C. MOLINA NAVARRETE e Mª N. MORENO VIDA. *Manual de Derecho sindical*. 11ª ed. Granada: Comares, 2016.
- MONTOYA MELGAR, A. *Derecho del Trabajo*. 38ª ed. Madrid: Tecnos, 2017.
- PALOMEQUE LÓPEZ, M. C. e M. ÁLVAREZ DE LA ROSA. *Derecho del Trabajo*. 15ª ed. Madrid: Centro de Estudios Ramón Areces, 2007.
- ROQUETA BUJ, R. e J. GARCÍA ORTEGA (dir.). *Derecho de la Seguridad Social*. 5ª ed. Valencia: Tirant lo Blanch, 2016.





termos esenciais de



# dereito do traballo



XUNTA  
DE GALICIA



Comisión de Normalización Lingüística  
da  
Facultade de Dereito